



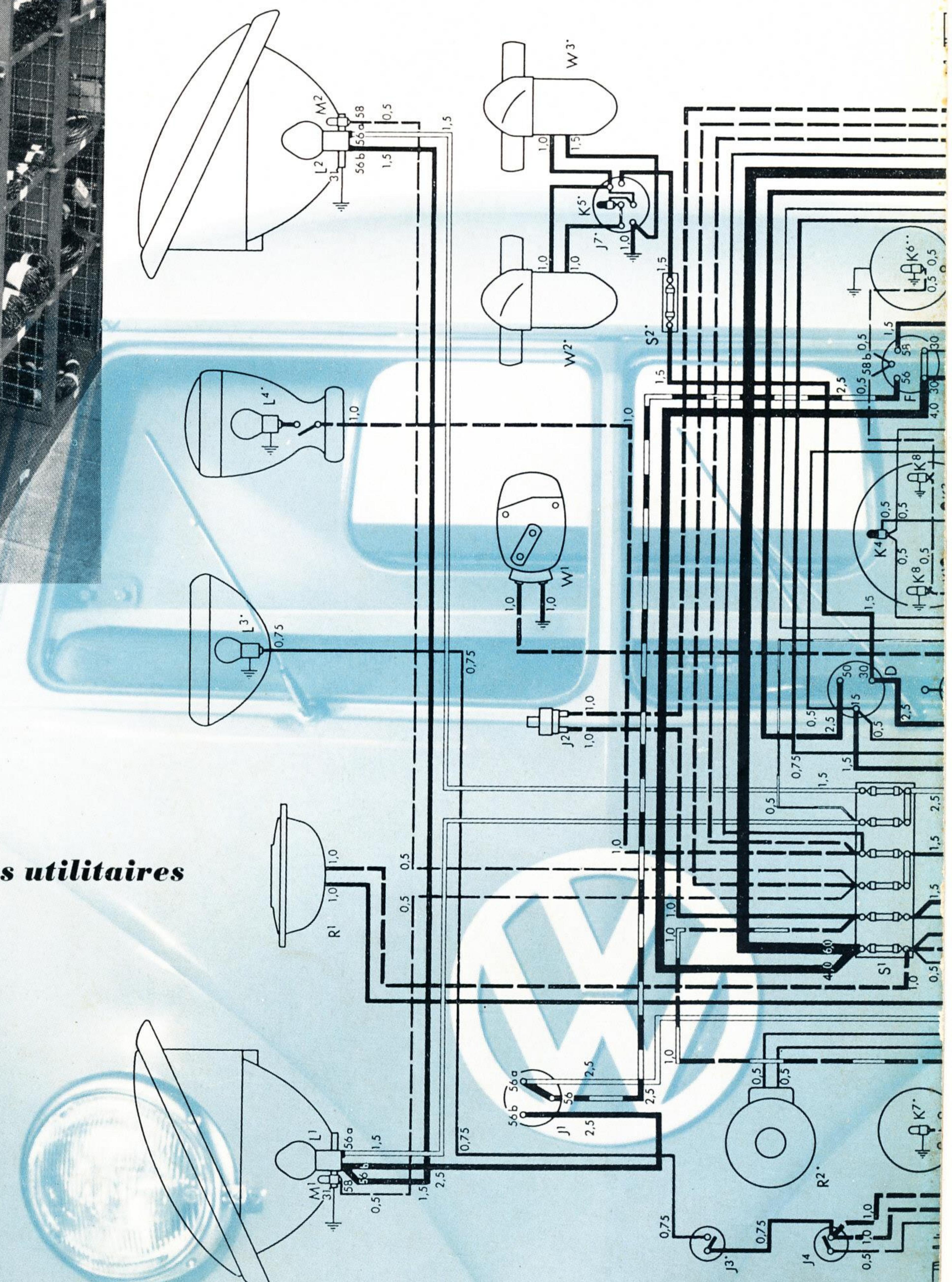
# DER SPARE PARTS ADVISER



THE SPARE PARTS ADVISER LE MAGASINIER-CONSEIL EL CONSULTOR DE REPUESTOS



MITTEILUNGEN FÜR DEN VW-ERSATZTEILE-DIENST - NR. 14 - JANUAR 1957



**Elektrische Leitungen VW-Typ 2**

**Electric cables for VW Type 2**

**Câbles électriques pour véhicules utilitaires**

**Cables Eléctricos Modelo VW 2**

## **Elektrische Leitungen VW-Typ 2**

Unser Berater Nr. 7, Ausgabe Januar 1955, behandelte ausführlich die elektrischen Leitungen VW-Typ 1 (Personenwagen). Um das Bild abzurunden, befaßt sich der vorliegende Berater mit den elektrischen Leitungen VW-Typ 2 (Transporter).

Ersatzteilmäßig stehen 51 elektrische Leitungen für die 24 Ausführungen der 6 Modelle des Typ 2 zur Verfügung, die auf den folgenden Seiten durch schematische Abbildungen wiedergegeben sind.

Es handelt sich um:

- 11 Hauptleitungssätze
- 6 Lichtleitungssätze, vorn
- 3 Lichtleitungssätze für Scheinwerfer
- 5 Leitungssätze für Schalttafeln
- 9 Leitungssätze für Fahrtrichtungsanzeiger
- 4 Leitungssätze für Blinker
- 4 Leitungen für Horn
- 3 Leitungen für Deckenleuchte
- 3 Leitungen für Horndruckknopf
- 2 Leitungen für Anlasser
- 1 Leitung für Lenzkündschloß

Die Anordnung der Leitungen ersehen Sie aus dem Schaltbild.

## **Electric cables for VW Type 2**

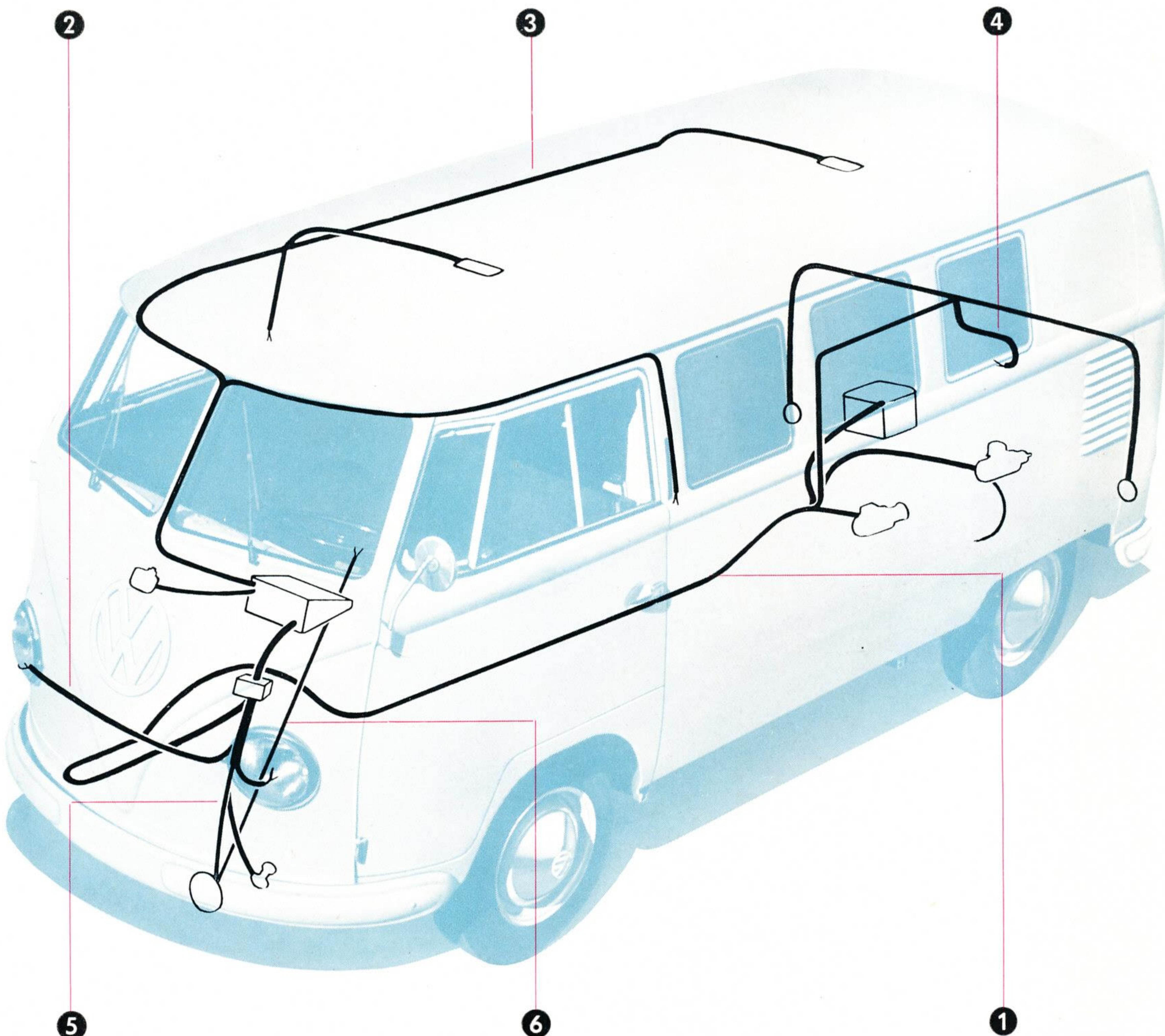
The electric cables for VW Type 1 are dealt with in detail in our Advisor No. 7 of January 1955. To complete the picture, the present Advisor covers the electric cables for VW Type 2 (Transporter).

The wiring of the 24 versions of the 6 Transporter models consists of 51 harnesses and single cables which are itemized in the following pages in connection with elucidatory illustrations.

The complete range includes:

- 11 Main harnesses
- 6 Lighting harnesses, front
- 3 Headlight harnesses
- 5 Instrument panel harnesses
- 9 Direction indicator (semaphore type) harnesses
- 4 Direction indicator (flashing type) harnesses
- 4 Horn cables
- 3 Dome light cables
- 3 Horn button cables
- 2 Starting motor cables
- 1 Steering lock / ignition switch cable

The arrangement of the cables can be gathered from the wiring diagram.



## Câbles électriques pour véhicules utilitaires (types 2)

Dans notre brochure no. 7 (janvier 1955) il a été traité des câbles électriques pour véhicules de tourisme (types 1). Nous traiterons ici des câbles utilisés sur les véhicules utilitaires (types 2).

51 modèles de câbles sont fournis par notre département pour les 24 variantes des six modèles de véhicules utilitaires. Les schémas de ces câbles sont donnés dans les pages suivantes.

Câbles:

- 11 cablages principaux
- 6 cablages avant
- 3 cablages pour phares
- 5 cablages de tableau de bord
- 9 cablages pour indicateurs de direction
- 4 cablages pour feux clignotants
- 4 câbles pour avertisseur
- 3 câbles de plafonnier
- 3 câbles de bouton d'avertisseur
- 2 câbles de démarreur
- 1 câble de contact et d'antivol (direction)

La disposition des cablages est indiquée dans le plan de l'équipement électrique.

## Conductores eléctricos VW — tipo 2.

Nuestro Consultor número 7, edición de enero de 1955, trataba detenidamente los conductores eléctricos VW — tipo 1.

Para dar una idea completa, el presente número trata de los conductores eléctricos VW — tipo 2. (Vehículos de Transporte)

A modo de piezas de repuesto se hallan a disposición cincuenta y un conductores eléctricos para las veinticuatro construcciones de los seis modelos del tipo 2, los cuales se encuentran reproducidos en los grabados de las páginas siguientes.

Se trata de:

- 11 cables principales
- 6 cables de alumbrado, delante
- 3 cables para faros
- 5 cables para tablero de mando
- 9 cables para indicadores de dirección
- 4 cables para luz intermitente
- 4 cables para bocina
- 3 cables para linterna de techo
- 3 cables para botón de bocina
- 2 cables para motor de arranque
- 1 cable de cerradura de dirección y encendido

La disposición puede verse en el esquema de conexión.

**1** Hauptleitungssatz  
Main harness  
Cablaje principal  
Cableaje principal

**2** Lichtleitungssatz, vorn  
Lighting harness, front  
Cablaje de phares, avant  
Cableaje para faros, delante

**3** Leitung für Deckenleuchte  
Cable — Interior light  
Câble de plafonnier  
Cable para luz interior

**4** Lichtleitung für Kennzeichenleuchte  
License plate light cable  
Câble du feu de plaque  
Cable de luz de matrícula

**5** Leitung für Horn  
Cable — Horn  
Câble d'avertisseur  
Cables para bocina

**6** Leitung für Horndruckknopf  
Cable — Horn button  
Câble de bouton d'avertisseur  
Cable para botón de bocina

## Lagerung

Die elektrischen Leitungen werden in Ringen von ca. 20 cm Innendurchmesser — mit der Teile-Nummer auf den Banderolen — vom Volkswagenwerk geliefert. Lagern Sie die Kabel in dieser Form in gesonderten Regalfächern in numerischer Folge! Hängen Sie Leitungen nicht auf! Sie finden aus dem Durcheinander nicht mehr heraus! Bedenken Sie:

**Nur Ordnung und Übersichtlichkeit bietet die Gewähr für schnelles und sicheres „Greifen“.**

Halten Sie die Lager-Räume gleichmäßig temperiert ( $15^{\circ}\text{C}$  bis  $25^{\circ}\text{C}$ ) und trocken! — Die Kunststoffhüllen der Leitungen werden bei  $-20^{\circ}\text{C}$  spröde. Erwärmten Sie deshalb „erkältete“ Leitungen vor ihrem Einbau auf Raumtemperatur.

Elektrische Leitungen werden im Volkswagenwerk nach modernsten Verfahren mit größter Sorgfalt und Genauigkeit gefertigt und wie alle Original-VW-Ersatzteile **unerbittlich im Werk geprüft**.

## Storage

The cables are delivered by the Volkswagenwerk in the form of coils having an inside diameter of about 20 cm (8"); printed on the tapes attached to them are the part numbers. The coils should be stored separately in bins in numerical order. Do not hang the cables up.

Remember:

**Only a neatly arranged, easy to survey stock insures that always the right part is found at once when it is needed.**

The Stockrooms should be kept dry and at a constant temperature level ( $15^{\circ}\text{C}$  —  $25^{\circ}\text{C}$ ). The plastic cable sleeves become brittle at  $-20^{\circ}\text{C}$ . That is why "cold" cables should be allowed to warm up to room temperature prior to installation.

Alert to apply the latest scientific achievements, the Volkswagenwerk produces electric cables that insure top quality, as do all Genuine VW Spare Parts, because they are **rigidly factory-inspected**.

## Prüfungen an elektrischen Leitungen

### **Test methods and procedures for electric cables**

### **Procédés de contrôle des câbles**

### **Comprobación y control de cables eléctricos**



Mit Gewichten belastet werden beim Wärmedruckversuch die Prüfstücke, die 48 Stunden über einem Dorn im Wärmeofen bei  $70^{\circ}\text{C}$  hängen. Dorndurchmesser und Gewicht sind entsprechend dem Nennquerschnitt der Leitungen nach DIN genormt.

Die Wandstärke der Kunststoffhülle darf sich hierbei nicht mehr als 50% wegdrücken.

Loaded with weights, the sample cables are suspended by a mandrel in an oven at a temperature of  $70^{\circ}\text{C}$  ( $158^{\circ}\text{F}$ ) for 48 hours. The diameter of the mandrel and the weight comply with standards set up in accordance with the cross section of the various cables. The thickness of the wall of the plastic cable sleeve must not decrease by more than 50 per cent. under the pressure imposed on it at the bend.

Les câbles, auxquels sont accrochés des poids, sont pendus à des rondins et placés ensuite dans une enceinte où règne une température de  $70^{\circ}\text{C}$ . Le diamètre du rondin et le poids de la masse accrochée au câble varient d'après le diamètre de ce dernier; ils sont indiqués dans une norme publiée par le Bureau des Normes allemandes DIN. Au cours de l'essai, l'épaisseur de la matière plastique gainant le câble ne doit pas se réduire de plus de moitié. Durée de l'essai: 48 heures.

Colgados sobre el horno a  $70^{\circ}$  y cargados de pesos se comprueban los conductores durante un espacio de 48 horas al hacer la prueba de presión térmica. Diámetro de mandril y peso de acuerdo al sector nominal de los conductores según la norma DIN.

El espesor de la pared de la envoltura de materia plástica no debe dar de sí más de un 50%.

## Stockage

Les câbles sont fournis en rouleaux de 20 cm de diamètre. Chaque rouleau porte une bandelette sur laquelle est indiqué le numéro de fabrication. Ayez toujours soin de disposer les rouleaux dans les casiers de votre magasin en suivant les numéros du catalogue. Ne pendez pas les rouleaux à des clous car vous ne vous y retrouverez bientôt plus!

**L'ordre est la meilleure garantie d'un travail rapide et bien effectué.**

Veillez à ce que vos câbles soient toujours entreposés dans une pièce où règne une température comprise entre 15° et 25°, car en-dessous de — 20°C, les gaines de matière plastique deviennent cassantes. Ayez donc soin de ne travailler avec des câbles "refroidis" qu'après les avoir réchauffés dans une pièce où la température est de 20°C environ. Tous nos câbles sont fabriqués avec le plus grand soin et en appliquant les techniques les plus récentes. Comme toutes les Pièces VW d'Origine, ils sont rigoureusement contrôlés dans nos usines.

## Almacenamiento

Los conductores eléctricos se suministran — con el número de pieza en la banda — en rollos de 20 cm de diámetro interior aproximadamente. ¡Almacene así los cables en estantes especiales, en sucesión numérica! ¡No cuelgue los conductores, pues le será imposible hallar el que busca en el momento preciso! Y piense Vd.:

**Sólo el orden y una clara disposición le ofrecen la garantía de poder "pescar" lo que busca segura y rápidamente.**

Conserve Vd. el lugar destinado a almacén a una temperatura regular (de 15° a 25°C) y, sobre todo . . . ¡seco! — La envoltura de materia sintética se vuelve quebradiza a — 20°C

Por lo tanto, caliente Vd. los conductores "enfriados" a la temperatura ambiente antes del montaje.

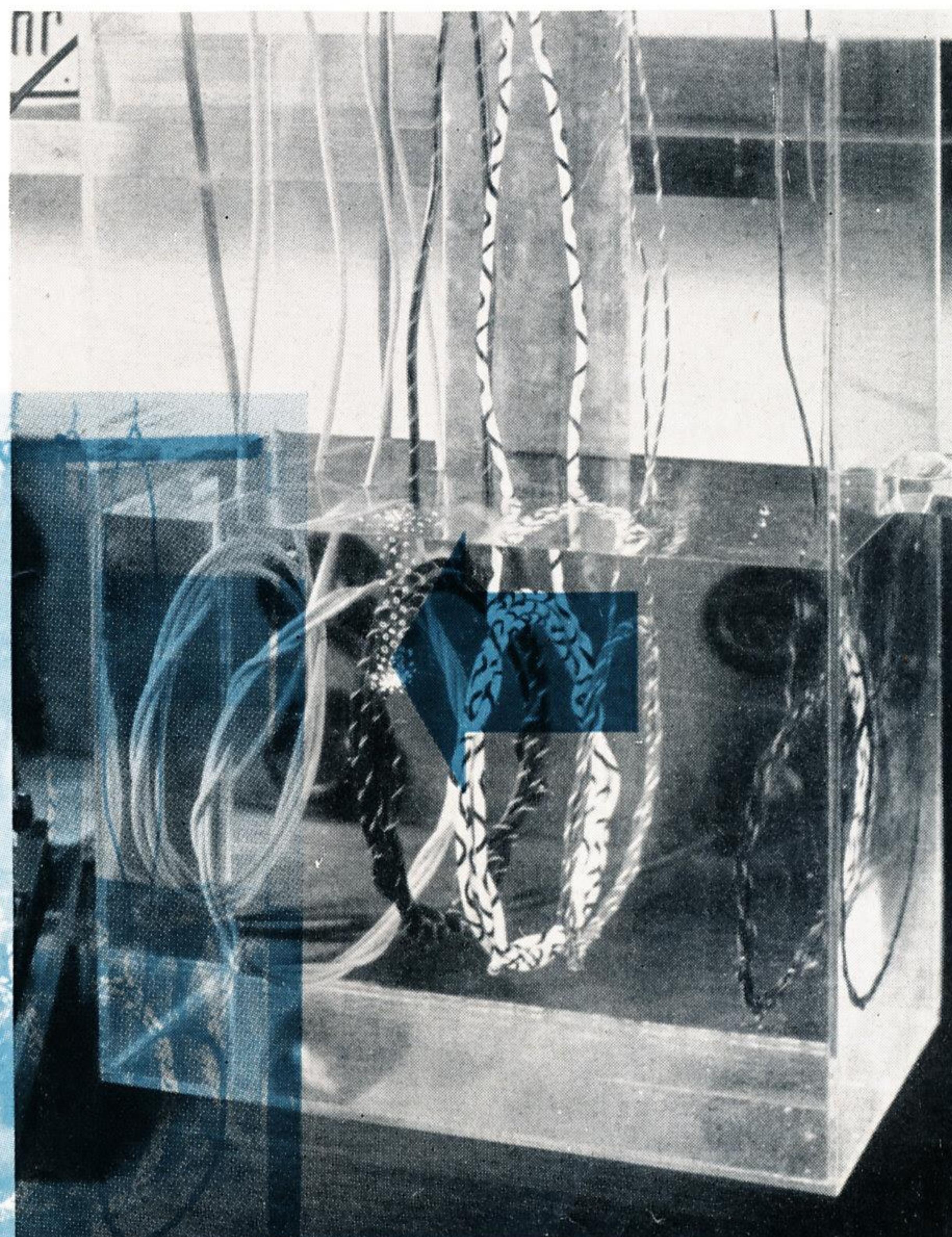
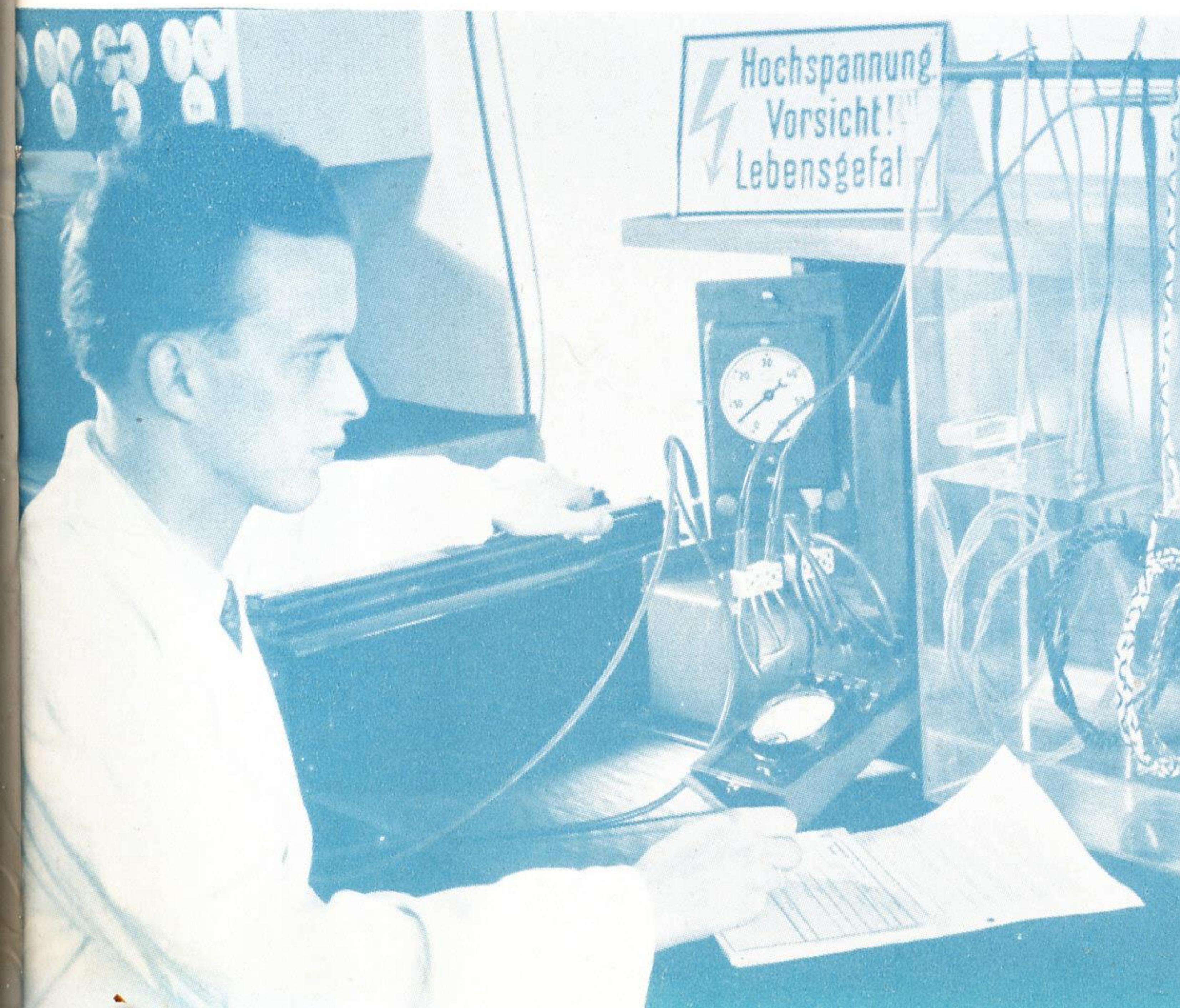
Los conductores eléctricos se confeccionan en la Volkswagenwerk de acuerdo a los más modernos procedimientos, con el mayor esmero y precisión y, como todos los Repuestos Legítimos VW, **rigurosamente comprobados en la fábrica.**

Hochspannung prägt sich in den Gesichtszügen des Prüfers aus, und Hochspannung (1000 V) wirkt auf die 5 Meter langen, in Wasser liegenden Leitungsproben 5 Minuten ein. Während dieser Prüfung dürfen die Leitungen nicht durchschlagen.

The inspector's face expresses high tension, and it is high tension (1000 volts) that is used to test 5 meter (16.4 ft.) long sample cables placed in water. The cables are up to the required quality specification, if they do not permit the electric current to leak out during the test of 5 minutes.

L'échantillon, long de 5 mètres, est plongé dans l'eau. Puis on le fait parcourir pendant 5 minutes par un courant de 1000 volts. Le câble, s'il est de bonne qualité, ne peut pas claquer au cours de l'essai.

La más viva atención se refleja en el rostro del especialista durante los cinco minutos de prueba a que son sometidos los conductores de ensayo (de 5 m. de longitud) sumergidos en agua a una tensión de 1000 V. Durante este tiempo no ha de producirse corto-circuito.



## Kennzeichnung:

Nach dem Verwendungszweck sind alle Leitungen entsprechend den „Deutschen Industrie-Normen“ (DIN 72 551) farblich gekennzeichnet. Jede Leitung trägt eine der 8 Grundfarben (grün, schwarz, rot, hellblau, braun, weiß, gelb und grau). Die Grundfarbe ist die überwiegende Farbe der Leitungen. Zur Unterscheidung der Leitungen mit gleicher Grundfarbe dienen 10 Kennfarben (rot, weiß-grün, weiß, grün, gelb-rot, gelb-hellblau, gelb, hellblau, lila, schwarz). Diese werden durch längslaufende Farbstriche deutlich sichtbar gemacht.

## Längenangabe

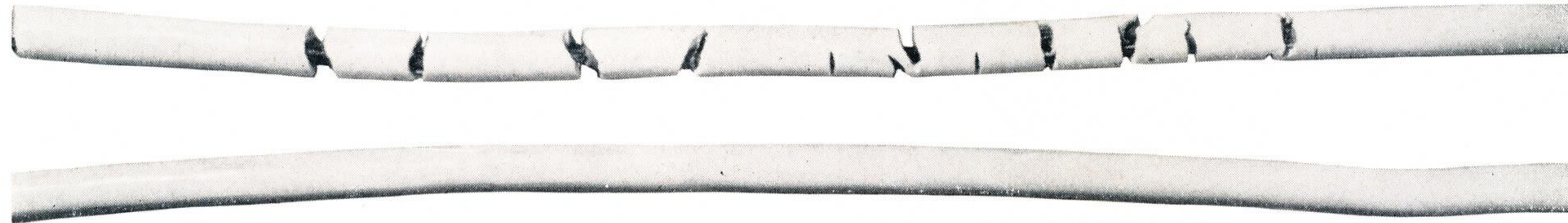
Die unter den Ersatzteile-Nummern angegebenen Maße in „m“ (ca.) entsprechen den Gesamtlängen der Leitungssätze.

## Identification

For easy identification, all cables are colour-marked in accordance with the "Deutsche Industrie Norm (DIN No. 72 551)." Each cable has one of the basic colours (green, black, red, light blue, brown, white, yellow, and grey). Those cables which have one of the basic colours in common are additionally provided with tracers (red, white-green, white, green, yellow-red, yellow-light blue, yellow, light blue, lilac, and black).

## Length

The dimensions given in "m" (meter) below the part numbers correspond to the lengths of the harnesses.



Elektrische Leitungen dürfen bei erhöhter Temperatur nicht wesentlich schrumpfen. Zur Schrumpfungsprüfung werden 200 mm lange Leitungsstücke 15 Minuten lang bei einer Temperatur von 150°C gelagert und nach Wiederabkühlung auf Raumtemperatur darf die gemessene Schrumpfung nicht mehr als 4% betragen; dabei dürfen die Leitungen nicht rissig werden.

Nach diesen und vielen weiteren Prüfungen physikalischer und chemischer Art werden von unseren Laboratorien die elektrischen Leitungen zum Einsatz freigegeben und in unserer Kabelabteilung zu Leitungssätzen verarbeitet.

Electric cables should not shrink substantially when subjected to heat. For a shrinkage test, cable pieces of 200 mm (7.87") in length are exposed to a temperature of 150°C (302°F) for 15 minutes. When cooled down to room temperature, the cables should not have shrunk more than 4 per cent. and should not show any cracks.

Only after having survived these tests and many others of a physical or chemical nature, the cables are released for use in our production departments, where they are combined to form the various harnesses.

Même lorsqu'ils sont portés à haute température, les câbles ne doivent pas se contracter.

Pour vérifier ce point, des échantillons de 200 mm de longueur sont placés pendant 15 minutes dans une enceinte où règne une température de 150°C. Quand ils sont ramenés à la température normale, leur longueur ne doit pas avoir diminué de plus de 4%. Les gaines ne doivent pas présenter de fissures.

Après ces essais, auxquels s'ajoutent de nombreux contrôles des propriétés physiques et chimiques, les câbles sont acceptés pour le façonnage des cablages.

Los conductores eléctricos no deben contraerse considerablemente a una temperatura elevada. Para hacer la prueba de contracción se toman conductores de 200 mm de longitud y se someten a una temperatura de 150° durante 15 minutos. Una vez enfriados a la temperatura ambiente la contracción apreciada no debe sobrepasar un 4%. Tampoco han de verse huellas de agrietamiento.

Después de éste y otros muchos ensayos de índole física y química los conductores reciben el visto bueno de nuestros laboratorios y pasan a la Sección de Cables para su transformación.

## **Identification:**

Afin de pouvoir les distinguer sans difficulté, tous les câbles sont entourés de gaines de couleur. Ces couleurs ont été choisies par le Bureau des Normes DIN (norme 72551). Tout câble possède une gaine ayant une des 8 couleurs de base suivantes: vert, noir, rouge, bleu clair, brun, blanc, jaune et gris. De plus, afin de permettre une distinction de tous les câbles dont la gaine a la même couleur de base, il existe dix tons pour les torsades entourant la gaine (rouge, blanc-vert, blanc, vert, jaune-rouge, jaune-bleu clair, jaune, bleu clair, lilas, noir).

## **Signo distintivo**

Según el uso a que estén determinados, todos los conductores están marcados en colores de acuerdo a las "Normas Industriales Alemanas" (DIN 72551) Cada color lleva uno de los ocho colores fundamentales (verde, negro, rojo, azul claro, marrón, blanco, amarillo y gris) Color fundamental o de fondo llamamos al color preponderante del conductor. Para distinguir los conductores que tienen igual color de fondo hay diez colores distintivos: rojo, blanco verdoso, blanco, verde, amarillo rojizo, amarillo azulclaro, amarillo, azul claro, lila y negro) Estos colores se pueden ver claramente, en líneas longitudinales, a lo largo del conductor.

## **Longueur des cablages**

La longueur totale approximative (en mètres) est indiquée sous le numéro de pièce.

## **Datos de longitud**

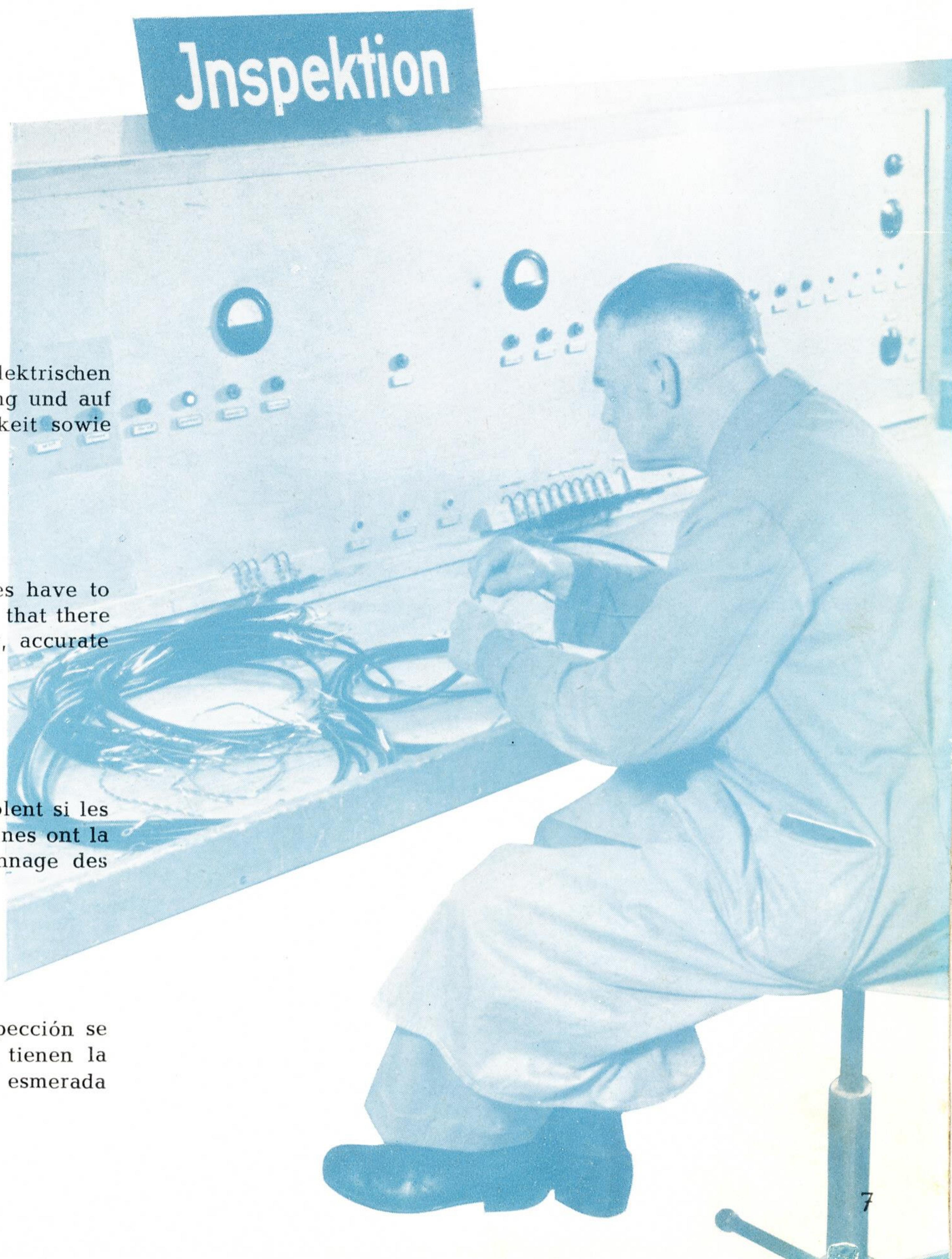
Las medidas indicadas debajo de los números de los repuestos en "m" (aprox.) corresponden a la longitud total de los cables.

Am Ende des Fließbandes werden die elektrischen Leitungen von der Inspektion auf Durchgang und auf die richtige Farbkennzeichnung, Maßhaltigkeit sowie saubere Verarbeitung überprüft.

At the end of the line, the cable harnesses have to pass a rigid inspection that is to make sure that there is a tight union, a correct colour marking, accurate dimensions as well as a neat workmanship.

Au bout de la chaîne, les inspecteurs contrôlent si les câbles ont la longueur nécessaire, si les gaines ont la couleur prescrite et si le travail de façonnage des faisceaux a été bien effectué.

Al final del proceso de preparación la inspección se encarga de comprobar si los conductores tienen la debida continuidad, marcación, medida y esmerada confección.



## Kabelschlüssel

Kabel	von	nach	Kabel	von	nach			
<b>Kabel 1 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 1 im Schaltplan.</b>								
1 a	Zündspule	Zündverteiler	7 h	Scheinwerfer rechts	Sicherungsdose 6-fach links			
<b>Kabel 2 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 4 im Schaltplan.</b>								
2 a	Zündspule	Zündverteiler	7 i	Scheinwerfer links	Sicherungsdose 6-fach links			
<b>Kabel 3 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 15 im Schaltplan.</b>								
3 a	Zündschloß	Zündspule	7 j	Abblendenschalter	Sicherungsdose 6-fach links			
3 b	Zündschloß	Kontrolllampe, Winker, Oldruck, Lichtmaschine, Kühlung	7 k	Abblendenschalter	Sicherungsdose 6-fach links			
3 c	Zündschloß	Kraftstoffvorratsanzeiger	7 l	Abblendenschalter	Abblendlicht links			
3 d	Zündschloß	Sicherungsdose 6-fach rechts	7 m	Abblendenschalter	Abblendlicht rechts			
3 e	Sicherungsdose 6-fach rechts	Zündspule	7 n	Abblendlicht links	Abblendlicht rechts			
3 f	Sicherungsdose 6-fach rechts	Zündschloß	7 o	Abblendlicht rechts	Abblendlicht links			
3 g	Sicherungsdose 6-fach rechts	Winkerschalter	7 p	Abblendenschalter	Anschlußbrücke			
<b>Kabel 4 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 30 im Schaltplan.</b>			7 q	Anschlußbrücke	Abblendlicht links			
4 a	Lichtschalter	Anlasser	7 r	Anschlußbrücke	Abblendlicht rechts			
4 b	Anlasser	Sicherungsdose 6-fach	<b>Kabel 8 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 57 im Schaltplan.</b>					
4 c	Zündschloß	Lichtschalter	8 a	Scheinwerfer rechts	Sicherungsdose 6-fach links			
4 d	Anlasser	Lichtmaschine	8 b	Scheinwerfer links	Sicherungsdose 6-fach links			
4 e	Lichtschalter	Uhr	8 c	Lichtschalter	Standlicht links			
4 f	Zündschloß	Frischbelüfter	8 d	Lichtschalter	Standlicht rechts			
4 g	Lichtschalter	Sicherungsdose 6-fach	<b>Kabel 9 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 58 im Schaltplan.</b>					
4 h	Sicherungsdose 6-fach	Schalttafel	9 a	Lichtschalter	Sicherungsdose 6-fach links			
4 i	Sicherungsdose 6-fach	Lichtschalter	9 b	Sicherungsdose 6-fach links	Scheinwerfer rechts			
4 j	Sicherungsdose 6-fach	Deckenleuchtenschalter	9 c	Sicherungsdose 6-fach links	Scheinwerfer links			
4 k	Wischerschalter	Deckenleuchte vorn	9 d	Sicherungsdose 6-fach links	Rücklicht links			
<b>Kabel 5 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 31 im Schaltplan.</b>			9 e	Sicherungsdose 6-fach	Suchscheinwerfer			
5 a	Fahrzeugmasse	Batterie "—"	9 f	Lichtschalter L	Lampe für Uhrenbeleuchtung —			
5 b	Scheinwerfer	Masse	9 g	Lichtschalter R	Lampe für Tachobeleuchtung			
<b>Kabel 6 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 50 im Schaltplan.</b>			9 h	Schalttafel	Benzinuhr-Beleuchtung			
6 a	Anlasser	Druckknopf (Zündanlaßschloß zum Anlasser)	9 i	Lichtschalter	Sicherungsdose 6-fach rechts			
<b>Kabel 7 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 56 im Schaltplan.</b>			9 k	Sicherungsdose	Standlicht rechts			
7 a	Lichtschalter	Abblendenschalter	<b>Kabel 10 auf der Zeichnung umfaßt alle Kabel 61 im Schaltplan.</b>					
7 b	Abblendenschalter	Scheinwerfer rechts (Fernlicht)	10 a	Lade- kontrolllampe	Lichtmaschine			
7 c	Abblendenschalter	Scheinwerfer links (Fernlicht)	11	Sicherungsdose 6-fach rechts	Schlüßlicht rechts			
7 d	Sicherungsdose 6-fach	Fernlicht links	12	Sicherungsdose 6-fach links	Schlüßlicht links			
7 e	Sicherungsdose 6-fach	Fernlicht rechts	13	Schlüßlicht rechts	Nummernlicht			
7 f	Scheinwerfer rechts	Sicherungsdose 6-fach links	14	Sicherungsdose 6-fach rechts	Deckenleuchte			
7 g	Scheinwerfer links	Sicherungsdose 6-fach links	15	Oldruck- kontrolllampe	Oldruckschalter			

Kabel	von	nach	Kabel	von	nach
19	Sealed-Beam Einsatz rechts, Masse	Standlicht rechts, Masse	41	Sicherungsdo- se 6-fach	Deckenleuchte vorn
20	Sealed-Beam Einsatz rechts, Masse	Standlicht links, Masse	42	Wischerschalter	Deckenleuchte Laderraum hinten
21	Steckdose	Sicherungsdo- se 6-fach rechts	43	Kippschalter für Fahrtrichtungs- Anzeiger R	Fahrtrichtungsanzeiger rechts "+" Klemme
22	Wischerschalter	Sicherungsdo- se 6-fach rechts	44	Kippschalter für Fahrtrichtungsanzeiger links	Fahrtrichtungs- Anzeiger L
23	Wischerschalter	Wischer	45	Deckenleuchten- schalter (Schalttafel)	Deckenleuchte hinten
24	Fernlicht- kontrolle	Sicherungsdo- se 6-fach links	46	Winker- schalter R	Fahrtrichtungsanzeiger rechts "+" Klemme
25	Sicherungsdo- se 6-fach rechts	Winkerschalter	47	Winker- schalter L	Fahrtrichtungsanzeiger links "+" Klemme
26	Beleuchtung Uhr	Beleuchtung Uhr	48	Horn	Sicherungsdo- se 6-fach
27	Sicherungsdo- se 6-fach	Horn	49	Horn	Anschluß Steuersäule
28	Sicherungsdo- se 6-fach	Wischerschalter	50	Kraftstoff- Vorratsanzeiger	Geber
29	Sicherungsdo- se 6-fach	Fernlichtkontrolllampe	51	Sicherungsdo- se 6-fach	Rückscheinwerfer-Schalter
30	Sicherungsdo- se 6-fach	Bremslichtschalter	52	Rückschein- werfer-Schalter	Schlußleuchte rechts
31	Standlicht links, Masse	Sealed Beam Einsatz links, Masse	53	Rückschein- werfer-Schalter	Rückscheinwerfer
32	Standlicht rechts, Masse	Sealed Beam Einsatz rechts, Masse	54	$\frac{2}{12}$ Leitungs- verbinder	Blinkleuchte links
33	Leitungs- verbinder $\frac{2}{12}$	Blinkleuchte links	55	$\frac{2}{12}$ Leitungs- verbinder	Blinkleuchte rechts
34	Leitungs- verbinder $\frac{2}{12}$	Blinkleuchte rechts	56	Blinkrelais Kl. K.	Blinker — Anzeigeleuchte
35	Sicherungsdo- se 6-fach	Blinkrelais 15	57	Tachobeleuch- tung rechts	Tachobeleuchtung links
36	Wischerschalter	Deckenleuchte (Sicherungsdo- se 6-fach rechts)	58	Lautsprecher Radio	Lautsprecher Fahrgast-Raum
37	Drehschalter für Fahrtrichtungs- Anzeiger R	Fahrtrichtungsanzeiger rechts "+" Klemme	59	Deckenleuchte vorn	Deckenleuchte Krankenraum vorn
38	Anzeigeleuchte	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	60	Summer	Summerknopf
39	Drehschalter für Fahrtrichtungs- Anzeiger L	Fahrtrichtungsanzeiger links "+" Klemme	61	Summerknopf	Summerknopf
40	Anzeigeleuchte	Fahrtrichtungsanzeiger links	62	Dachbelüfter- Motor	Anschlußbrücke mit Sicherung
			63	Schalter Rote- Kreuz-Leuchte	Rote-Kreuz-Leuchte

## Key to Cables

Cable	from	to	Cable	from	to
<b>Cable 1 in the drawing comprises all cables 1 in wiring diagram</b>					
1 a	Ignition Coil	Ignition Distributor	3 c	Ignition Switch	Fuel Gauge
<b>Cable 2 in the drawing comprises all cables 4 in wiring diagram</b>					
2 a	Ignition Coil	Ignition Distributor	3 d	Ignition Switch	Fuse Box (6 Fuses), right
<b>Cable 3 in the drawing comprises all cables 15 in wiring diagram</b>					
3 a	Ignition Switch	Ignition Coil	3 e	Fuse Box (6 Fuses), right	Ignition Coil
3 b	Ignition Switch	Direction Indicator Warning Light, Oil Pressure Warning Light, Generator and Cooling Warning Light.	3 f	Fuse Box (6 Fuses), right	Ignition Switch
<b>Cable 4 in the drawing comprises all cables 30 in wiring diagram</b>					
4 a	Lighting Switch	Starting Motor	4 b	Starting Motor	Fuse Box (6 Fuses)
4 c	Ignition Switch	Lighting Switch	4 d	Starting Motor	Generator
4 e	Lighting Switch	Clock			

Cable	from	to	Cable	from	to
4 f	Ignition Switch	Fresh Air Regulator	9 e	Fuse Box (6 Fuses)	Searchlight
4 g	Lighting Switch	Fuse Box (6 Fuses)	9 f	Lighting Switch, Terminal L	Clock Light — Speedometer Light
4 h	Fuse Box (6 Fuses)	Instrument Panel	9 g	Lighting Switch, Terminal R	Fuel Gauge Light
4 i	Fuse Box (6 Fuses)	Lighting Switch	9 h	Instrument Panel	
4 j	Fuse Box (6 Fuses)	Interior Light Switch	9 i	Lighting Switch	Fuse Box (6 Fuses), right
4 k	Windshield Wiper Switch	Interior Light, front	9 k	Fuse Box	Parking Light

**Cable 5 in the drawing comprises all cables 31 in wiring diagram**

5 a	Ground	Negative "—" Battery Terminal
5 b	Headlights	Ground

**Cable 6 in the drawing comprises all cables 50 in wiring diagram**

6 a	Starting Motor	Starter Button (Ignition Switch to Starting Motor)
-----	----------------	--

**Cable 7 in the drawing comprises all cables 56 in wiring diagram**

7 a	Lighting Switch	Headlight Beam Switch
7 b	Headlight Beam Switch	High Beam, right
7 c	Headlight Beam Switch	High Beam, left
7 d	Fuse Box (6 Fuses)	High Beam, left
7 e	Fuse Box (6 Fuses)	High Beam, right
7 f	Headlight, right	Fuse Box (6 Fuses), left   56 a
7 g	Headlight, left	Fuse Box (6 Fuses), left   56 a
7 h	Headlight, right	Fuse Box (6 Fuses), left   56 b
7 i	Headlight, left	Fuse Box (6 Fuses), left   56 b
7 j	Headlight Dimmer Switch	Fuse Box (6 Fuses), left   56 a
7 k	Headlight Dimmer Switch	Fuse Box (6 Fuses), left   56 b
7 l	Headlight Dimmer Switch	Low Beam, left
7 m	Headlight Dimmer Switch	Low Beam, right
7 n	Low Beam, left	Low Beam, right
7 o	Low Beam, right	Low Beam, left
7 p	Headlight Dimmer Switch	Connector
7 q	Connector	Low Beam, left
7 r	Connector	Low Beam, right

**Cable 8 in the drawing comprises all cables 57 in wiring diagram**

8 a	Headlight, right	Fuse Box (6 Fuses), left
8 b	Headlight, left	Fuse Box (6 Fuses), left
8 c	Lighting Switch	Parking Light, left
8 d	Lighting Switch	Parking Light, right

**Cable 9 in the drawing comprises all cables 58 in wiring diagram**

9 a	Lighting Switch	Fuse Box (6 Fuses), left
9 b	Fuse Box (6 Fuses), left	Headlight, right   58
9 c	Fuse Box (6 Fuses), left	Headlight, left   58
9 d	Fuse Box (6 Fuses), left	Tail Light, left

**Cable 10 in the drawing comprises all cables 61 in wiring diagram**

10 a	Generator	Generator
	Warning Light	

**Cable 11**

11	Fuse Box (6 Fuses), right	Tail Light, right
12	Fuse Box (6 Fuses), left	Tail Light, left
13	Tail Light, right	License Plate Light
14	Fuse Box (6 Fuses), right	Dome Lamp
15	Oil Pressure Warning Light	Oil Pressure Switch
16	Windshield Wiper Switch	Fuse Box (6 Fuses) — Dome Lamp
17	Stop Light Switch	Stop Light
18	$\frac{1}{12}$ Connector	Stop Light
19	Sealed Beam Unit, right, ground	Parking Light, right, ground
20	Sealed Beam Unit, right, ground	Parking Light, left, ground
21	Socket	Fuse Box (6 Fuses), right
22	Windshield Wiper Switch	Fuse Box (6 Fuses), right
23	Windshield Wiper Switch	Windshield Wiper
24	Headlight Warning Light	Fuse Box (6 Fuses)
25	Fuse Box (6 Fuses), right	Direction Indicator Switch
26	Clock Light	Clock Light
27	Fuse Box (6 Fuses)	Horn
28	Fuse Box (6 Fuses)	Windshield Wiper Switch
29	Fuse Box (6 Fuses)	Headlight Warning Light
30	Fuse Box (6 Fuses)	Stop Light Switch
31	Parking Light, left, ground	Sealed Beam Unit, left, ground
32	Parking Light right, ground	Sealed Beam Unit, right, ground
33	Connector $\frac{2}{12}$	Direction Indicator Lamp, left
34	Connector $\frac{2}{12}$	Direction Indicator Lamp, right
35	Fuse Box (6 Fuses)	Direction Indicator Relay 15
36	Windshield Wiper Switch (Fuse Box, 6 Fuses)	Dome Lamp
37	Rotary Switch for Direction Indicator, right, Direction Indicator — Right Cable	positive terminal " + "

Cable	from	to	Cable	from	to
38	Warning Light	Direction Indicator, right	48	Horn	Fuse Box (6 Fuses)
39	Rotary Switch for Direction Indicator, left, Direction Indicator — Left Cable	positive terminal " + "	49	Horn	Steering Column
40	Warning Light	Direction Indicator, left	50	Fuel Gauge	Fuel Gauge Tank Unit
41	Fuse Box (6 Fuses)	Front Dome Lamp	51	Fuse Box (6 Fuses)	Back-up Light Switch
42	Windshield Wiper Switch	Rear Dome Lamp	52	Back-up Light Switch	Tail Light, right
43	Tumbler Switch for Direction Indicator — Left Cable	Direction Indicator, right, positive terminal " + "	53	Back-up Light Switch	Back-up Light
44	Tumbler Switch for Direction Indicator — Right Cable	Direction Indicator Lamp, left	54	2/12 Connector	Direction Indicator Lamp, left
45	Dome Lamp Switch (Instrument Panel)	Rear Dome Lamp	55	2/12 Connector	Direction Indicator Lamp, right
46	Direction Indicator Switch, Right Cable	Direction Indicator, right, positive terminal " + "	56	Direction Indicator Relay (little terminal)	Direction Indicator Pilot Light
47	Direction Indicator Switch, Left Cable	Direction Indicator, left, positive terminal " + "	57	Speedometer Light, right	Speedometer Light Bulb, left
			58	Speaker	Speaker in Passengers' Compartment
			59	Front Dome Lamp	Front Dome Lamp in Ambulance Compartment
			60	Buzzer	Buzzer Button
			61	Buzzer Button	Buzzer Button
			62	Fresh Air Regulator — Motor	Connector with Fuse
			63	Red Cross Light	Red Cross Light Switch

## Schéma des câbles

Câble	de	vers	Câble	de	vers
<b>Le câble 1 du schéma comprend tous les câbles 1 du plan de l'équipement électrique.</b>					
1 a	Bobine	Allumeur	4 b	Démarreur	Boîte à 6 fusibles
<b>Le câble 2 du schéma comprend tous les câbles 4 du plan de l'équipement électrique.</b>					
2 a	Bobine	Allumeur	4 c	Commande du contact	Commutateur des phares
<b>Le câble 3 du schéma comprend tous les câbles 15 du plan de l'équipement électrique.</b>					
3 a	Commande du contact	Bobine	4 d	Démarreur	Dynamo
3 b	Commande du contact	Lampes-témoin (indicateurs de direction, pression d'huile, dynamo, refroidissement)	4 e	Commutateur des phares	Montre de bord
3 c	Commande du contact	Indicateur de niveau d'essence	4 f	Commande du contact	Aérateur
3 d	Commande du contact	Boîte à 6 fusibles droite	4 g	Commutateur des phares	Boîte à 6 fusibles
3 e	Boîte à fusibles droite (6 fus.)	Bobine	4 h	Boîte à 6 fusibles	Tableau de bord
3 f	Boîte à fusibles droite (6 fus.)	Commande du contact	4 i	Boîte à 6 fusibles	Commutateur des phares
3 g	Boîte à fusibles droite (6 fus.)	Interrupteur des indicateurs de direction	4 j	Boîte à 6 fusibles	Interrupteur du plafonnier
<b>Le câble 4 du schéma comprend tous les câbles 30 du plan de l'équipement électrique.</b>					
4 a	Commutateur des phares	Démarreur	4 k	Interrupteur des essuie-glace	Plafonnier de cabine
<b>Le câble 5 du schéma comprend tous les câbles 31 du plan de l'équipement électrique.</b>					
5 a	Masse	Batterie			
5 b	Phares	Masse			
<b>Le câble 6 du schéma comprend tous les câbles 50 du plan de l'équipement électrique.</b>					
6 a	Démarreur	Bouton-poussoir (commande combinée du contact et du démarreur)			
<b>Le câble 7 du schéma comprend tous les câbles 56 du plan de l'équipement électrique.</b>					
7 a	Commutateur des phares	Inverseur phares-code			

Câble	de	vers	Câble	de	vers
7 b	Inverseur phares-code	Phare droit (éclairage route)	11	Boîte à 6 fusibles	Feu arrière droit
7 c	Inverseur phares-code	Phare gauche (éclairage route)	12	Boîte à 6 fusibles	Feu arrière gauche
7 d	Boîte à 6 fusibles	Phare gauche (éclairage route)	13	Feu arrière droit	Feu de plaque de police
7 e	Boîte à 6 fusibles	Phare droit (éclairage route)	14	Boîte à 6 fusibles	Plafonnier
7 f	Phare droit	Boîte à 6 fusibles gauche	droite		
7 g	Phare gauche	Boîte à 6 fusibles gauche	15	Lampe-témoin	Contacteur de pression d'huile
7 h	Phare droit	Boîte à 6 fusibles gauche	de la pression		
7 i	Phare gauche	Boîte à 6 fusibles gauche	d'huile		
7 j	Inverseur phares-code	Boîte à 6 fusibles gauche	16	Interrupteur des	Boîte à 6 fusibles — Plafonnier
7 k	Inverseur phares-code	Boîte à 6 fusibles gauche	essuie-glace		
7 l	Inverseur phares-code	Feu de code gauche	17	Contacteur des	Feu de freinage
7 m	Inverseur phares-code	Feu de code droit	feux stop		
7 n	Feu de code gauche	Feu de code droit	18	$\frac{1}{12}$ Raccord de	Feu de freinage
7 o	Feu de code droit	Feu de code gauche	câbles (pont de		
7 p	Inverseur phares-code	Pont de raccord	raccord)		
7 q	Pont de raccord	Feu de code gauche	19	Elément de phare	Feu de stationnement droit,
7 r	Pont de raccord	Feu de code droit	Sealed-Beam	masse	
			droit — masse		
			20	Elément de phare	Feut de stationnement gauche,
			Sealed-Beam	masse	
			droit — masse		
			21	Prise de courant	Boîte à 6 fusibles droite
			22	Interrupteur des	Boîte à 6 fusibles droite
			essuie-glace		
			23	Interrupteur des	Essuie-glace
			essuie-glace		
			24	Lampe-témoin	Boîte à 6 fusibles gauche
			des phares de		
			route		
			25	Boîte à 6 fusibles	Commande des indicateurs
			droite	de direction	
			26	Ampoule du	Ampoule du cadran de la montre
			cadran de la		
			montre		
			27	Boîte à 6 fusibles	Avertisseur
			28	Boîte à 6 fusibles	Interrupteur des essuie-glace
			29	Boîte à 6 fusibles	Lampe-témoin des phares
					de route
			30	Boîte à 6 fusibles	Contacteur des feux de freinage
			31	Feu de stationne-	Elément de phare Sealed Beam
			ment gauche,	gauche, masse	
			masse		
			32	Feu de stationne-	Elément de phare Sealed Beam
			ment droit,	droit masse	
			masse		
			33	Raccord de	Feu clignotant gauche
			câbles $\frac{2}{12}$		
			34	Raccord de	Feu clignotant droit
			câbles $\frac{2}{12}$		
			35	Boîte à 6 fusibles	Relais de clignotant 15
			36	Interrupteur des	Plafonnier
			essuie-glace		
			(boîte à 6 fusibles		
			droite)		
			37	Interrupteur rota-	Indicateur de direction droit,
			tif (sur tableau de	" + "	
			bord) pour indi-		
			cateur de direc-		
			tion (câble droit)		
			38	Lampe-témoin	Indicateur de direction droit
			39	Interrupteur rota-	Indicateur de direction gauche
			tif (sur tableau de	" + "	
			bord) pour indi-		
			cateur de direc-		
			tion (câble		
			gauche)		
			40	Lampe-témoin	Indicateur de direction gauche

Le câble 8 du schéma comprend tous les câbles 57 du plan de l'équipement électrique.

8 a	Phare (route) droit	Boîte à 6 fusibles gauche
8 b	Phare (route) gauche	Boîte à 6 fusibles gauche
8 c	Commutateur des phares	Feu de stationnement gauche
8 d	Commutateur des phares	Feu de stationnement droit

Le câble 9 du schéma comprend tous les câbles 58 du plan de l'équipement électrique.

9 a	Commutateur des phares	Boîte à 6 fusibles gauche
9 b	Boîte à 6 fusibles	Phare droit
9 c	Boîte à 6 fusibles	Phare gauche
9 d	Boîte à 6 fusibles	Feu arrière gauche
9 e	Boîte à 6 fusibles	Projecteur orientable
9 f	Commutateur des phares (borne L)	Ampoule du cadran de la montre — Ampoule du cadran du combiné
9 g	Commutateur des phares (borne R)	Ampoule du cadran de l'indicateur de niveau d'essence
9 h	Tableau de bord	Boîte à fusibles
9 i	Commutateur des phares	Boîte à 6 fusibles droite
9 k	Boîte à fusibles	Feu de stationnement droit

Le câble 10 du schéma comprend tous les câbles 61 du plan de l'équipement électrique.

10 a	Lampe-témoin de charge de la batterie	Dynamo
------	---------------------------------------	--------

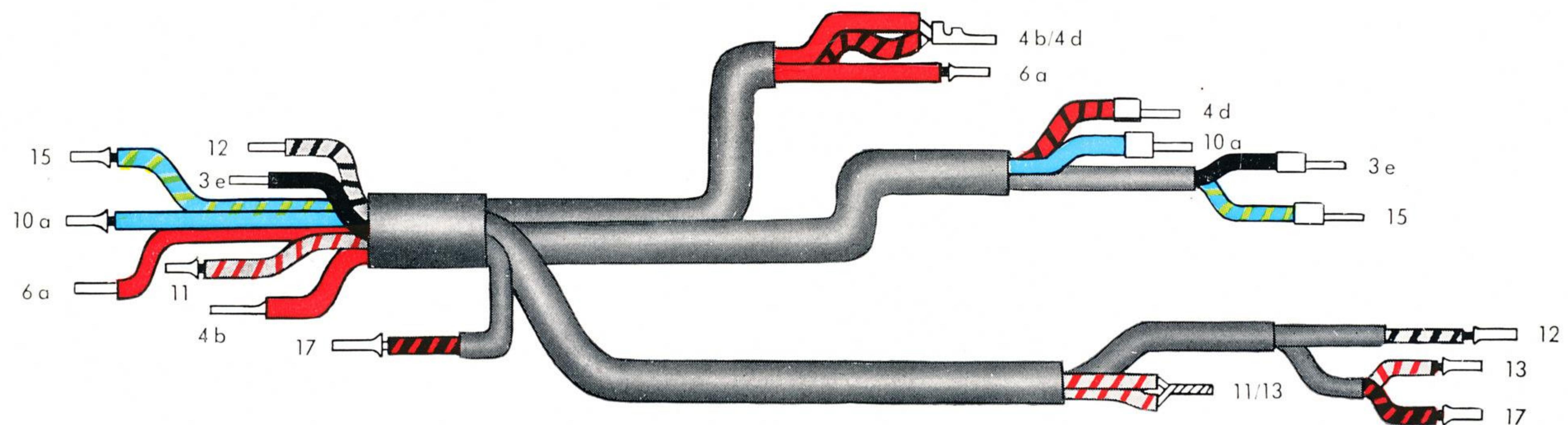
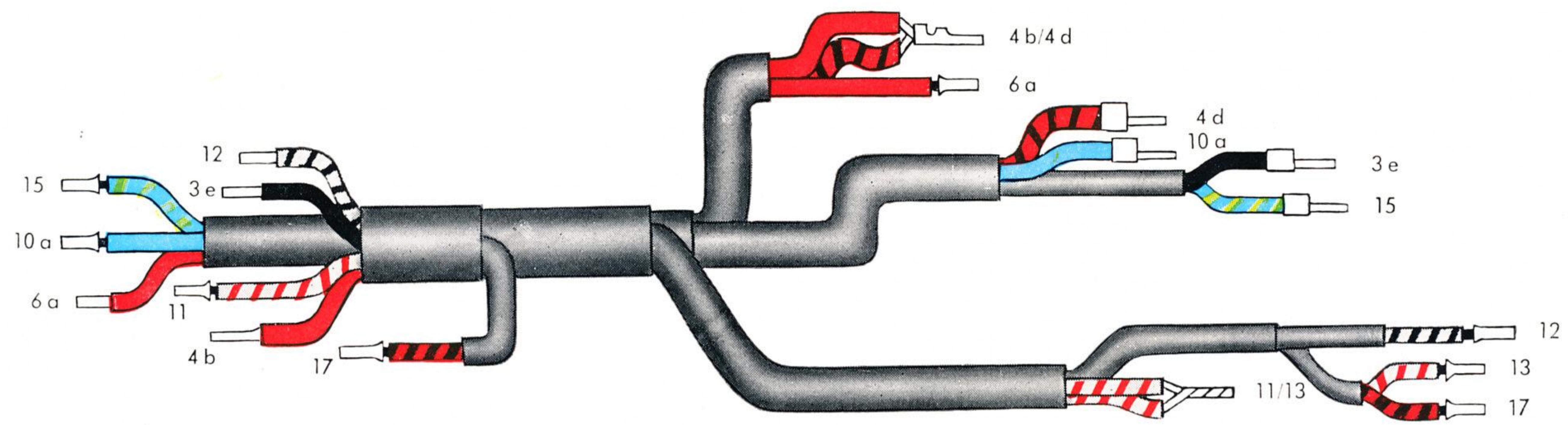
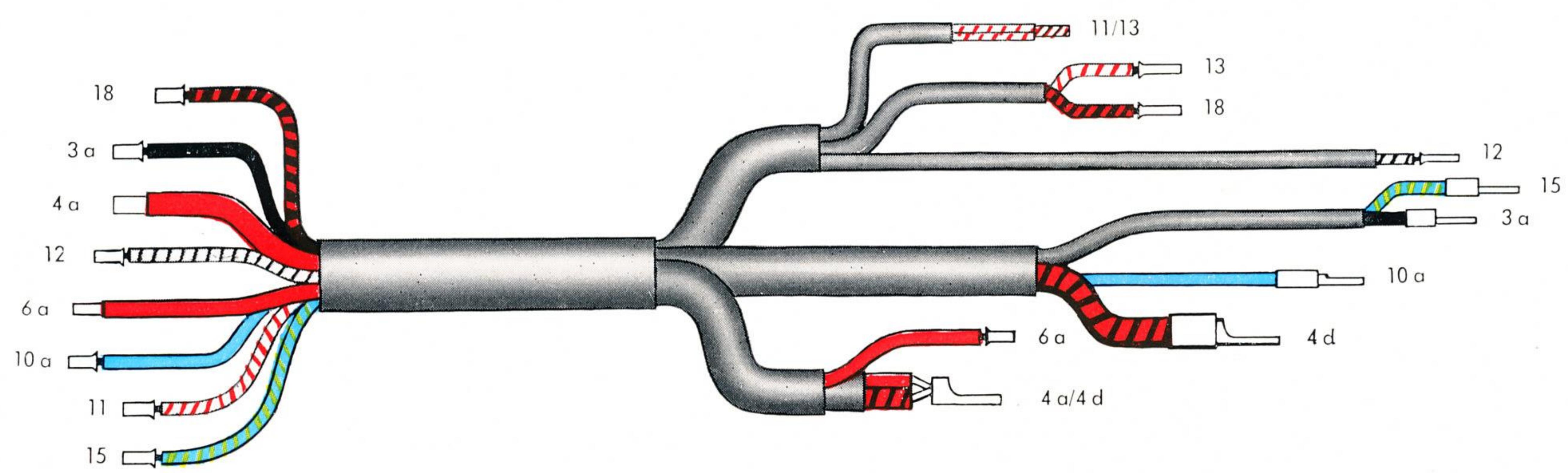
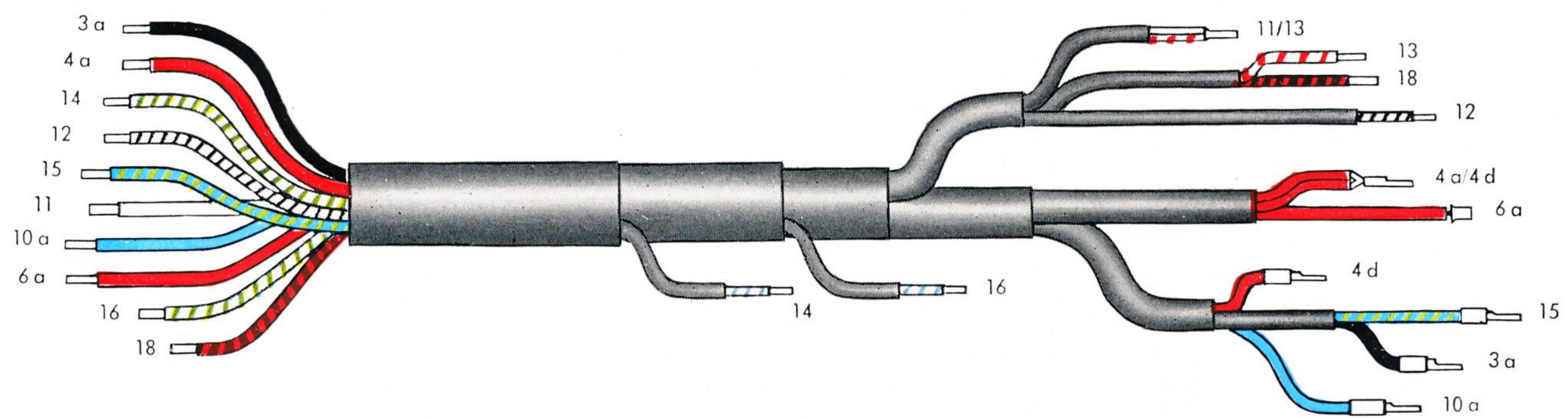
Câble de	vers	Câble de	vers
41	Boîte à 6 fusibles Plafonnier de cabine	51	Boîte à 6 fusibles Interrupteur du projecteur de marche arrière
42	Interrupteur des Plafonnier arrière essuie-glace	52	Interrupteur du projecteur de marche arrière Feu arrière droit
43	Interrupteur bas- Indicateur de direction droit cule (sous pare- borne " + " brise) pour indi- cateur de direc- tion (câble droit)	53	Interrupteur du projecteur de marche arrière Projecteur de marche arrière
44	Interrupteur bas- Indicateur de direction gauche cule (sous pare- brise) pour indi- cateur de direc- tion (câble gauche)	54	Raccord de câbles $\frac{2}{12}$ Clignotant gauche
45	Interrupteur du Plafonnier arrière plafonnier (tableau de bord)	55	Raccord de câbles $\frac{2}{12}$ Clignotant droit
46	Interrupteur des Indicateur de direction droit indicateurs de borne " + " direction (sur colonne de direc- tion) câble droit	56	Relais des cligno-Lampe-témoin des clignotants (petite borne)
47	Interrupteur des Indicateur de direction gauche indicateurs de borne " + " direction (sur colonne de direc- tion) câble gauche	57	Ampoule droite du cadran du tachymètre Ampoule gauche du cadran du tachymètre
48	Avertisseur Boîte à 6 fusibles	58	Haut-parleur Haut-parleur du compartiment arrière
49	Avertisseur Raccord à la colonne de direc- tion	59	Plafonnier de cabine Plafonnier du compartiment arrière (ambulances)
50	Indicateur de niveau d'essence Commande des clignotants	60	Sonnerie d'appel Bouton de la sonnerie d'appel (vibrateur)
		61	Bouton de la sonnerie d'appel Sonnerie d'appel
		62	Moteur de l'aérateur Pont de raccord avec fusible
		63	Interrupteur de la lanterne croix-rouge Lanterne croix-rouge

## Plan de los cables

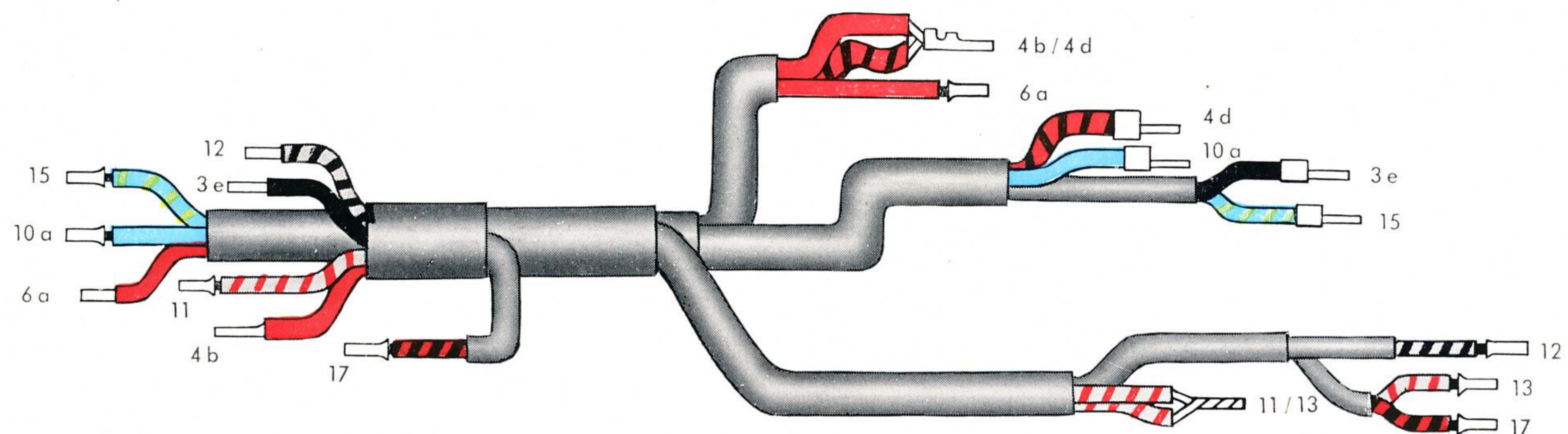
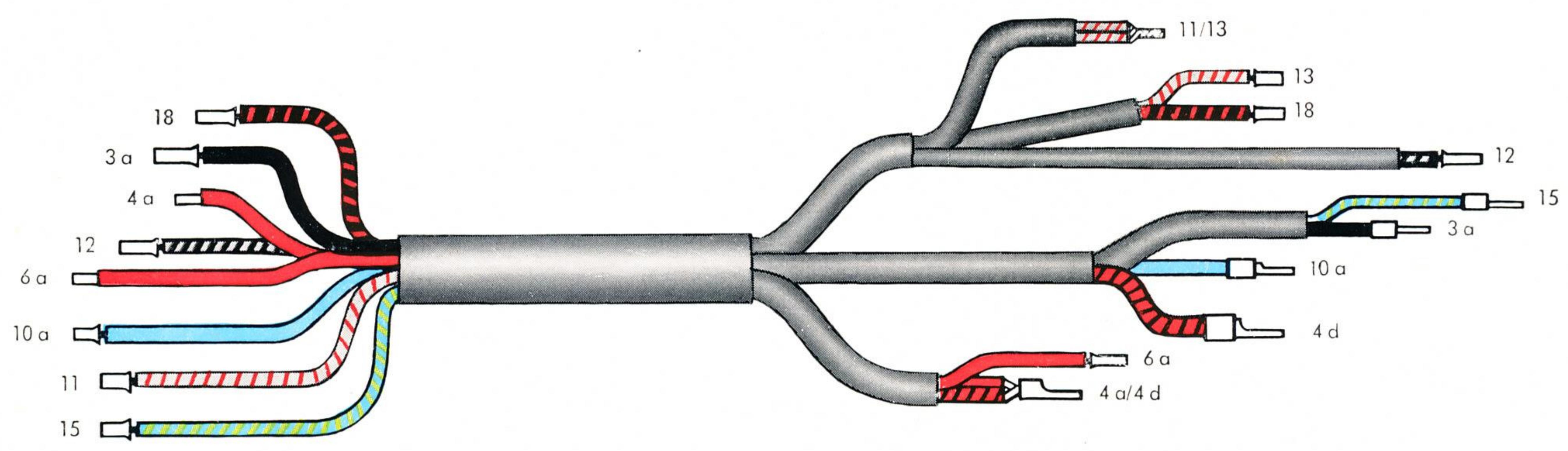
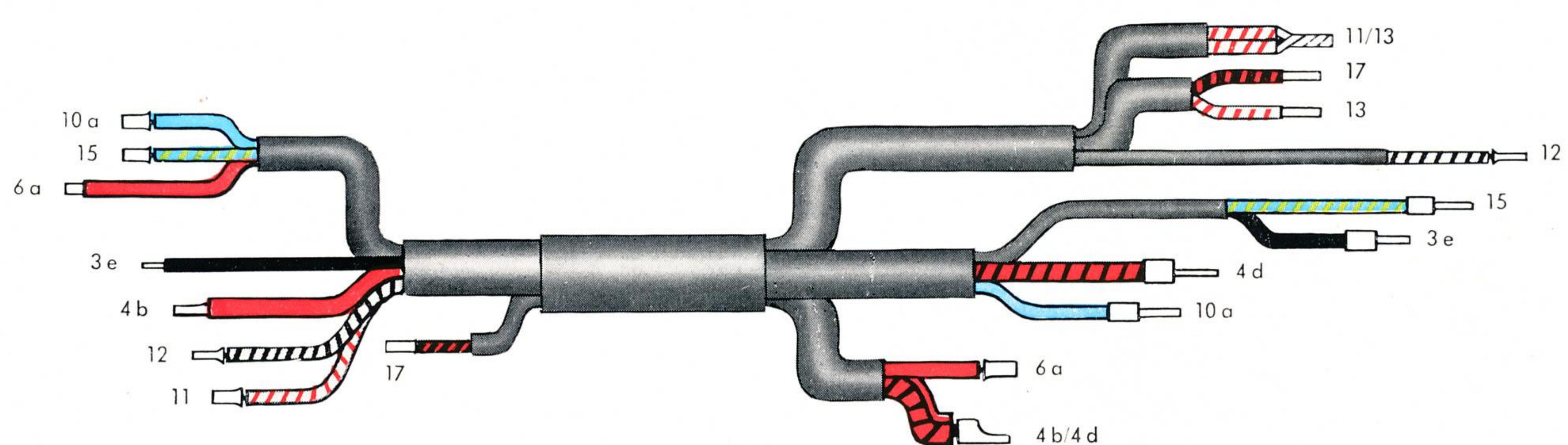
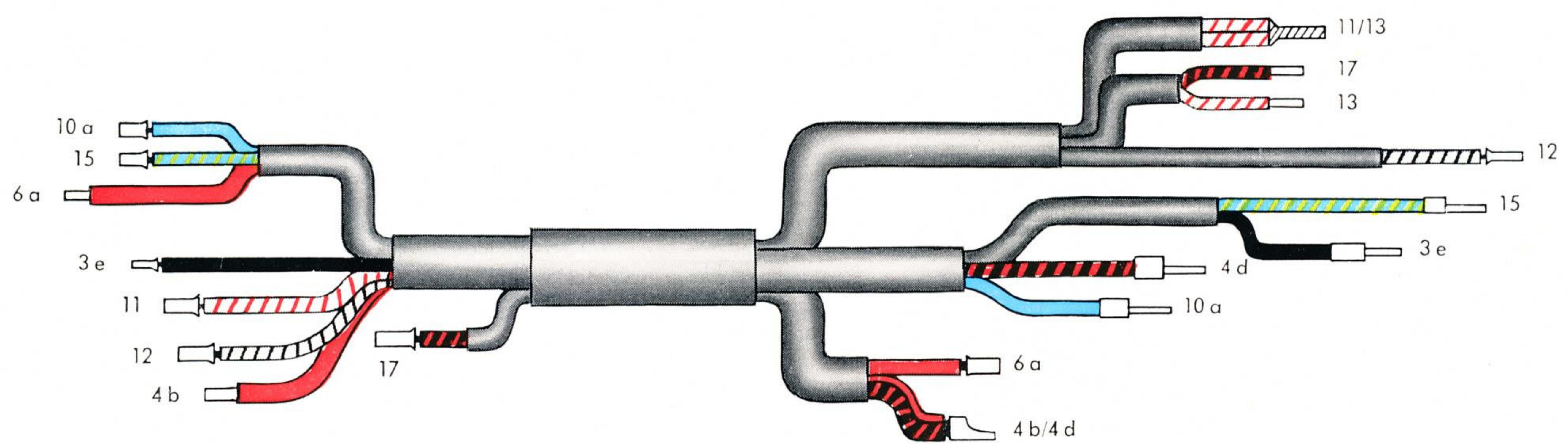
Cable de	hacia	Cable de	hacia
<b>El cable 1 del dibujo comprende todos los cables 1 del diagrama de conexión</b>			
1 a	Bobina de encendido	Distribuidor	
<b>El cable 2 del dibujo comprende todos los cables 4 del diagrama de conexión</b>			
2 a	Bobina de encendido	Distribuidor	
<b>El cable 3 del dibujo comprende todos los cables 15 del diagrama de conexión</b>			
3 a	cerradura de encendido	Bobina de encendido	
3 b	cerradura de encendido	Lámpara de control, indicador de dirección, presión de aceite, dinamo, refrigeración	
3 c	cerradura de encendido	Indicador de combustible	
3 d	cerradura de encendido	Caja de fusibles, derecha, séxtuple	
3 e	Caja de fusibles, derecha, séxtuple	Bobina de encendido	
3 f	Caja de fusibles, derecha, séxtuple	Cerradura de encendido	
		Conmutador de los faros	
		Motor de arranque	
		Cajo de fusibles, séxtuple	
		Conmutador de los faros	
		Dinamo	
		Reloj	
		Ventilador	
		Cajo de fusibles, séxtuple	
		Tablero de instrumentos	
		Conmutador de los faros	
		Conmutador de la luz de techo	
3 g	Caja de fusibles, derecha, séxtuple de dirección	Conmutador de los indicadores	
<b>El cable 4 del dibujo comprende todos los cables 30 del diagrama de conexión</b>			
4 a	Conmutador de los faros	Motor de arranque	
4 b	Motor de arranque	Cajo de fusibles, séxtuple	
4 c	Cerradura de encendido	Conmutador de los faros	
4 d	Motor de arranque	Dinamo	
4 e	Conmutador de los faros	Reloj	
4 f	Cerradura de encendido	Ventilador	
4 g	Conmutador de los faros	Cajo de fusibles, séxtuple	
4 h	Caja de fusibles, séxtuple	Tablero de instrumentos	
4 i	Caja de fusibles, séxtuple	Conmutador de los faros	
4 j	Caja de fusibles, séxtuple	Conmutador de la luz de techo	

Cable de	hacia	Cable de	hacia
4 k	Comutador del limpiaparabrisas	Luz de techo, delante	
5 a	Masa del vehículo	Batería	
5 b	Faros	Masa	
6 a	Motor de arranque	Botón (cerradura de encendido al motor de arranque)	
7 a	Comutador de los faros	Comutador de la luz de cruce	
7 b	Comutador de la luz de cruce	Faro, derecha (luz de carretera)	
7 c	Comutador de la luz de cruce	Faro, izquierda (luz de carretera)	
7 d	Caja de fusibles, séxtuple	Luz de carretera, izquierda	
7 e	Caja de fusibles, séxtuple	Luz de carretera, derecha	
7 f	Faro, derecha	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
7 g	Faro, izquierda	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	56a
7 h	Faro, derecha	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
7 i	Faro, izquierda	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	56b
7 j	Comutador de la luz de cruce	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	56a
7 k	Comutador de la luz de cruce	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	56b
7 l	Comutador de la luz de cruce	Luz de cruce, izquierda	
7 m	Comutador de la luz de cruce	Luz de cruce, derecha	
7 n	Luz de cruce, izquierda	Luz de cruce, derecha	
7 o	Luz de cruce, derecha	Luz de cruce, izquierda	
7 p	Comutador de la luz de cruce	Puente de conexión	
7 q	Puente de conexión	Luz de cruce, izquierda	
7 r	Puente de conexión	Luz de cruce, derecha	
8 a	Faro, derecha	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
8 b	Faro, izquierda	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
8 c	Comutador de luces	Luz de población, izquierda	
8 d	Comutador de luces	Luz de población, derecha	
9 a	Comutador de luces	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
9 b		Caja de fusibles, Faro, derecha séxtuple, izquierda	
9 c		Caja de fusibles, Faro, izquierda séxtuple, izquierda	
9 d		Caja de fusibles, Luz trasera, izquierda séxtuple, izquierda	
9 e		Caja de fusibles, Faro proyectable séxtuple, izquierda	
9 f		Comutador de luces L	Lámpara para iluminación del reloj — lámpara para iluminación del tacómetro
9 g		Comutador de luces R	Iluminación del indicador del nivel de gasolina
9 h		Tablero de instrumentos	Caja de fusibles
9 i		Comutador de luces	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda
9 k		Caja de fusibles	Luz de población
10 a	Lámpara de control de carga	Dinamo	
11			
12		Caja de fusibles, Luz trasera séxtuple, izquierda	
13	Luz trasera	Luz de matrícula	
14	Caja de fusibles,	Luz del techo séxtuple, derecha	
15	Lámpara de control de presión	Conmutador de presión de aceite	
16	Comutador del limpiaparabrisas	Caja de fusibles, séxtuple — luz del techo	
17	Comutador de la luz de freno	Luz de freno	
18	1/12 Conectador de conductores	Luz de freno	
	(Puente de conexión)		
19	Sealed-Beam, masa, derecha	Luz de población, masa, derecha	
20	Sealed-Beam, masa, derecha	Luz de población, masa, derecha	
21	Enchufe	Caja de fusibles, séxtuple, derecha	
22	Comutador del limpiaparabrisas	Caja de fusibles, séxtuple, derecha	
23	Comutador del limpiaparabrisas	Limpiaparabrisas	
24	Control de la luz de carretera	Caja de fusibles, séxtuple, izquierda	
25	Caja de fusibles, Conmutador de los indicadores séxtuple, derecha de dirección		
26	Iluminación del reloj	Iluminación del reloj	
27	Caja de fusibles, Bocina		
	séxtuple		

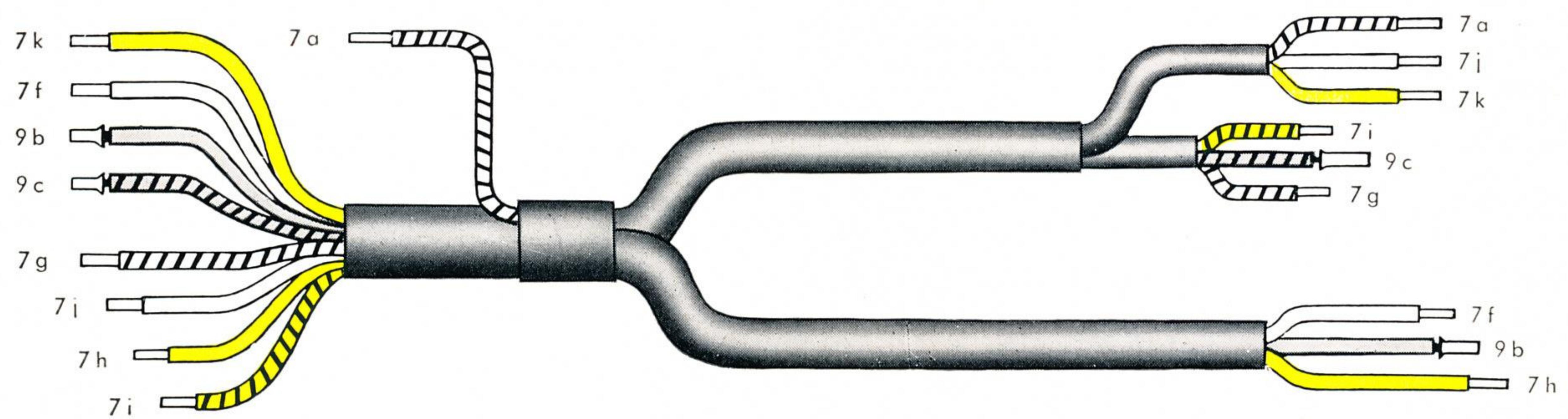
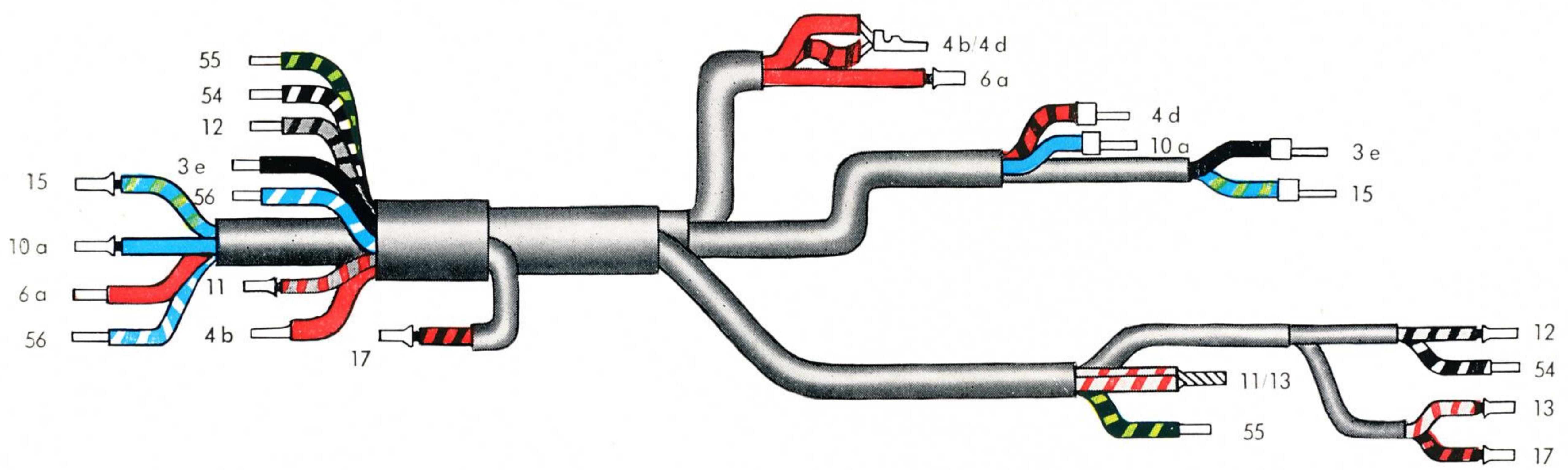
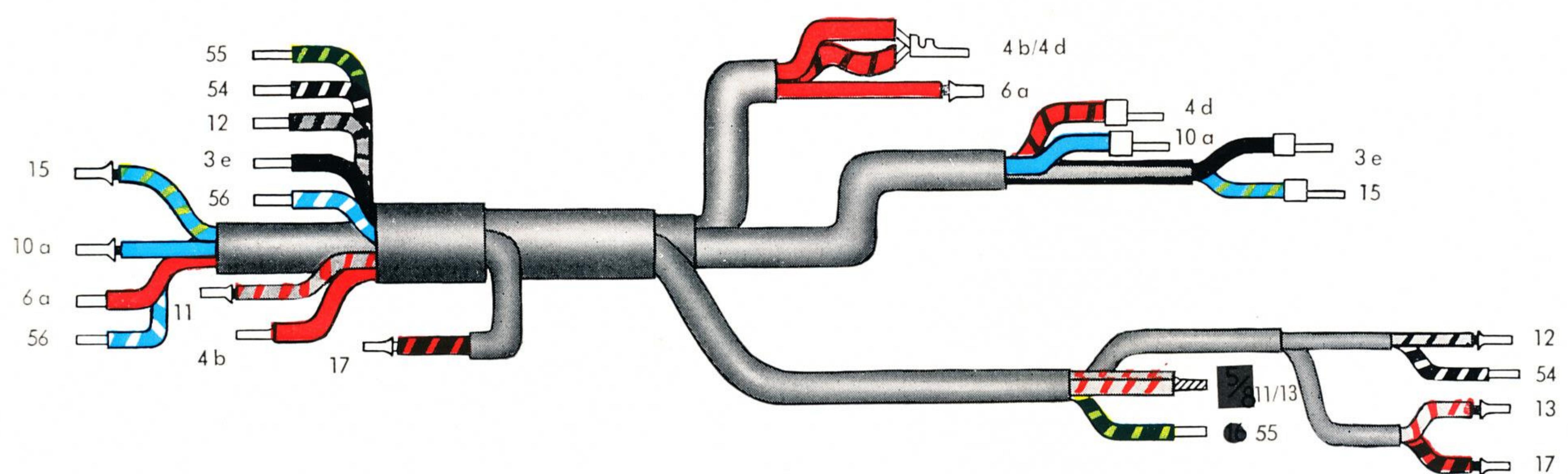
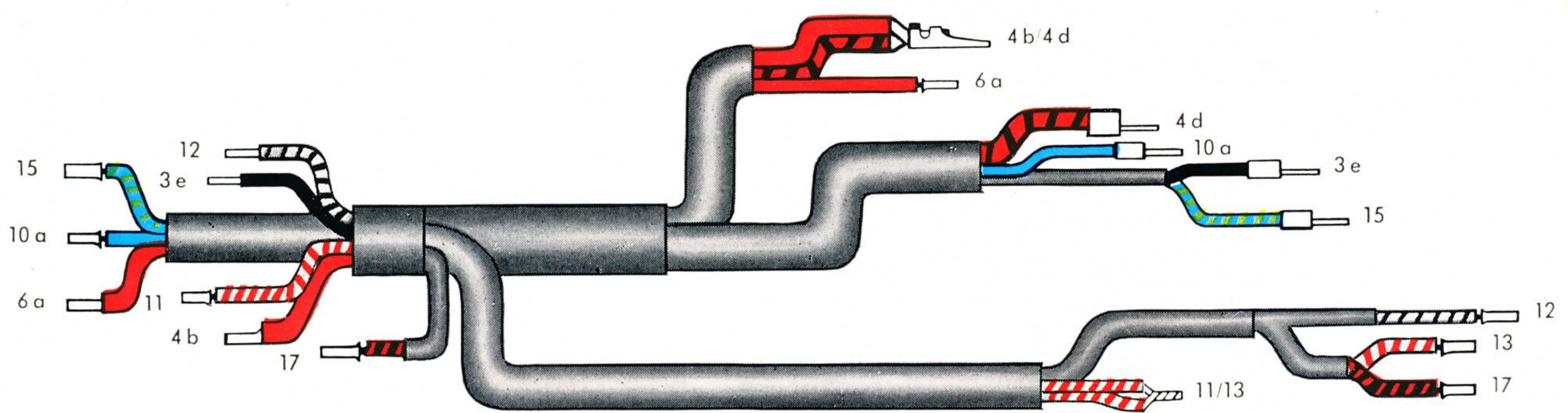
Cable de	hacia	Cable de	hacia
28	Caja de fusibles, Conmutador del limpiaparabrisas séxtuple	45	Conmutador de la luz de techo (tablero de mando)
29	Caja de fusibles, Lámpara de control de las luces séxtuple de carretera	46	Conmutador del indicador de dirección, indicador de derecha, borne "+" dirección R
30	Caja de fusibles, Conmutador de la luz de freno séxtuple	47	Conmutador del indicador de dirección, indicador de izquierda, borne "+" dirección L
31	Luz de población, Sealed-Beam, masa, izquierda izquierda, masa	48	Bocina Caja de fusibles, séxtuple
32	Luz de población, Sealed-Beam, masa, derecha derecha, masa	49	Bocina Conexión de la columna de dirección
33	Conectador de Luz intermitente, izquierda conductores $\frac{2}{12}$	50	Indicador del Flotador
34	Conectador de Luz intermitente, derecha conductores $\frac{2}{12}$	51	Caja de fusibles, Conmutador faro trasero séxtuple
35	Caja de fusibles, Relé 15 de luz intermitente séxtuple	52	Conmutador faro trasero Luz trasera, derecha
36	Conmutador del Luz de techo limpiaparabrisas (Caja de fusibles, séxtuple, derecha)	53	Conmutador Faro trasero
37	Interruptor giratorio para indicador de dirección R	54	$\frac{2}{12}$ Conectador de conductores Luz intermitente, izquierda
38	Luces indicadoras	55	$\frac{2}{12}$ Conectador de conductores Luz intermitente, derecha
39	Interruptor giratorio para indicador de dirección L	56	Relé KL.K de luz intermitente Luz de dirección e intermitente
40	Luces indicadoras	57	Iluminación del tacómetro, izquierda
41	Caja de fusibles, Luz de techo, delante séxtuple	58	Altavoz radio Altavoz departamento de viajeros
42	Conmutador del limpiaparabrisas de carga (detrás)	59	Luz de techo, delante Luz de techo ambulancia, delante
43	Interruptor reversible para indicador de dirección R	60	Vibrador Botón del flotador
44	Interruptor reversible para indicador de dirección L	61	Botón del vibrador Botón del flotador
		62	Ventilación del techo — motor Puente de conexión con seguro
		63	Conmutador luces de la Cruz Roja Luz de la Cruz Roja



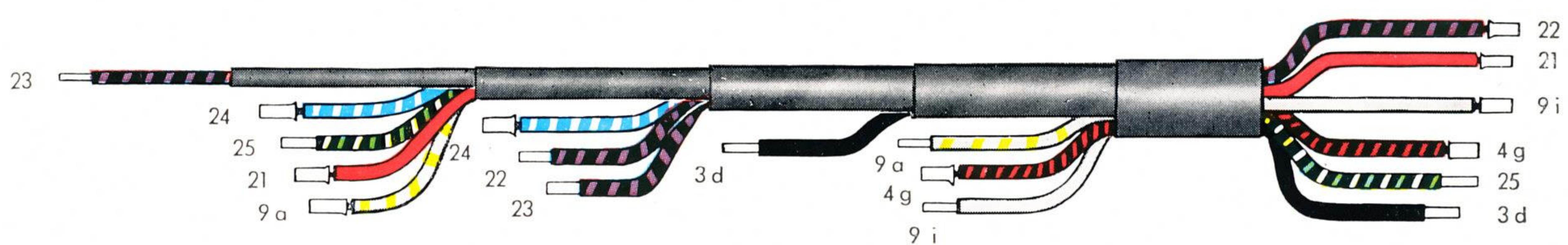
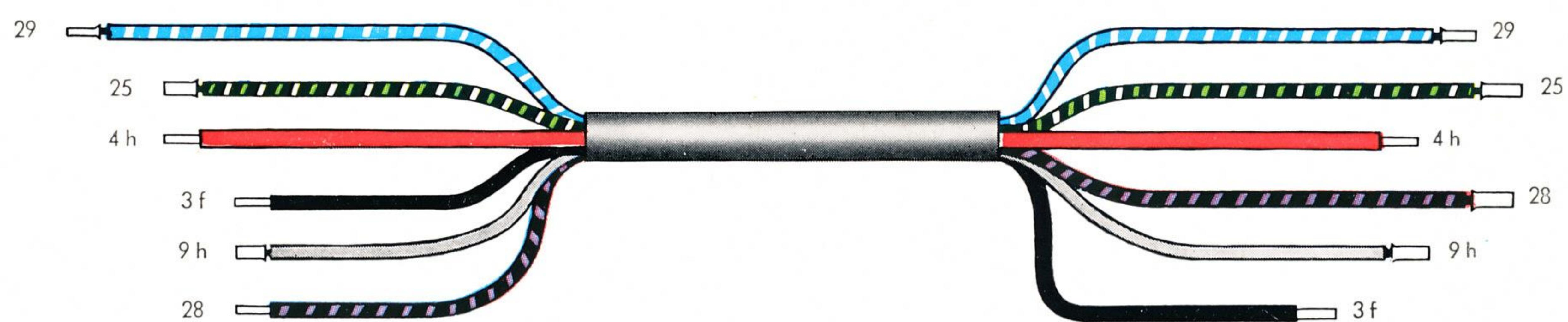
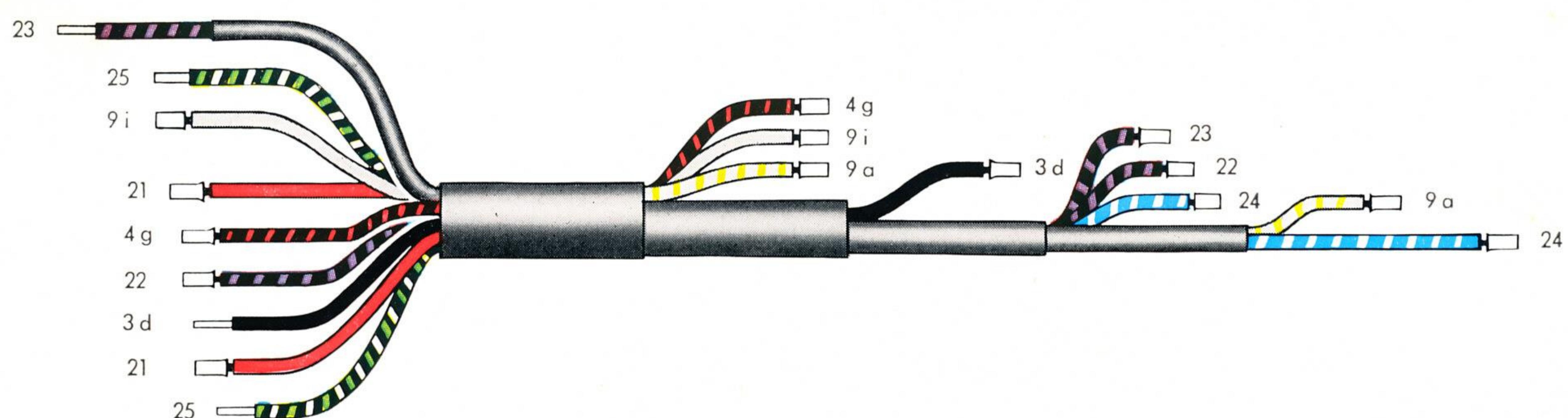
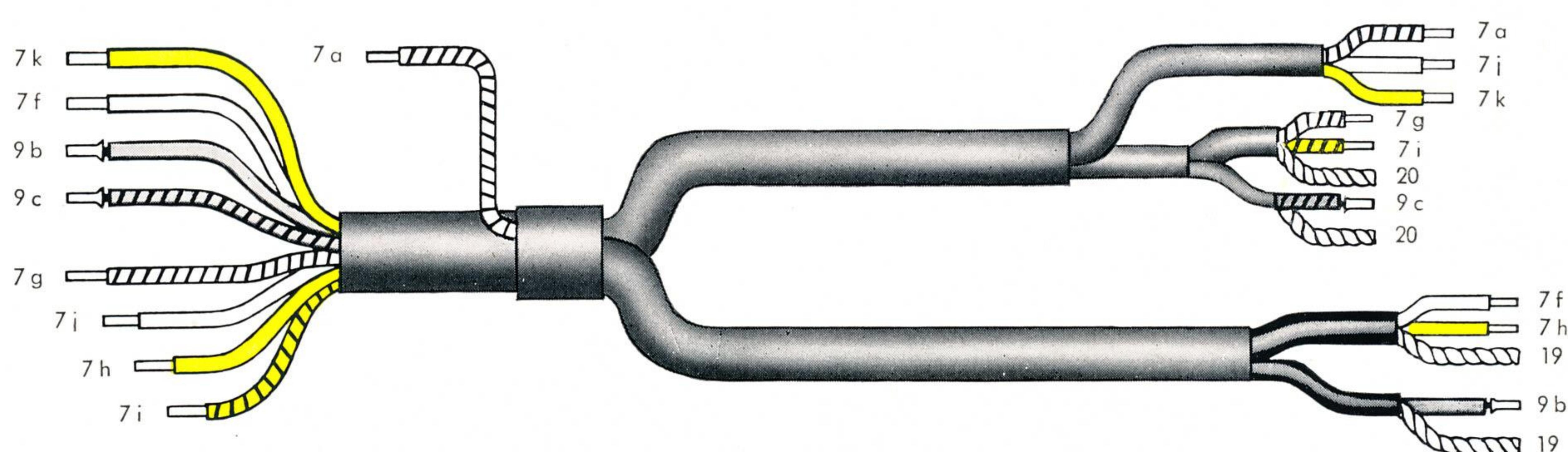
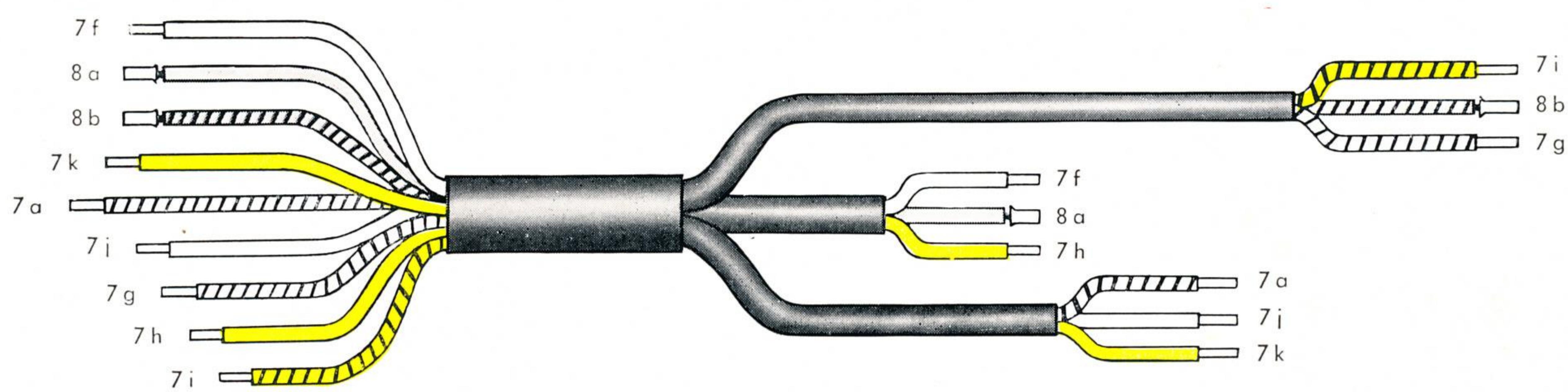
<b>211 971 011</b>	Hauptleitungssatz bis Fg.-Nr. 20—021 554 Main harness up to Chassis No. 20—021 554 Cablage principal, jusqu'au châssis 20—021 554 <b>7.80 m</b>	Cableaje principal hasta el chasis núm. 20—021 554	Typ 2 alle außer all models except tous modèles sauf todos los modelos excepto	} 261/263/264
<b>211 971 011 A</b>				
	Hauptleitungssatz ab Fg.-Nr. 20—021 555 bis Fg.-Nr. 20—069 408 Main harness from Chassis No. 20—021 555 to 20—069 408 Cablage principal, châssis 20—021 555 à 20—069 408 <b>7.45 m</b>	Cableaje principal desde el chas. núm. 20—021 555 hasta el núm. 20—069 408	Typ 2 alle außer all models except tous modèles sauf todos los modelos excepto	} 261/263/264
<b>211 971 011 C</b>				
	Hauptleitungssatz ab Fg.-Nr. 20—117 902 Main harness from Chassis No. 20—117 902 Cablage principal, à partir du châssis 20—117 902 <b>6.90 m</b>	Cableaje principal a partir del chasis núm. 20—117 902	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/271 273	
<b>214 971 011 A</b>	Hauptleitungssatz (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Main harness (RHD) from Chassis No. 20—117 902 Cablage principal (direction à droite), à partir du châssis 20—117 902 <b>6.75 m</b>	Cableaje principal (cond. a la der.) a partir del chasis núm. 20—117 902	214/216/224/228 234/238/244/264 274	



<b>241 971 011</b>	Hauptleitungssatz ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901	211/213/215/221
	Main harness from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901	223/225/231/233
	Cablage principal, châssis 20—069 409 à 20—117 901	235/237/241/271
<b>7.50 m</b>	Cableaje principal desde el chas. núm. 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	273
<b>244 971 011</b>	Hauptleitungssatz (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901	214/216/224/228
	Main harness (RHD) from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901	234/238/244/264
	Cablage principal (direction à droite), châssis 20—069 409 à 20—117 901	274
<b>7.20 m</b>	Cableaje principal (cond. a la der.) a partir del chasis núm. 20—117 901	
<b>261 971 011</b>	Hauptleitungssatz bis Fg.-Nr. 20—117 901	
	Main harness up to Chassis No. 20—117 901	261/263
<b>7.15 m</b>	Cablage principal, jusqu'au châssis 20—117 901	
	Cableaje principal hasta el chasis núm. 20—117 901	
<b>261 971 011 C</b>	Hauptleitungssatz ab Fg.-Nr. 20—117 902	
	Main harness from Chassis No. 20—117 902	261/263
	Cablage principal, à partir du châssis 20—117 902	
<b>6.95 m</b>	Cableaje principal a partir del chasis núm. 20—117 902	



<b>264 971 011 A</b>	Hauptleitungssatz (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Main harness (RHD) from Chassis No. 20—117 902 Cablage principal (direction à droite), à partir du châssis 20—117 902 Cableaje principal (cond. a la der.) a partir del chasis <b>6.55 m</b> nûm. 20—117 902	264
<b>211 971 013</b>	Hauptleitungssatz (nur für USA) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Main harness (for USA only) from Chassis No. 20—117 902 Cablage principal (pour les USA seulement), à partir du châssis 20—117 902 Cableaje principal (sólo para EE.UU) a partir del chasis <b>6.90 m</b> nûm. 20—117 902	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/271 273
<b>261 971 013</b>	Hauptleitungssatz (nur für USA) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Main harness (for USA only) from Chassis No. 20—117 902 Cablage principal (pour les USA seulement), à partir du châssis 20—117 902 Cableaje principal (sólo para EE.UU) a partir del chasis <b>7.15 m</b> nûm. 20—117 902	261/263
<b>211 971 031</b>	Lichtleitung für Scheinwerfer bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Headlamp wiring up to Chassis No. 20—069 408 Cablage des phares, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para faros hasta el chasis nûm. 20—069 408 <b>1.90 m</b>	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261 263/271/273



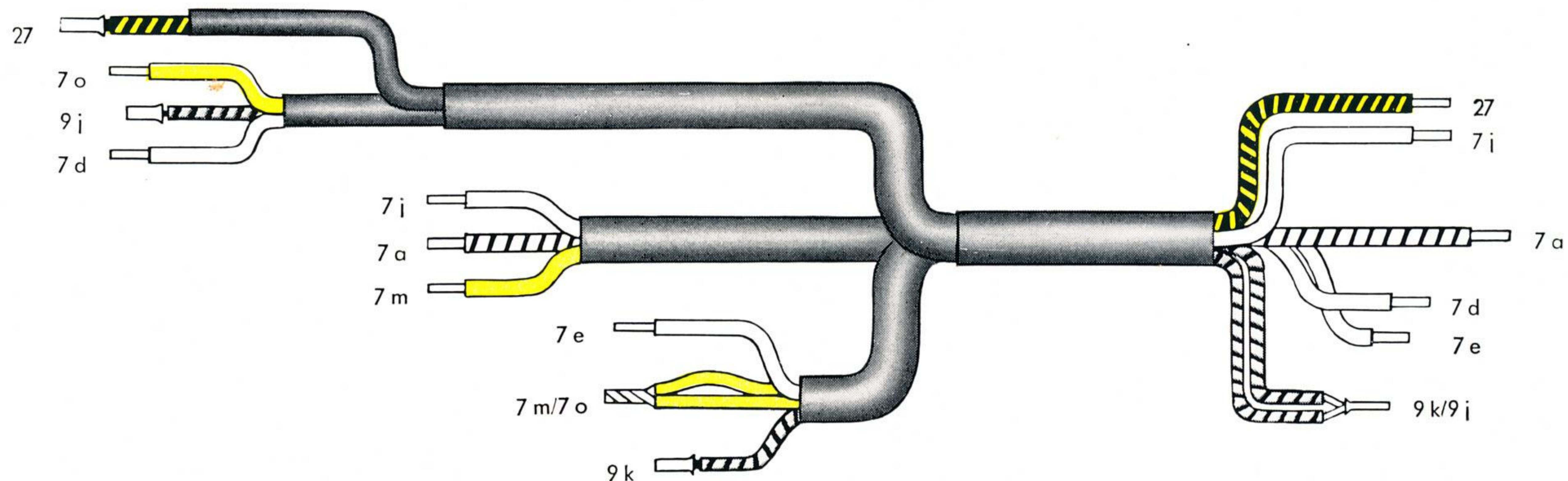
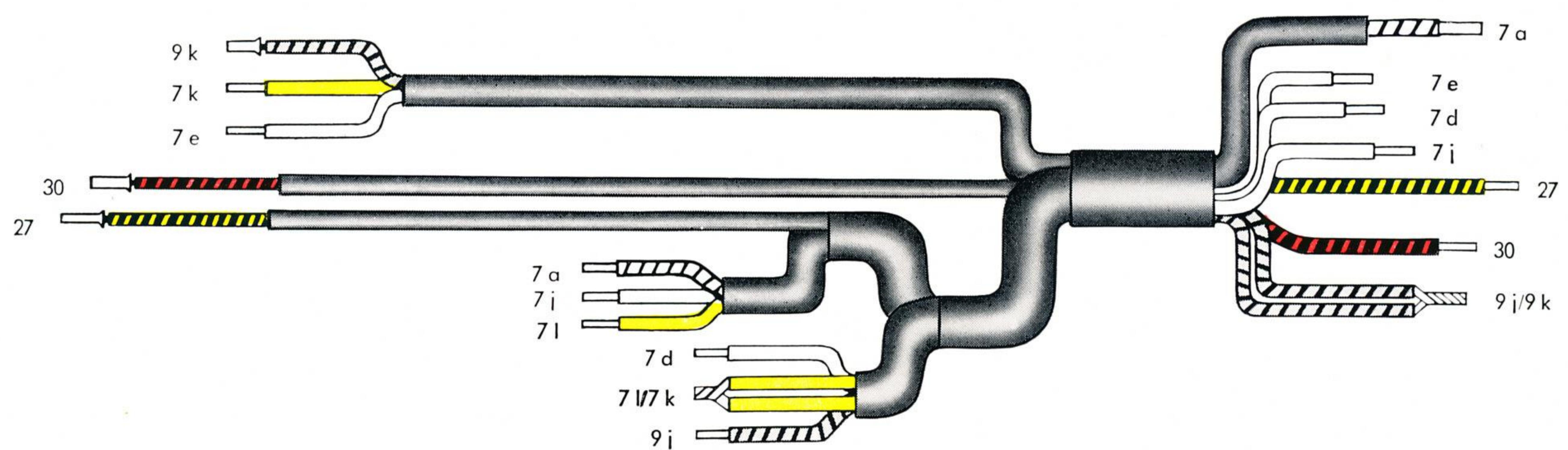
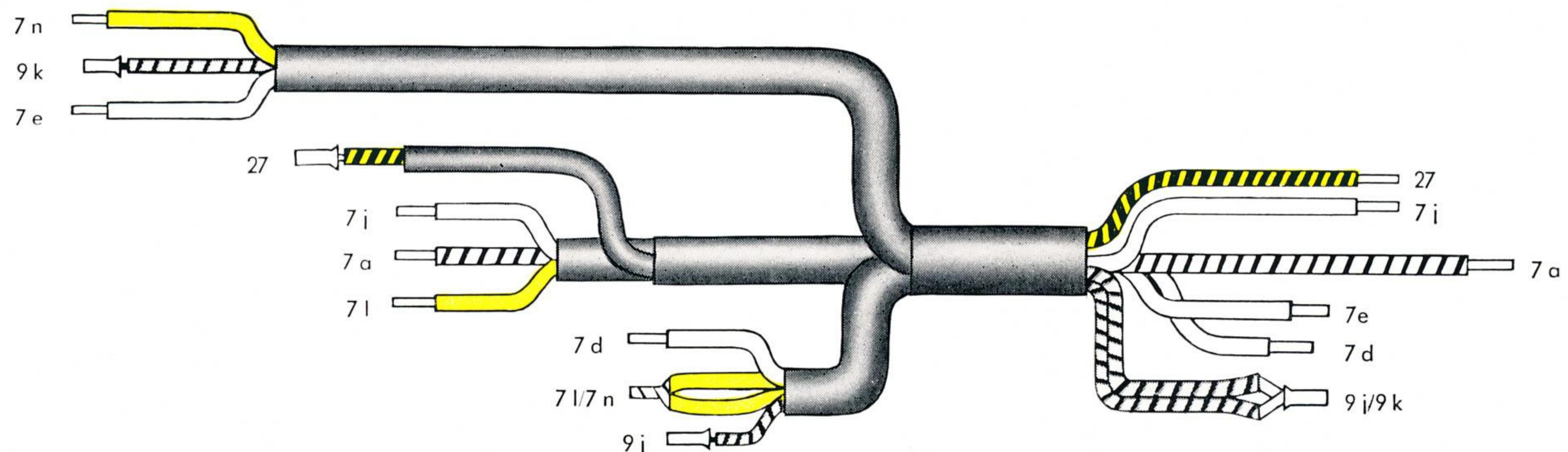
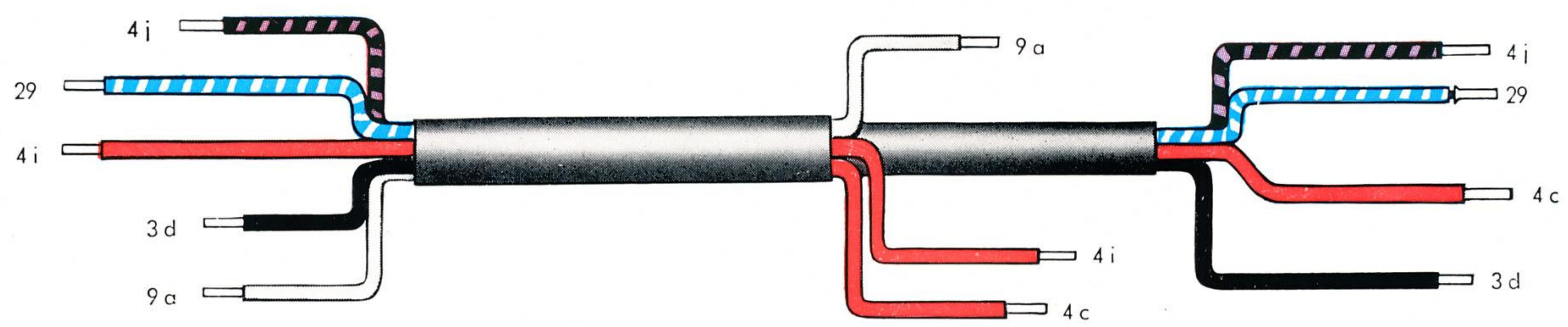
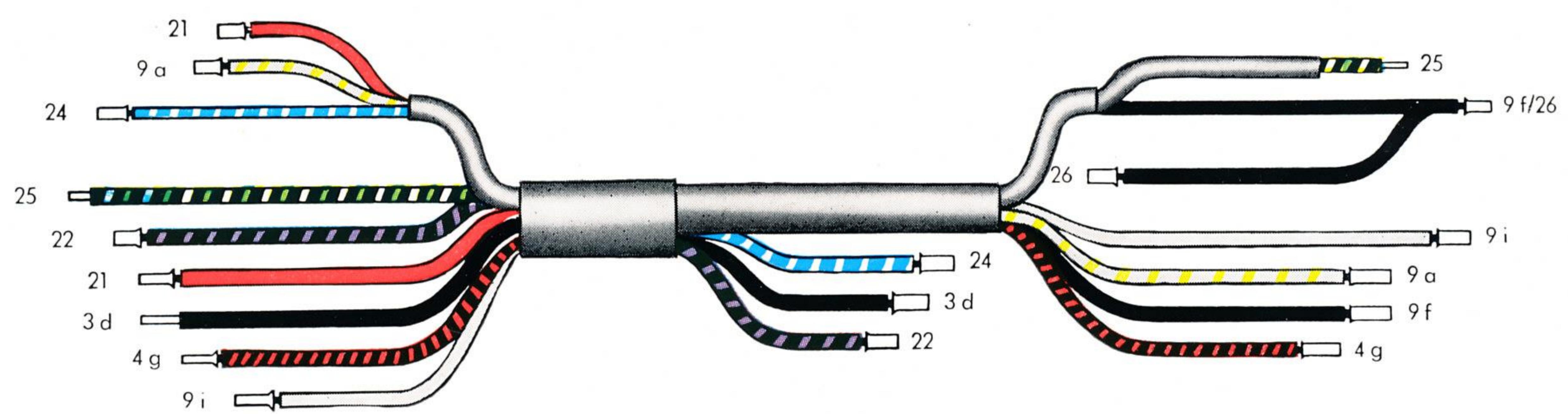
<b>214 971 031</b>	Lichtleitung f. Scheinwerfer (Rlkg.) bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Headlamp wiring (RHD) up to Chassis No. 20—069 408 Cablage des phares (direction à droite), jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para faros (cond. a la der.) hasta el chasis núm. 20—069 408	214/216/224/228 234/238/244/264 274
<b>1.95 m</b>		

<b>211 971 033</b>	Lichtleitung für Scheinwerfer (nur für USA) bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Headlamp wiring (for USA only) up to Chassis No. 20—069 408 Cablage des phares (uniquement pour les USA), jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para faros (sólo para EE.UU) hasta el chasis	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261 263/271/273
<b>1.50 m</b>	núm. 20—069 408	

<b>211 971 055</b>	Leitungssatz für Schalttafeleinsatz bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Instrument panel up to Chassis No. 20—069 408 Cablage de tableau de bord, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para tablero de mando hasta el chasis núm. 20—069 408	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/261/263 271/273
<b>1.05 m</b>		

<b>211 971 055 A</b>	Leitungssatz für Schalttafeleinsatz ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901 Harness — Instrument panel from Chassis No. 20—069 409 to 117 901 Cablage de tableau de bord, châssis 20—069 409 à 20—117 901 Cableaje para tablero de mando desde el chas. núm. 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	Typ 2 alle all models of type 2 tous modèles utilitaires todos los modelos
<b>0.60 m</b>		

<b>214 971 055</b>	Leitungssatz für Schalttafeleinsatz (Rlkg.) bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Instrument panel (RHD) up to Chassis No. 20—069 408 Cablage du tableau de bord (direction à droite), jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para tablero de mando (cond. a la der.) hasta el	214/216/224/228 234/238/244/264 274
<b>1.15 m</b>	núm. 20—069 408	



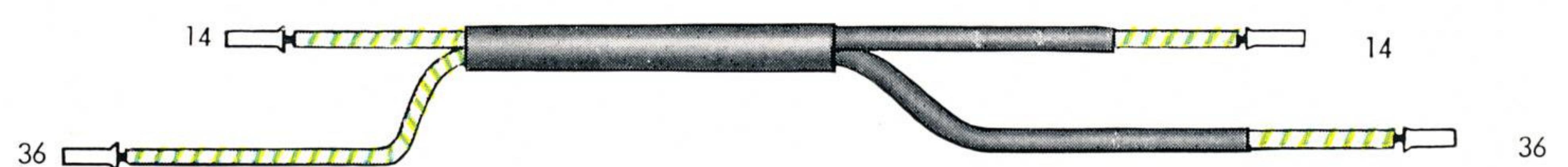
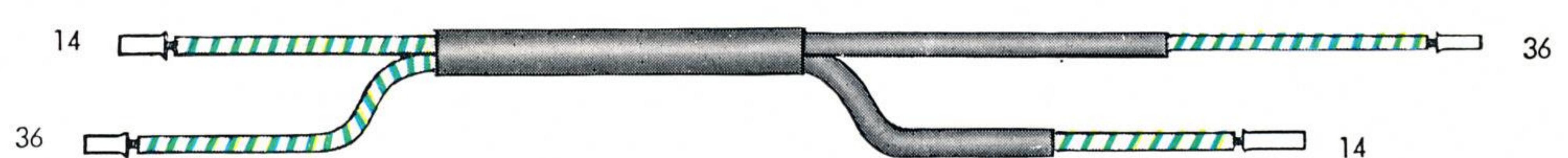
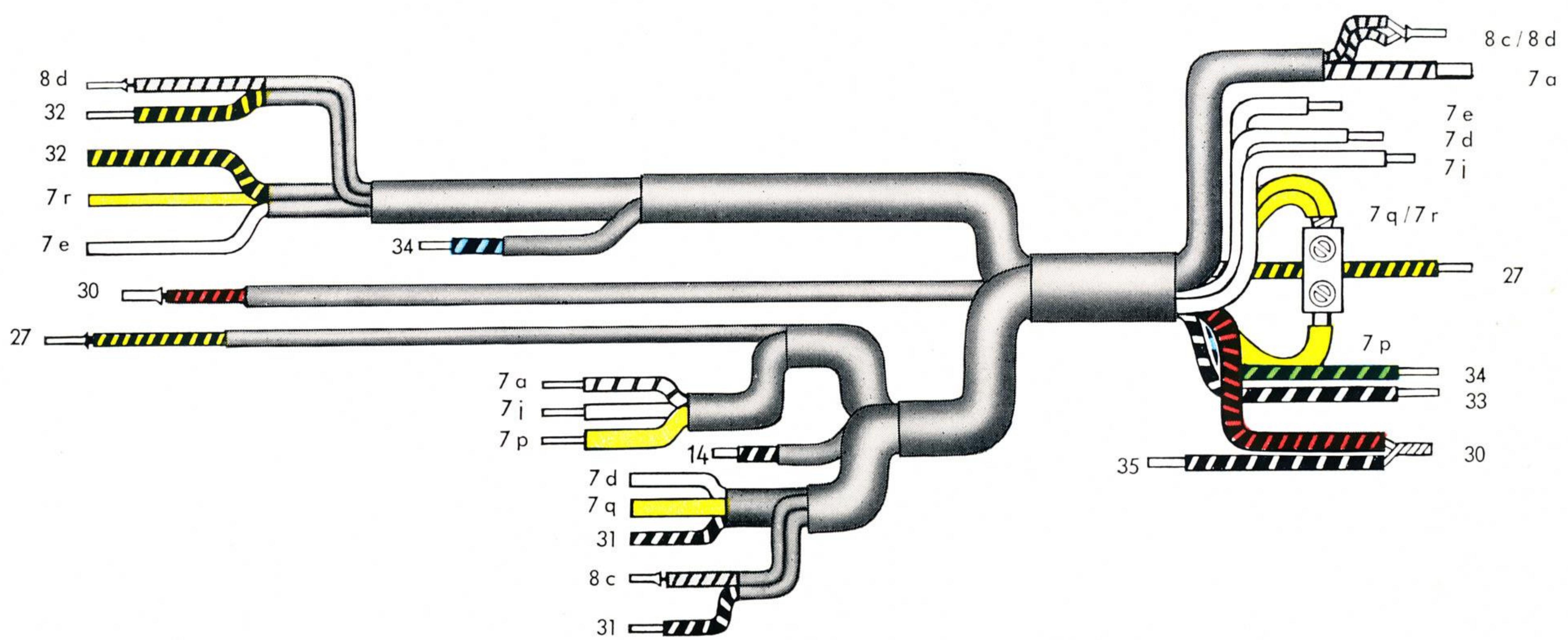
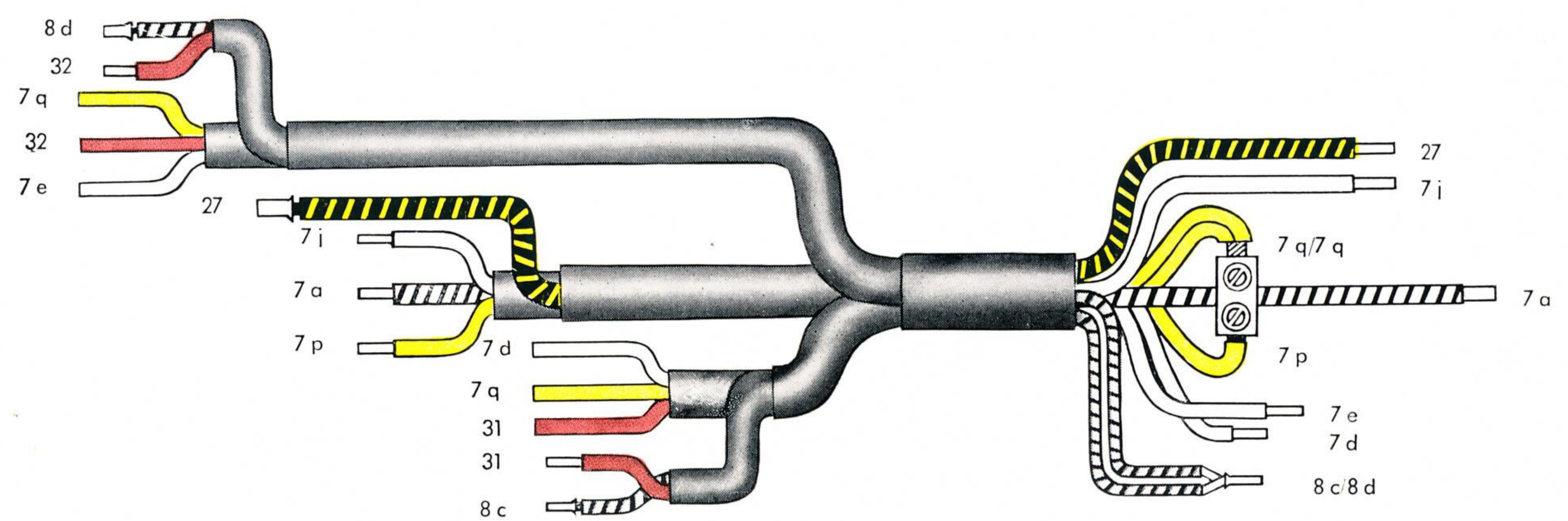
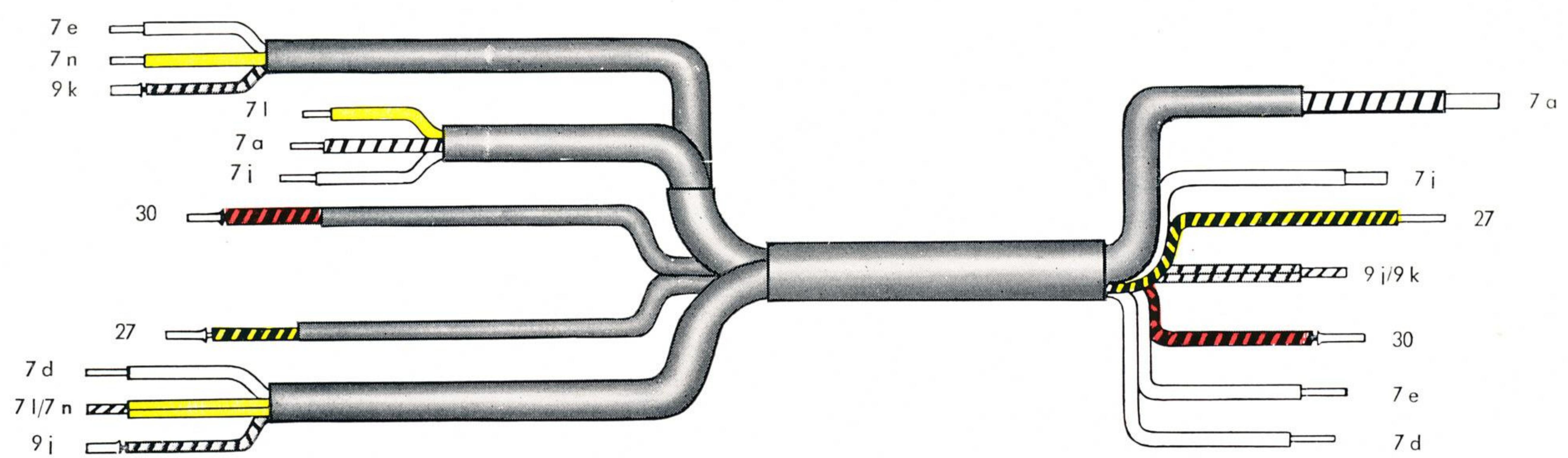
**241 971 055** Leitungssatz für Schalttafeleinsatz bis Fg.-Nr. 20—069 408  
Harness — Instrument panel up to Chassis No. 20—069 408  
Cablage de tableau de bord, jusqu'au châssis 20—069 408  
Cableaje para tablero de mando hasta el chasis núm.  
**1.10 m** 20—069 408 241/244

**261 971 055** Leitungssatz für Schalttafeleinsatz ab Fg.-Nr. 20—117 902  
Harness — Instrument panel from Chassis No. 20—117 902  
Cablage de tableau de bord, à partir du châssis 20—117 902  
Cableaje para tablero de mando a partir del chasis núm.  
**0.85 m** 20—117 902 211/213/215/221  
223/225/231/233  
235/237/241/261  
263/264/271/273

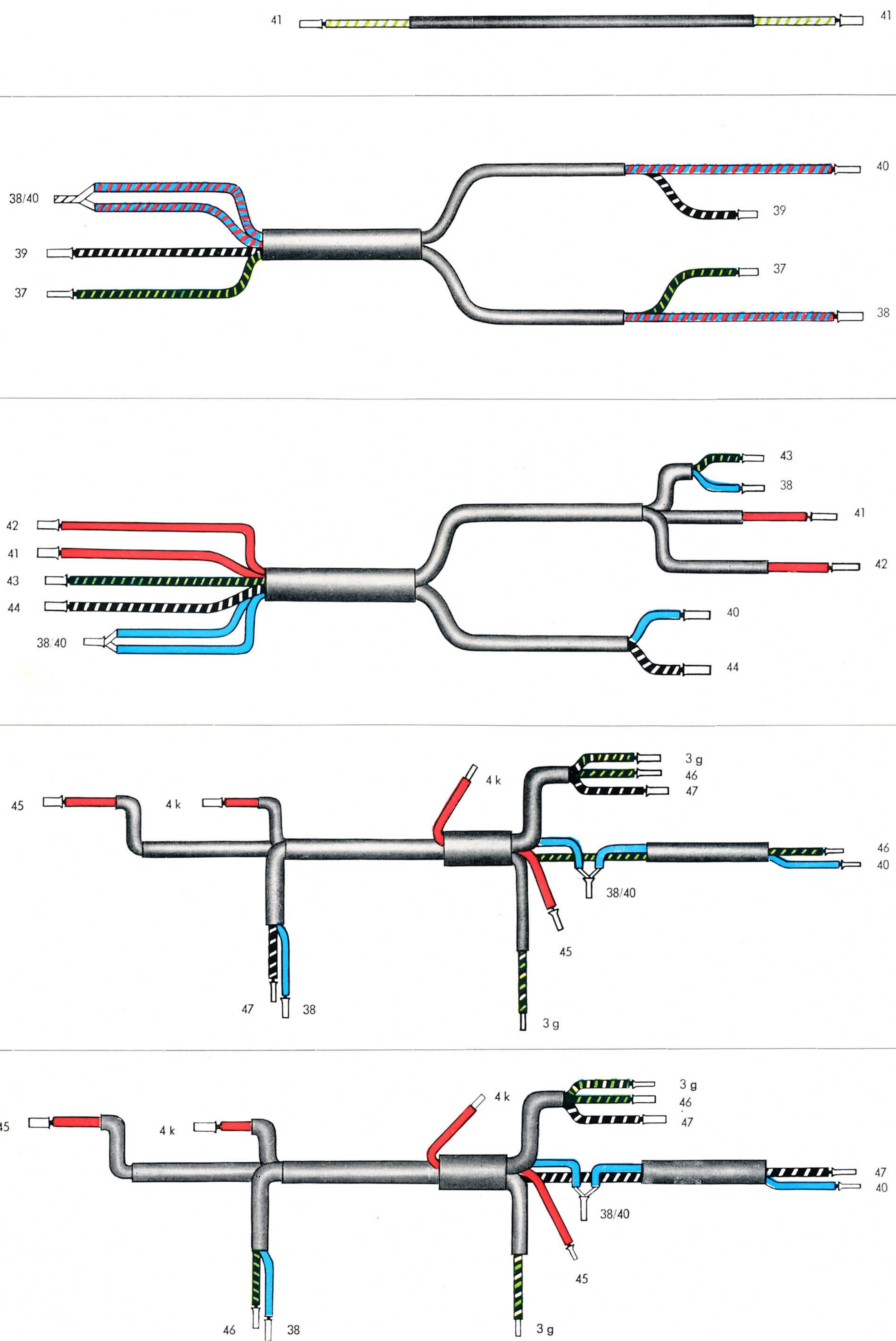
**211 971 075** Lichtleitungssatz vorn ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr.  
20—117 901  
Lighting harness, front from Chassis No. 20—069 409  
to 20—117 901  
Cablage avant — phares, châssis 20—069 409 à 20—117 901  
Cableaje para faros, delante, desde el chas. núm.  
**1.60 m** 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901 211/213/215/221  
223/225/231/233  
235/237/241/261  
263/271/273

**211 971 075 A** Lichtleitungssatz vorn ab Fg.-Nr. 20—117 902  
Lighting harness, front from Chassis No. 20—117 902  
Cablage avant — phares, à partir du châssis 20—117 902  
Cableaje para faros, delante, a partir del chasis núm.  
**1.65 m** 20—117 902 211/213/215/221  
223/225/231/233  
235/237/241/261  
263/271/273

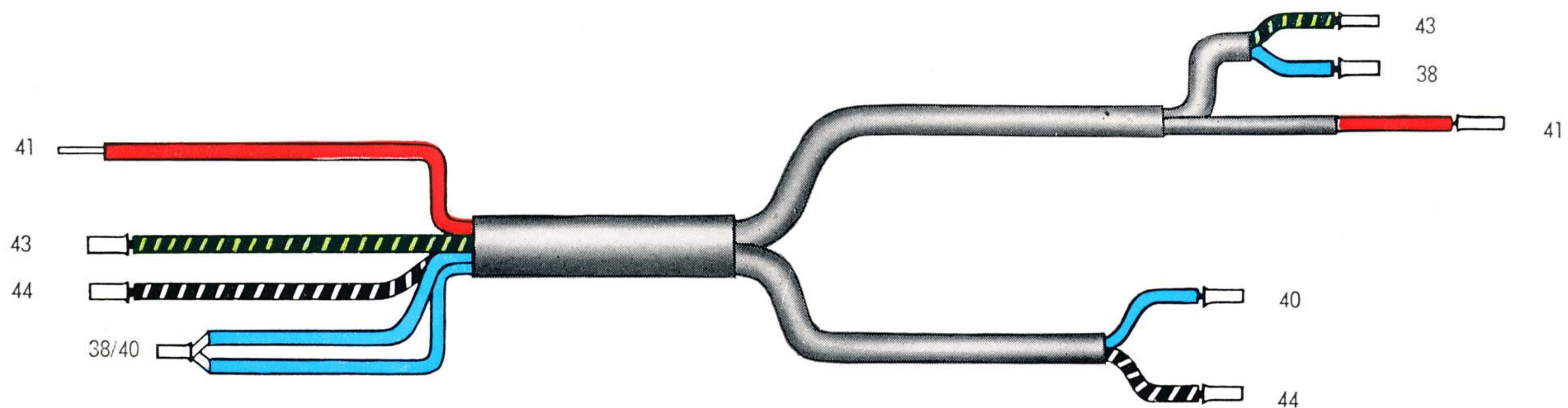
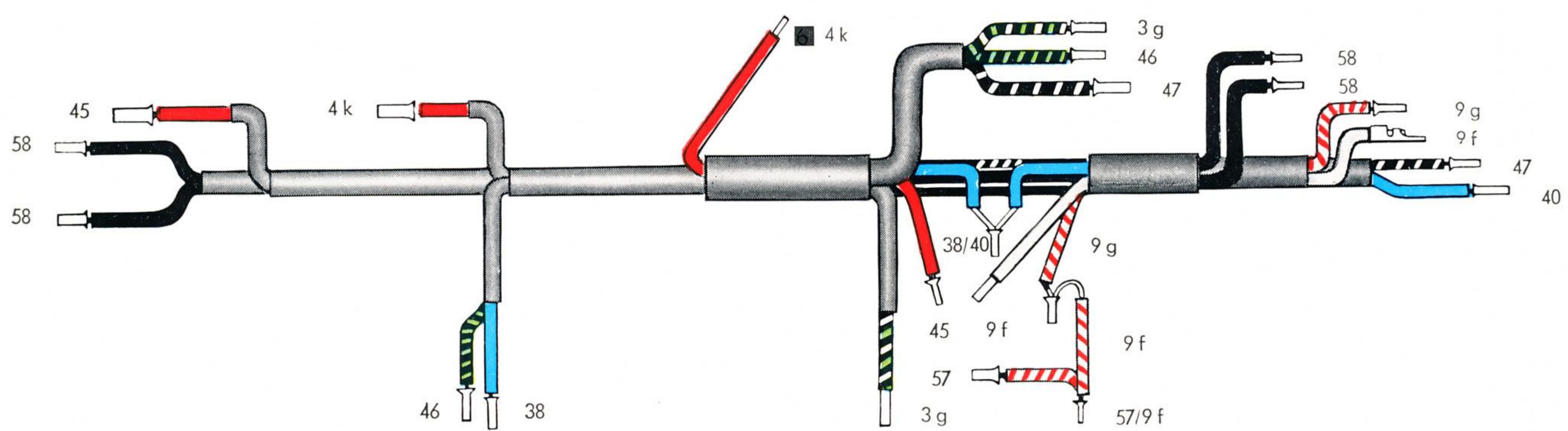
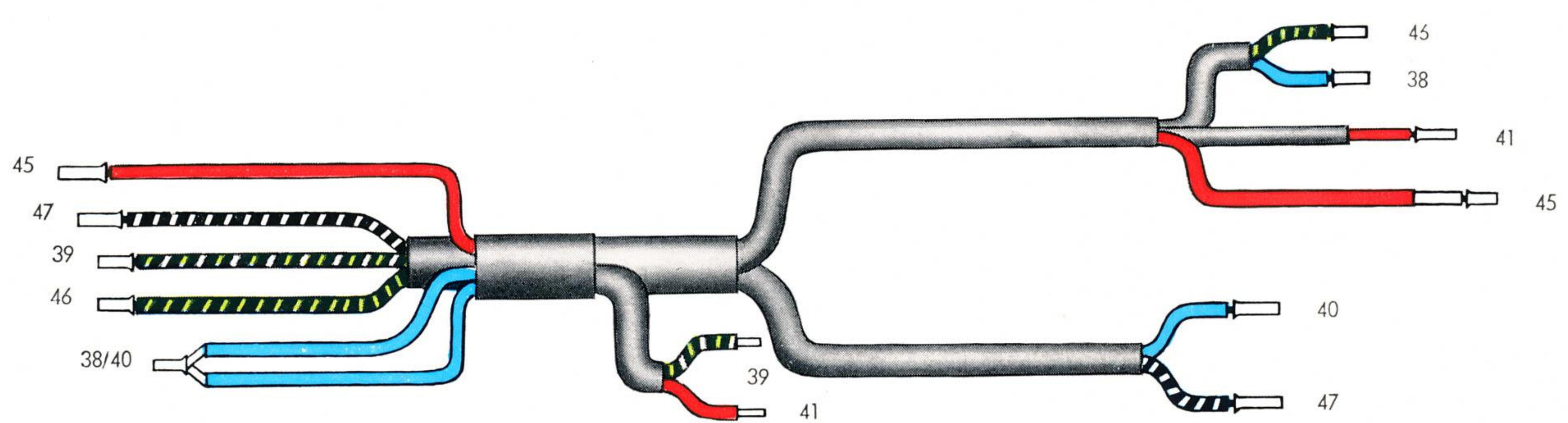
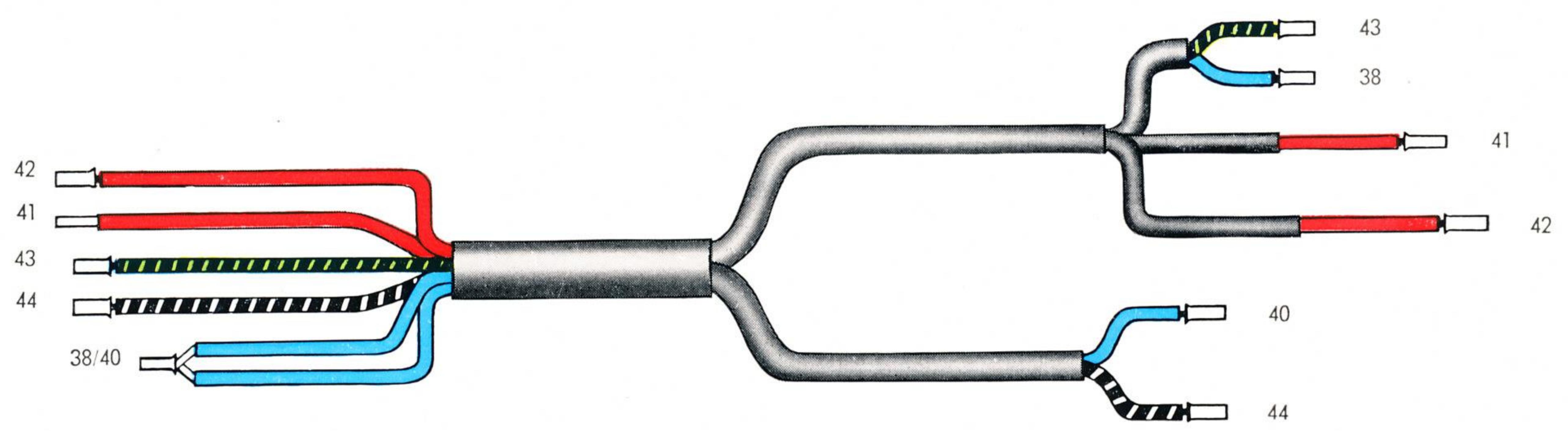
**214 971 075** Lichtleitungssatz vorn (Rlk.) bis Fg.-Nr. 20—117 901  
Lighting harness, front (RHD) up to Chassis No. 20—117 901  
Cablage des phares (direction à droite), jusqu'au châssis  
20—117 901  
Cableaje para faros, delante (cond. a la der.) hasta el  
chasis núm. 20—117 901 214/216/224/228  
234/238/244/264  
274



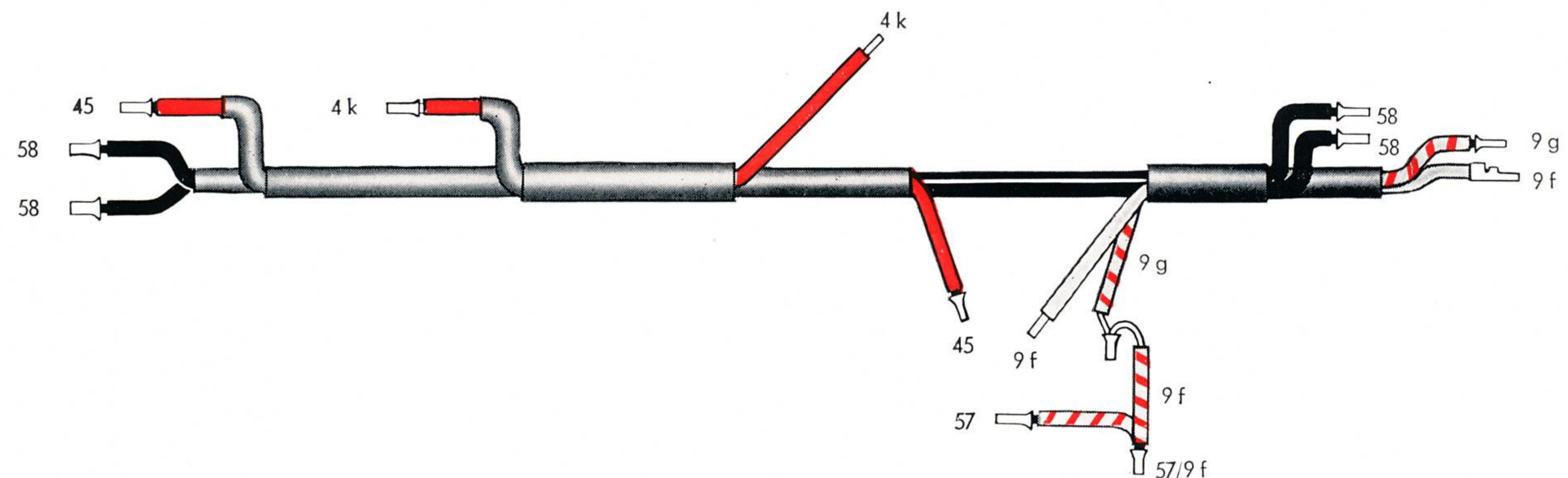
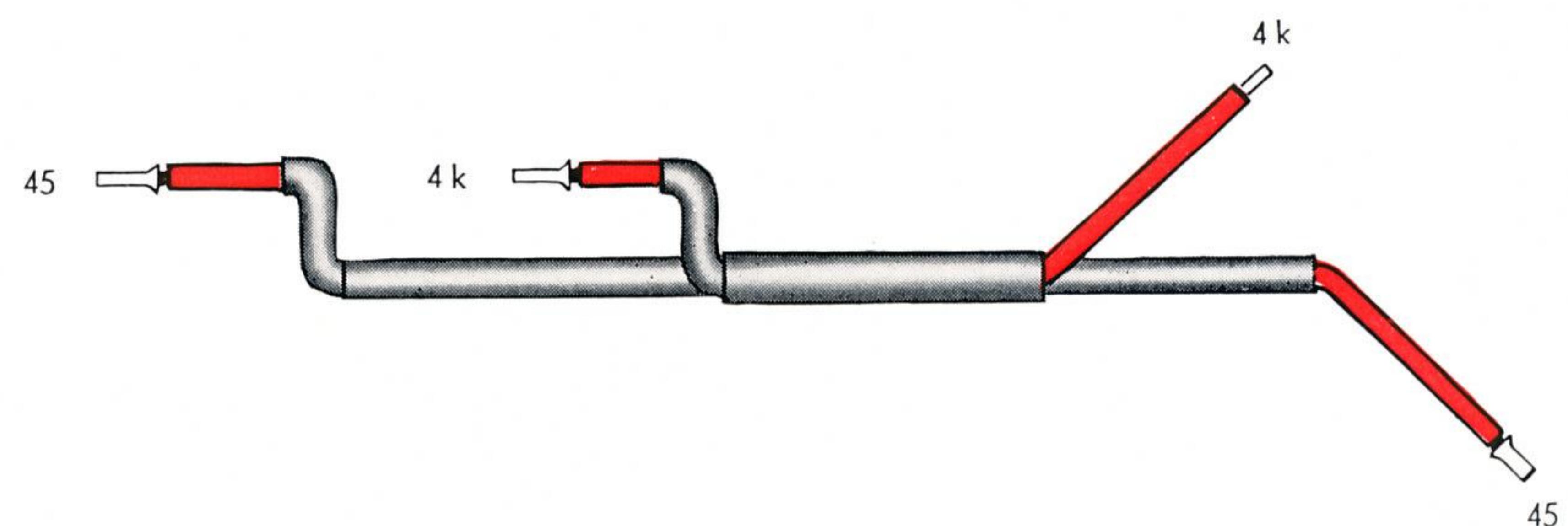
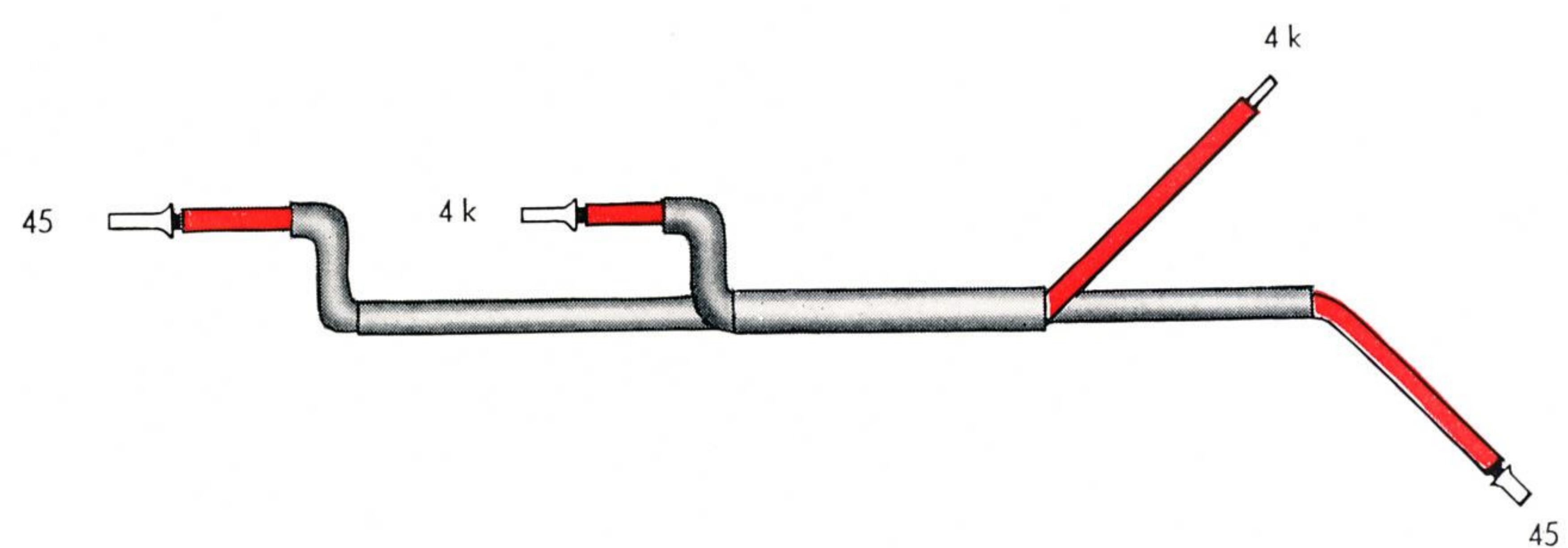
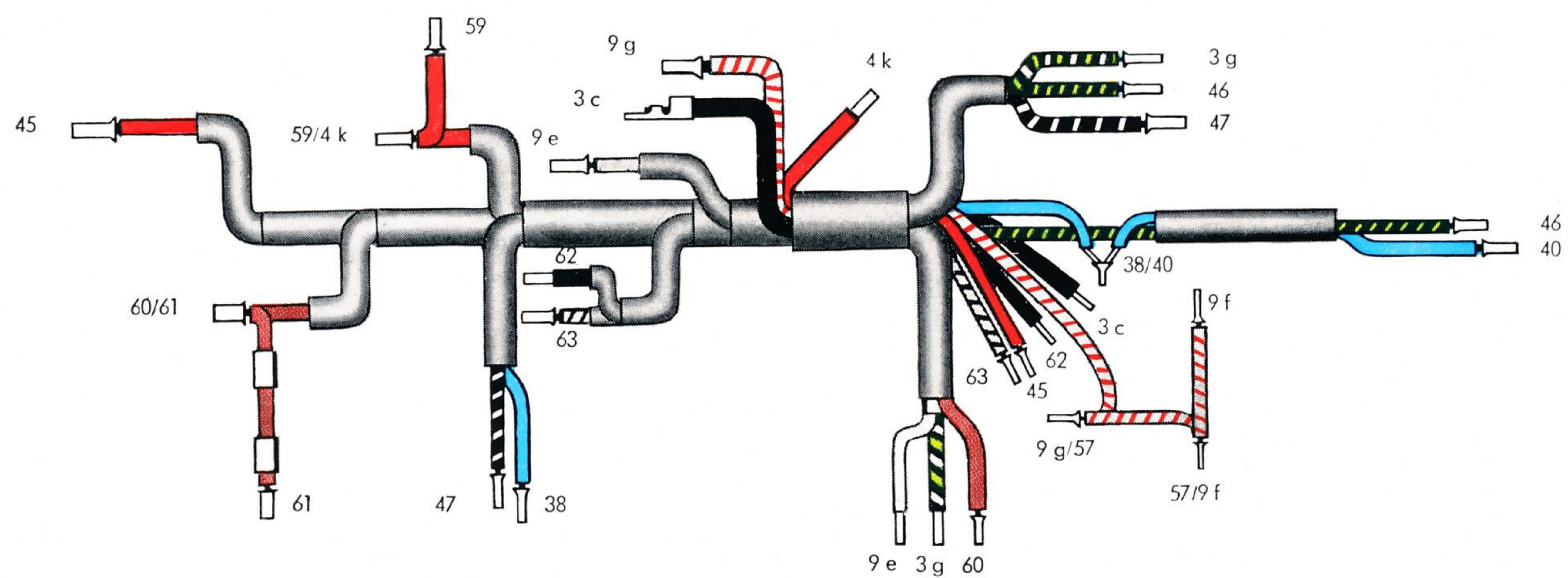
<b>214 971 075 A</b>	Lichtleitungssatz vorn (Rlkgs.) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Lighting harness, front (RHD) from Chassis No. 20—117 902 Cablage des phares (direction à droite), à partir du châssis 20—117 902 Cableaje para faros, delante (cond. a la der.) hasta el chasis núm. 20—117 902	214/216/224/228 234/238/244/264 274
<b>1.55 m</b>		
<b>211 971 077</b>	Lichtleitungssatz vorn (nur für USA) ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901 Lighting harness, front (for USA only) from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901 Cablage avant — phares (uniquement pour les USA), châssis 20—069 409 à 20—117 901 Cableaje para faros, delante (sólo para EE.UU) desde el chas. núm. 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261 263/271/273
<b>1.60 m</b>		
<b>211 971 077 B</b>	Lichtleitungssatz vorn für Blinker (nur für USA) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Lighting harness, front (for USA only) from Chassis No. 20—117 902 Cablage avant — phares (pour feux clignotants, unique- ment pour les USA) à partir du châssis 20—117 902 Cableaje para faros, delante, para señales de luz inter- mitente (sólo para EE.UU) a partir del chasis núm. 20—117 902	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261 263/271/273
<b>1.55 m</b>		
<b>211 971 105</b>	Leitung für Deckenleuchte bis Fg.-Nr. 20—069 408 Cable — Interior light, up to Chassis No. 20—069 408 Câble de plafonnier, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para linterna de techo hasta el chasis núm. 20—069 408	211/213/214/215 216/221/223/224 231/233/234
<b>4.80 m</b>		
<b>225 971 105</b>	Leitung für Deckenleuchte bis Fg.-Nr. 20—069 408 Cable -- Interior light, up to Chassis No. 20—069 408 Câble de plafonnier, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para linterna de techo hasta el chasis núm. 20—069 408	225/228/235/237 238/241/244/271 273/274
<b>5.35 m</b>		



<b>261 971 105</b>	Leitung für Deckenleuchte bis Fg.-Nr. 20—069 408 Cable — Interior light, up to Chassis No. 20—069 408 Câble de plafonnier, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje para linterna de techo hasta el chasis núm. <b>3.45 m</b> 20—069 408	261/263/264
<b>211 971 115</b>	Leitungssatz für Fahrrichtungsanzeiger bis Fg.-Nr. 20—069 408 Harness — Direction indicators up to Chassis No. 20—069 408 Cablage des indicateurs de direction, jusqu'au châssis 20—069 408 Cableaje de indicadores de dirección hasta el chasis núm. <b>3.30 m</b> 20—069 408	Typ 2 alle all models of type 2 tous modèles utilitaires todos los modelos
<b>211 971 115 A</b>	Leitungssatz für Fahrrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901 Harness — Direction indicators from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901 Cablage des indicateurs de direction, châssis 20—069 409 à 20—117 901 Cableaje de indicadores de dirección desde el chas. núm. <b>4.55 m</b> 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	211/213/214/215 216/221/223/224 231/233/234/271 273/274
<b>211 971 115 B</b>	Leitungssatz für Fahrrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr. 20—117 902 Harness — Direction indicators from Chassis No. 20—117 902 Cablage des indicateurs de direction, à partir du châssis 20—117 902 Cableaje de indicadores de dirección a partir del chasis núm. 20—117 902	211/213/215/221 223/231/233/261 263
<b>214 971 115</b>	Leitungssatz für Fahrrichtungsanzeiger (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Harness — Direction indicators (RHD) from Chassis No. 20—117 902 Cablage des indicateurs de direction (direction à droite), à partir du châssis 20—117 902 Cableaje de indicadores de dirección a partir del chasis núm. 20—117 902	214/216/224/234 264



<b>225 971 115</b>	Leitungssatz für Fahrtrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901 Harness — Direction indicators from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901 Cablage des indicateurs de direction, châssis 20—069 409 à 20—117 901 Cableaje de indicadores de dirección desde el chas. núm. 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	225/228/235/237 238/241/244
<b>5.05 m</b>		
<b>241 971 115 A</b>	Leitungssatz für Fahrtrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr. 20—117 902 Harness — Direction indicators from Chassis No. 20—117 902 Cablage des indicateurs de direction, à partir du châssis 20—117 902 225/235/237/241 Cableaje de indicadores de dirección a partir del chasis núm. 20—117 902	
<b>7.05 m</b>		
<b>244 971 115</b>	Leitungssatz für Fahrtrichtungsanzeiger (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—117 902 Harness — Direction indicators (RHD) from Chassis à partir du châssis 20—117 902 Cablage des indicateurs de direction (direction à droite), à partir du châssis 20—117 902 228/238/244 Cableaje de indicadores de dirección (cond. a la der.) a partir del chasis núm. 20—117 902	
<b>7.05 m</b>		
<b>261 971 115</b>	Leitungssatz für Fahrtrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr. 20—069 409 bis Fg.-Nr. 20—117 901 Harness — Direction indicators from Chassis No. 20—069 409 to 20—117 901 Cablage des indicateurs de direction, châssis 20—069 409 à 20—117 901 261/263/264 Cableaje de indicadores de dirección desde el chas. núm. 20—069 409 hasta el núm. 20—117 901	
<b>3.15 m</b>		



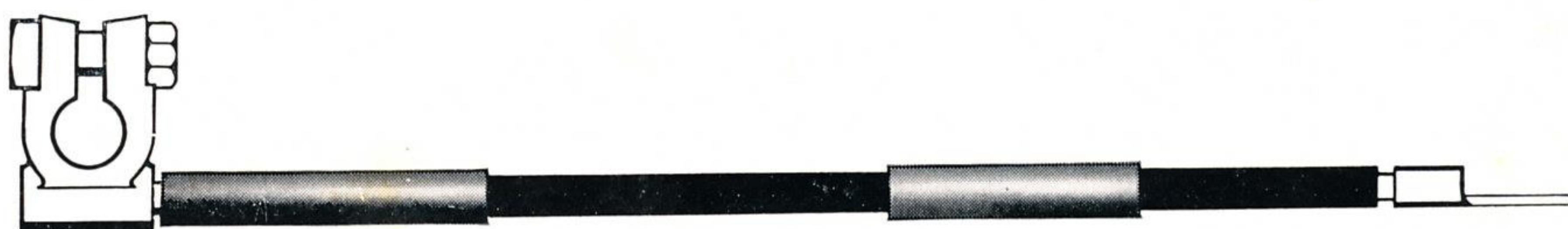
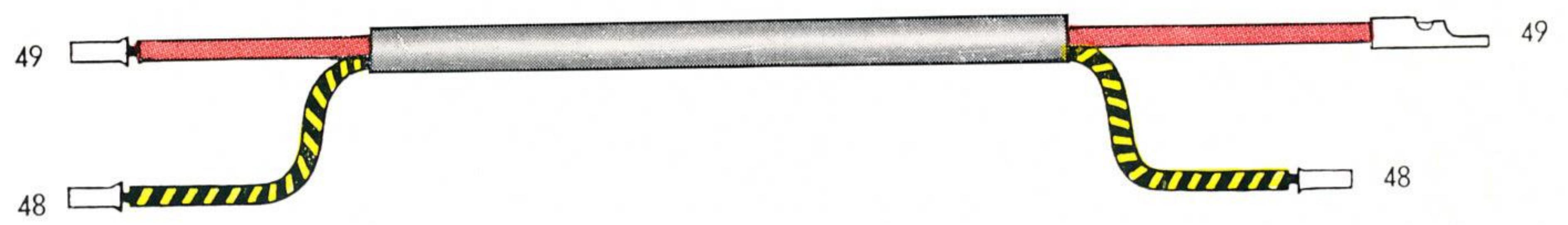
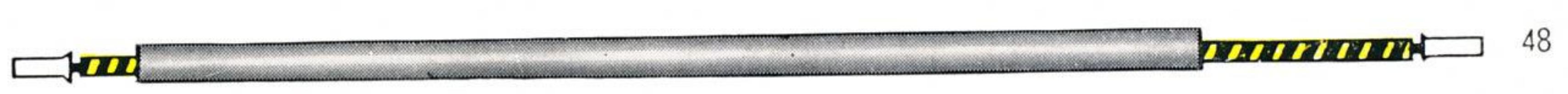
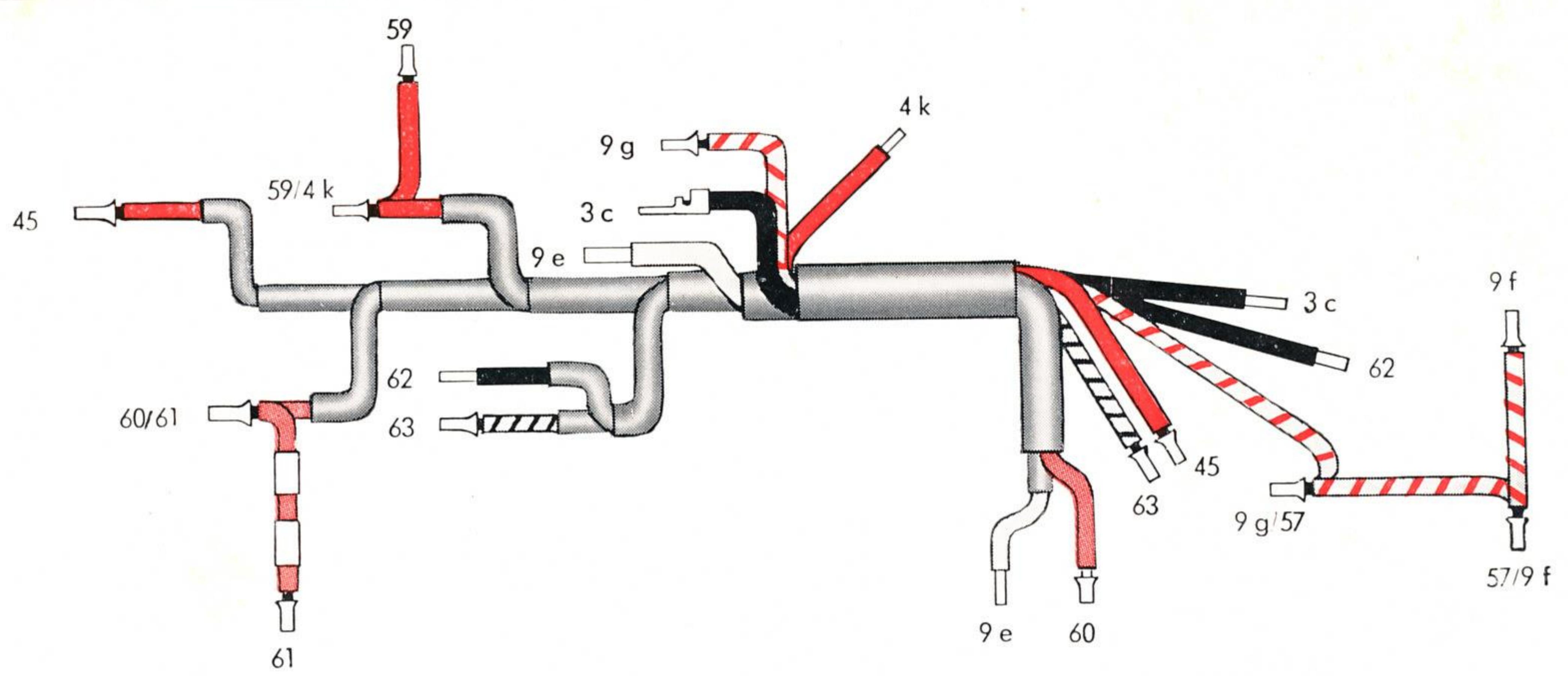
---

**271 971 115** Leitungssatz für Fahrtrichtungsanzeiger ab Fg.-Nr.  
20—117 902  
Harness — Direction indicators from Chassis No.  
20—117 902  
Cablage des indicateurs de direction, à partir du châssis 271/273  
20—117 902  
Cableaje de indicadores de dirección a partir del chasis  
**7.50 m** núm. 20—117 902

**211 971 117** Leitungssatz für Blinker (nur für USA)  
Harness — Direction indicator, flashing type  
(for USA only) 211/213/215/221  
Cablage des feux clignotants (uniquement pour les USA) 223/231/233/261  
**3.75 m** Cableaje para luz intermitente (sólo para EE.UU) 263


**225 971 117** Leitungssatz für Blinker (nur für USA)  
Harness — Direction indicator, flashing type  
(for USA only) 225/235/237  
Cablage des feux clignotants (uniquement pour les USA)  
**4.30 m** Cableaje para luz intermitente (sólo para EE.UU)

**241 971 117** Leitungssatz für Blinker (nur für USA)  
Harness — Direction indicator, flashing type  
(for USA only) 241  
Cablage des feux clignotants (uniquement pour les USA)  
**5.15 m** Cableaje para luz intermitente (sólo para EE.UU)



<b>271 971 117</b>	Leitungssatz für Blinker (nur für USA) Harness — Direction indicator, flashing type (for USA only)	271/273
	Cablage des feux clignotants (uniquement pour les USA)	
<b>4.80 m</b>	Cableaje para luz intermitente (sólo para EE.UU)	
<b>211 971 185</b>	Leitung für Horn bis Fg.-Nr. 20—041 711 Cable — Horn, up to Chassis No. 20—041 711 Câble d'avertisseur, jusqu'au châssis 20—041 711	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261
<b>1.50 m</b>	Cables de bocina hasta el chasis núm. 20—041 711	263/271/273
<b>211 971 185 A</b>	Leitung für Horn ab Fg.-Nr. 20—041 712 Cable — Horn, from Chassis No. 20—041 712 Câble d'avertisseur, à partir du châssis 20—041 712	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261
<b>1.30 m</b>	Cables de bocina a partir del chasis núm. 20—041 712	263/271/273
<b>214 971 185</b>	Leitung für Horn (Rlkg.) bis Fg.-Nr. 20—041 711 Cable — Horn (RHD) up to Chassis No. 20—041 711 Câble d'avertisseur (direction à droite), jusqu'au châssis 20—041 711	214/216/224/228 234/238/244/264
<b>2.25 m</b>	Cables de bocina (cond. a la der.) hasta el chasis núm. 20—041 711	274
<b>214 971 185 A</b>	Leitung für Horn (Rlkg.) ab Fg.-Nr. 20—041 712 Cable — Horn (RHD) from Chassis No. 20—041 712 Câble d'avertisseur (direction à droite), à partir du châssis 20—041 712	214/216/224/228 234/238/244/264
<b>1.90 m</b>	Cables de bocina (cond. a la der.) a partir del chasis núm. 20—041 712	274
<b>211 971 189</b>	Leitung für Horndruckknopf bis Fg.-Nr. 20—117 901 Cable — Horn button, up to Chassis No. 20—117 901 Câble de bouton d'avertisseur, jusqu'au châssis 20—117 901	211/213/215/221 223/225/231/233 235/237/241/261
<b>1.45 m</b>	Cable de botón de bocina hasta el chasis núm. 20—117 901	263/271/273
<b>214 971 189</b>	Leitung für Horndruckknopf (Rlkg.) bis Fg.-Nr. 20—117 901 Cable — Horn button (RHD) to Chassis No. 20—117 901 Câble de bouton d'avertisseur (direction à droite), jusqu'au châssis 20—117 901	214/216/224/228 234/238/244/264
<b>1.70 m</b>	Cable de botón de bocina (cond. a la der.) hasta el chasis núm. 20—117 901	274
<b>214 971 189 A</b>	Leitung für Horndruckknopf ab Fg.-Nr. 20—117 902 Cable — Horn button, from Chassis No. 20—117 902 Câble de bouton d'avertisseur, à partir du châssis 20—117 902	Typ 2 alle all models of type 2 tous modèles utilitaires
<b>1.60 m</b>	Cable de botón de bocina a partir del chasis núm. 20—117 902	todos los modelos
<b>211 971 225</b>	Leitung für Anlasser Cable — Starter Câble de démarreur	Typ 2 alle all models of type 2 tous modèles utilitaires
<b>1.16 m</b>	Cable para el motor de arranque	todos los modelos
<b>211 971 225 A</b>	Leitung für Anlasser Cable — Starter Câble de démarreur	Typ 2 alle all models of type 2 tous modèles utilitaires
<b>0.83 m</b>	Cable para el motor de arranque	todos los modelos

Schaltplan — Wiring diagram — Plan de l'équipement électrique — Diagrama eléctrico



## Erläuterungen zum Schaltplan

## Key to Part Designations

## Equipement électrique-Légende

## Explicación del diagrama

A	Batterie	Battery	Batterie	Batería
B	Anlasser	Starting Motor	Démarreur	Motor de arranque
C	Lichtmaschine	Generator	Dynamo	Dinamo
D	Zünd-Anlaßschloß	Ignition Switch	Commande du contact et du démarreur	Cerradura de arranque y encendido
E	Schalter für Scheibenwischer	Windshield Wiper Switch	Interrupteur des essuie-glace	Interruptor del limpiaparabrisas
F	Lichtschalter	Lighting Switch	Commutateur des phares	Interruptor de los faros
G	Winkerschalter	Direction Indicator Switch	Commande des indicateurs de direction	Interruptor de los indicadores de dirección
H <sup>1</sup>	Knopf für Horn	Horn Button	Bouton du klaxon	Botón de bocina
H <sup>2*</sup>	Knopf für Summer	Buzzer Button	Bouton du vibrateur (sonnerie)	Botón de vibrador
H <sup>3**</sup>	Knopf für Summer	Buzzer Button	Bouton du vibrateur (sonnerie)	Botón de vibrador
H <sup>4*</sup>	Steckdose	Socket	Prise de courant	Toma de corriente
J <sup>1</sup>	Fußabblendschalter	Dimmer Switch	Inverseur-code	Conmutador de pie
J <sup>2</sup>	Bremslichtschalter	Stop Light Switch	Contacteur du feu de freinage	Interruptor de la luz de pare
J <sup>3*</sup>	Schalter für Rote-Kreuz-Leuchte	Red Cross Light Switch	Interrupteur de la lanterne croix-rouge	Interruptor de la lámpara de Cruz Roja
J <sup>4</sup>	Schalter für Deckenleuchte, hinten	Switch for Rear Interior Light	Interrupteur du plafonnier arrière	Interruptor de la luz de techo trasera
J <sup>5</sup>	Öldruckschalter	Oil Pressure Switch	Contacteur de pression d'huile	Interruptor de la presión de aceite
J <sup>6*</sup>	Schalter für Rückfahrleuchte	Reversing (back-up) Light Switch	Interrupteur du projecteur de recul	Interruptor de lámpara de marcha atrás
J <sup>7*</sup>	Drehschalter für Frischbelüftung	Rotary Switch for Fresh Air Regulation	Interrupteur du ventilateur	Interruptor giratorio para ventilador
K <sup>1</sup>	Kontrolllampe für Lichtmaschine und Kühlung	Generator and Cooling Warning Light	Lampe-témoin de la dynamo et du système de refroidissement	Lámpara de comprobación de dinamo y refrigeración
K <sup>2</sup>	Kontrolllampe für Fernlicht	Headlight Warning Light	Lampe-témoin des phares de route	Lámpara de comprobación de luz de carretera
K <sup>3</sup>	Kontrolllampe für Öldruck	Oil Pressure Warning Light	Lampe-témoin de la pression d'huile	Lámpara de comprobación de presión de aceite
K <sup>4</sup>	Kontrolllampe für Winker	Direction Indicator Warning Light	Lampe-témoin des indicateurs de direction	Lámpara de comprobación de indicadores de dirección
K <sup>5*</sup>	Kontrolllampe für Frischbelüftung	Fresh Air Regulation Warning Light	Lampe-témoin du ventilateur	Lámpara de comprobación para ventilador
K <sup>6**</sup>	Lampe für Uhrenbeleuchtung	Clock Light	Lampe du cadran de la montre de bord	Lámpara para alumbrado del reloj
K <sup>7*</sup>	Lampe für Kraftstoffvorratsanzeige	Fuel Gauge Light	Lampe de la jauge d'essence	Lámpara para indicador de combustible
K <sup>8</sup>	Lampe für Tachobeleuchtung	Speedometer Light Bulb	Lampe du cadran du tachymètre	Lámpara para alumbrado del taquímetro
L <sup>1</sup>	Zweifadenlampe, links	Two-Filament Bulb, left	Ampoule à deux filaments du phare gauche	Bombilla izquierda de dos filamentos
L <sup>2</sup>	Zweifadenlampe, rechts	Two-Filament Bulb, right	Ampoule à deux filaments du phare droit	Bombilla derecha de dos filamentos
L <sup>3*</sup>	Rote-Kreuz-Leuchte	Red Cross Light	Lanterne croix-rouge	Lámpara de Cruz Roja
L <sup>4*</sup>	Rückfahrleuchte	Reversing (back-up) Light	Projecteur de recul	Lámpara de marcha atrás
L <sup>5*</sup>	Suchscheinwerfer	Parking Light, left	Projecteur orientable	Faro proyectable
M <sup>1</sup>	Standlicht, links	Parking Light, right	Feu gauche de stationnement	Luz de población izquierda
M <sup>2</sup>	Standlicht, rechts	Ignition Distributor	Feu droit de stationnement	Luz de población derecha
N	Zündverteiler	Ignition Coil	Distributeur	Distribuidor
O	Zündspule	Spark Plug Connector for Cylinder 1	Bobine d'allumage	Bobina
P <sup>1</sup>	Zündkerzenstecker für Zylinder 1	Spark Plug Connector for Cylinder 2	Fiche de câble de bougie (cylindre 1)	Enchufe de bujía para cilindro 1
P <sup>2</sup>	Zündkerzenstecker für Zylinder 2	Spark Plug Connector for Cylinder 3	Fiche de câble de bougie (cylindre 2)	Enchufe de bujía para cilindro 2
P <sup>3</sup>	Zündkerzenstecker für Zylinder 3	Spark Plug Connector for Cylinder 4	Fiche de câble de bougie (cylindre 3)	Enchufe de bujía para cilindro 3
P <sup>4</sup>	Zündkerzenstecker für Zylinder 4	Spark Plug for Cylinder 1	Fiche de câble de bougie (cylindre 4)	Enchufe de bujía para cilindro 4
Q <sup>1</sup>	Zündkerze für Zylinder 1	Spark Plug for Cylinder 2	Bougie du cylindre 1	Bujía del cilindro 1
Q <sup>2</sup>	Zündkerze für Zylinder 2	Spark Plug for Cylinder 3	Bougie du cylindre 2	Bujía del cilindro 2
Q <sup>3</sup>	Zündkerze für Zylinder 3	Spark Plug for Cylinder 4	Bougie du cylindre 3	Bujía del cilindro 3
Q <sup>4</sup>	Zündkerze für Zylinder 4	Horn	Bougie du cylindre 4	Bujía del cilindro 4
R <sup>1</sup>	Signalhorn	Buzzer	Avertisseur	Bocina
R <sup>2*</sup>	Summer	Fuse Box	Vibrateur (sonnerie d'appel)	Vibrador
S <sup>1</sup>	Sicherungskasten	Fuse	Boîte à fusibles	Caja de fusibles
S <sup>2*</sup>	Sicherung	Fuel Gauge	Fusible	Fusible
T <sup>1*</sup>	Kraftstoffvorratsanzeige	Clock	Cadran de la jauge d'essence	Indicador de combustible (tablero)
T <sup>2**</sup>	Uhr	Direction Indicator, left	Montre	Reloj
U <sup>1</sup>	Winker, links	Direction Indicator, right	Indicateur gauche de direction	Indicador de dirección izquierdo
U <sup>2</sup>	Winker, rechts	Front Dome Lamp	Indicateur droit de direction	Indicador de dirección derecho
V <sup>1</sup>	Deckenleuchte, vorn	Additional Dome Lamp	Plafonnier de cabine	Luz de techo delantera
V <sup>2*</sup>	Zusatz-Deckenleuchte	Rear Dome Lamp	Plafonnier de complément	Luz de techo adicional
V <sup>3</sup>	Deckenleuchte, hinten	Windshield Wiper Motor	Plafonnier du compartiment-arrière	Luz de techo trasera
W <sup>1</sup>	Scheibenwischermotor	Motor for Fresh Air Regulation	Moteur des essuie-glace	Motor de limpiaparabrisas
W <sup>2*</sup>	Motor für Frischbelüftung	Motor for Fresh Air Regulation	Moteur du ventilateur	Motor de ventilador
W <sup>3*</sup>	Motor für Frischbelüftung	Fuel Gauge Tank Unit	Moteur du ventilateur	Motor de ventilador
W <sup>4*</sup>	Kraftstoffvorratsmesser	Stop Light	Jauge d'essence	Indicador de combustible (tanque)
X	Bremslicht	Tail Light, left	Feu de freinage	Luz de pare
Y <sup>1</sup>	Rücklicht, links	Tail Light, right	Feu arrière gauche	Luz trasera izquierda
Y <sup>2</sup>	Rücklicht, rechts	License Plate Light	Feu arrière droit	Luz trasera derecha
Z	Kennzeichenbeleuchtung	Cable is omitted in Ambulance	Feu de plaque de police	Luz de matrícula
a	Leitung entfällt beim Krankenwagen		Ce câble n'est pas utilisé sur les ambulances	Cable no existe en la Ambulancia

\* nur Krankenwagen

For VW Ambulance only

pour les ambulances  
seulement

Ambulancia

\*\* nur Sieben- oder Achtsitzer  
»Sonder-Modell«

For Micro Bus De Luxe only

pour les Huit-Places  
De Luxe seulement

Micro Bus de Lujo



**Unsere Linie**  
**Our policy**  
**Notre but**  
**Nuestra Meta**



### **Unsere Linie**

Unter diesem Motto werden wir künftig interessante Bildberichte aus der Ersatzteile-Organisation des In- und Auslandes veröffentlichen. Außerdem sollen Hinweise und Erläuterungen gegeben werden, die jeden im Ersatzteile-Geschäft tätigen Mitarbeiter unserer VW-Organisation im Innen- und Außendienst ansprechen.

Kurz gesagt: wir wollen an dieser Stelle alles das aufzeigen, was VW-typisch ist und für unsere Organisation mustergültig sein soll.

Gewiß haben Sie manches dazu zu sagen, aus Ihrer Praxis im Betrieb oder aus dem täglichen Umgang mit Ihren Kunden.

Schreiben Sie uns darüber, damit auch andere sich Ihre Erfahrungen oder Erkenntnisse zunutze machen können. Geben Sie uns Hinweise, welche Fragen Ihnen besonderes Kopfzerbrechen machen (soweit sie natürlich von allgemeinem Interesse sind).

Senden Sie uns bitte recht oft publikationsreife Fotos (mit Reproduktionsrecht) Ihrer Ersatzteile-Lager oder von besonderen Ereignissen (erster Spatenstich für Neubauten, Einweihungen und anderen).

Tragen Sie durch Anregungen und weitere Vorschläge dazu bei, **UNSERE LINIE** in Wort und Bild so anregend und lebhaft wie nur möglich zu gestalten.

**UNSERE LINIE** soll das Sprachrohr werden zwischen Ihnen und uns.

### **Our Policy**

Under the title "**OUR POLICY**" we are planning to issue periodically illustrated articles of interest to our Parts Departments at home and abroad. We hope to be able to offer hints and explanations concerning the parts department which will be of help to our staff around the world.

In short: In these articles we wish to present material considered as ideal for our organization and "typically VW".

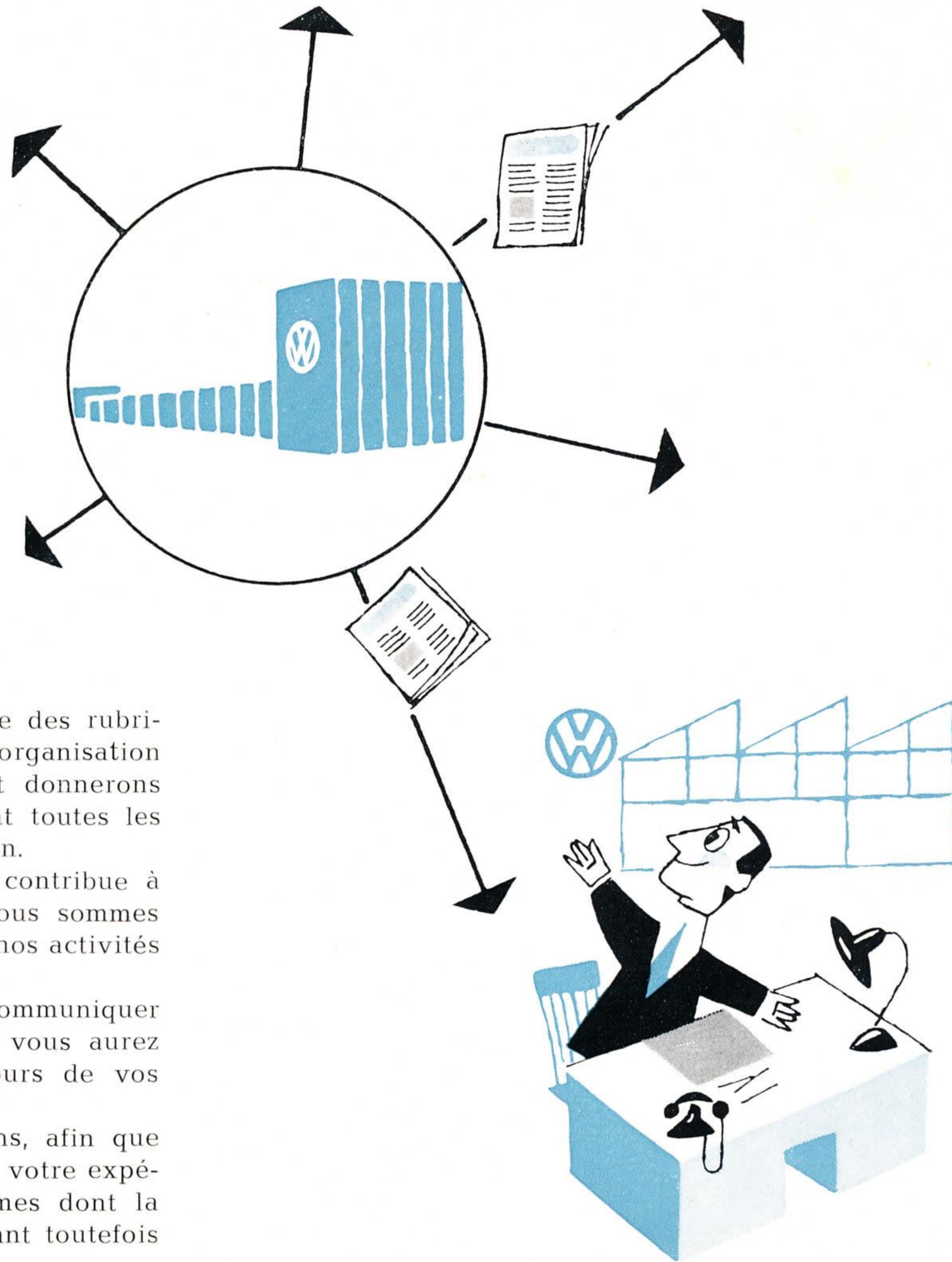
We feel sure that you will have much to add to this periodical — comments on operational procedures or incidents from your daily contact with customers.

Please send in any comments which you might have so that we all may profit from your experience. We would appreciate any information concerning problems which you find especially bothersome (in so far as they are of general interest, of course).

We would also appreciate photographs (with publishing rights) of your parts department or of any special occasions (laying the cornerstone for new buildings, celebrations, etc.).

If you contribute interesting material and offer suggestions as to how we can make "**OUR POLICY**" stimulating and lively we feel that this project will be more than worthwhile.

"**OUR POLICY**" should be a direct line between you and the factory.



## **Notre But**

Nous publierons dorénavant sous ce titre des rubriques illustrées sur les activités de notre organisation Pièces Détachées dans tous les pays et donnerons également diverses indications intéressant toutes les personnes appartenant à cette organisation.

En bref, nous désirons que cette revue contribue à vous faire connaître le but que nous nous sommes assumé, tout ce qui est caractéristique de nos activités et tout ce qui peut servir d'exemple.

Vous tiendrez aussi certainement à nous communiquer pas mal d'impressions intéressantes que vous aurez recueillies dans votre entreprise, au cours de vos relations avec la clientèle.

Ecrivez-nous, confiez-nous ces impressions, afin que d'autres puissent à leur tour bénéficier de votre expérience. Soumettez-nous aussi les problèmes dont la solution vous apparaît difficile, pour autant toutefois qu'ils soient d'intérêt général.

Envoyez-nous fréquemment des photos de vos établissements (accompagnées de votre autorisation de publier) et des événements marquants de leur activité (inauguration de bâtiments, pose de la première pierre, etc.). En nous faisant connaître vos idées et vos désirs, vous contribuerez à faire de **NOTRE BUT** une revue actuelle et vivante: votre revue.

**NOTRE BUT** doit être et rester notre trait d'union.

## **NUESTRA META**

Bajo este lema publicaremos en lo futuro interesantes informaciones gráficas de nuestra Organización de Piezas de Repuestos dentro y fuera de nuestra patria. Además, daremos a la vez datos y detalles dedicados a nuestros colaboradores del ramo de accesorios de la Organización VW.

En pocas palabras: nos proponemos poner de relieve aquí todo aquello que pueda considerarse como producto genuino VW, todo aquello que sirva como muestra ejemplar para nuestra Organización.

Seguro que tiene Vd. algo que añadir de su experiencia profesional o del trato diario con sus clientes.

Escríbanos acerca de ello para que sus impresiones o conocimientos puedan ser útiles a otros.

Dénos indicaciones, díganos qué preguntas le proporcionan mayores quebraderos de cabeza (naturalmente siempre que sean de interés general).

Enviémos fotos para su publicación (con derechos de reproducción) de su almacén de piezas de repuesto o de todos aquellos sucesos que puedan ser de interés para nosotros (colocación de la primera piedra para un nuevo edificio, reforma, inauguración, etc.)

Contribuya por medio de su estímulo y consejo a que **NUESTRA META** sea lo más amena posible tanto en palabra como en imagen.

**NUESTRA META** deberá ser el mensajero que nos une.





Die Versorgung mit Original-VW-Ersatzteilen in Oberbayern und Schwaben wird von dem Zentral-Ersatzteile-Lager unseres Münchener Vertragspartners, der Firma MAHAG, Münchener Automobil-Handels-GmbH. gesteuert.

The parts distribution center of our representative in Munich, the MAHAG (Münchener Automobil-Handels-GmbH.), keeps the VW Service Organisation in Upper Bavaria and Swabia supplied with Genuine VW Spare Parts.

La Haute-Bavière et la Souabe sont approvisionnées en Pièces VW d'Origine par le magasin central de nos Agents de Munich, la firme MAHAG (Münchener Automobil-Handels-GmbH.).

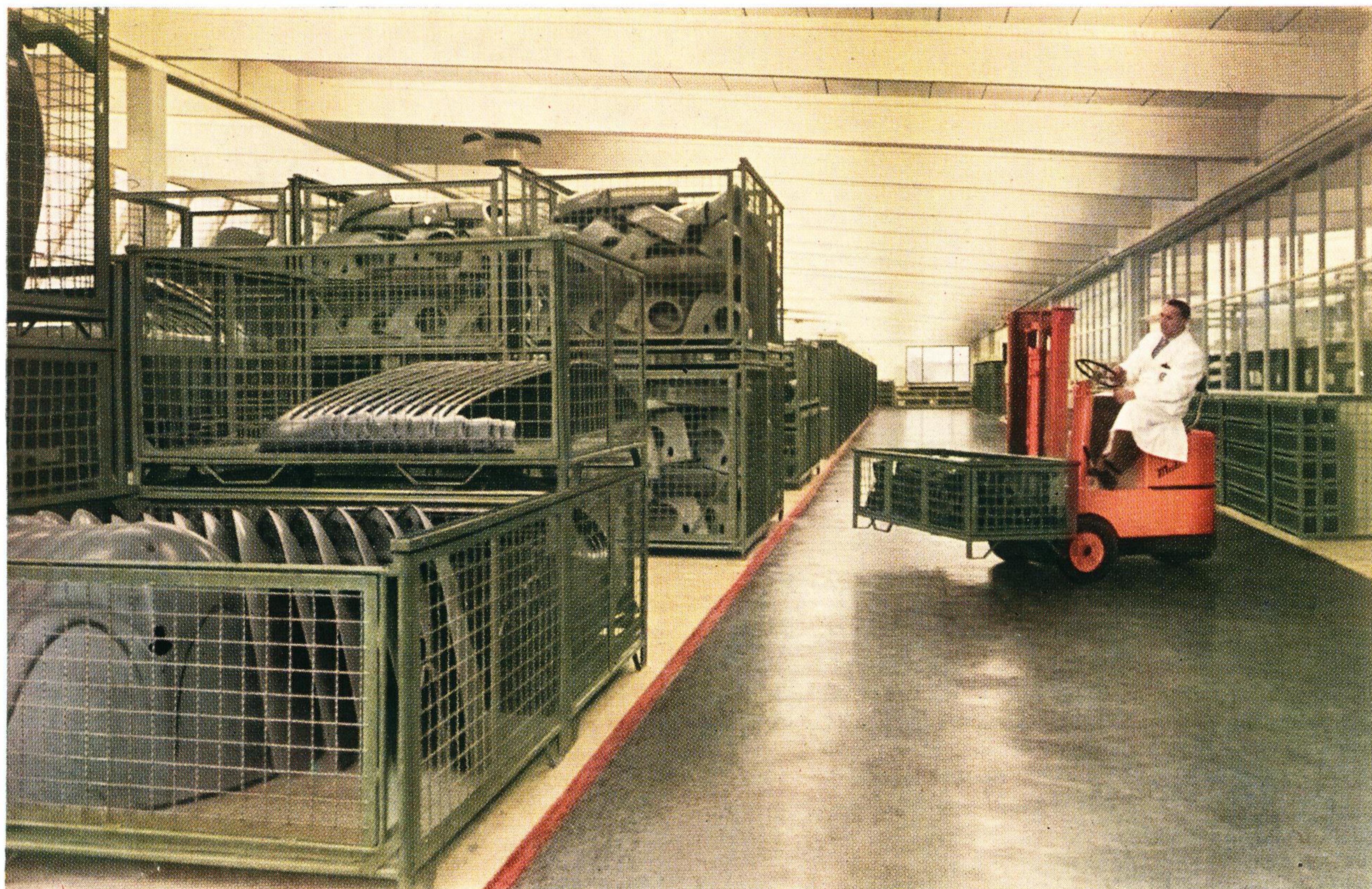
El aprovisionamiento de Piezas de Repuesto VW Legítimas en la Alta Baviera y Schwaben lo realiza el Almacén Central de nuestra firma colaboradora en Munich MAHAG, Münchener Automobil-Handels-GmbH.

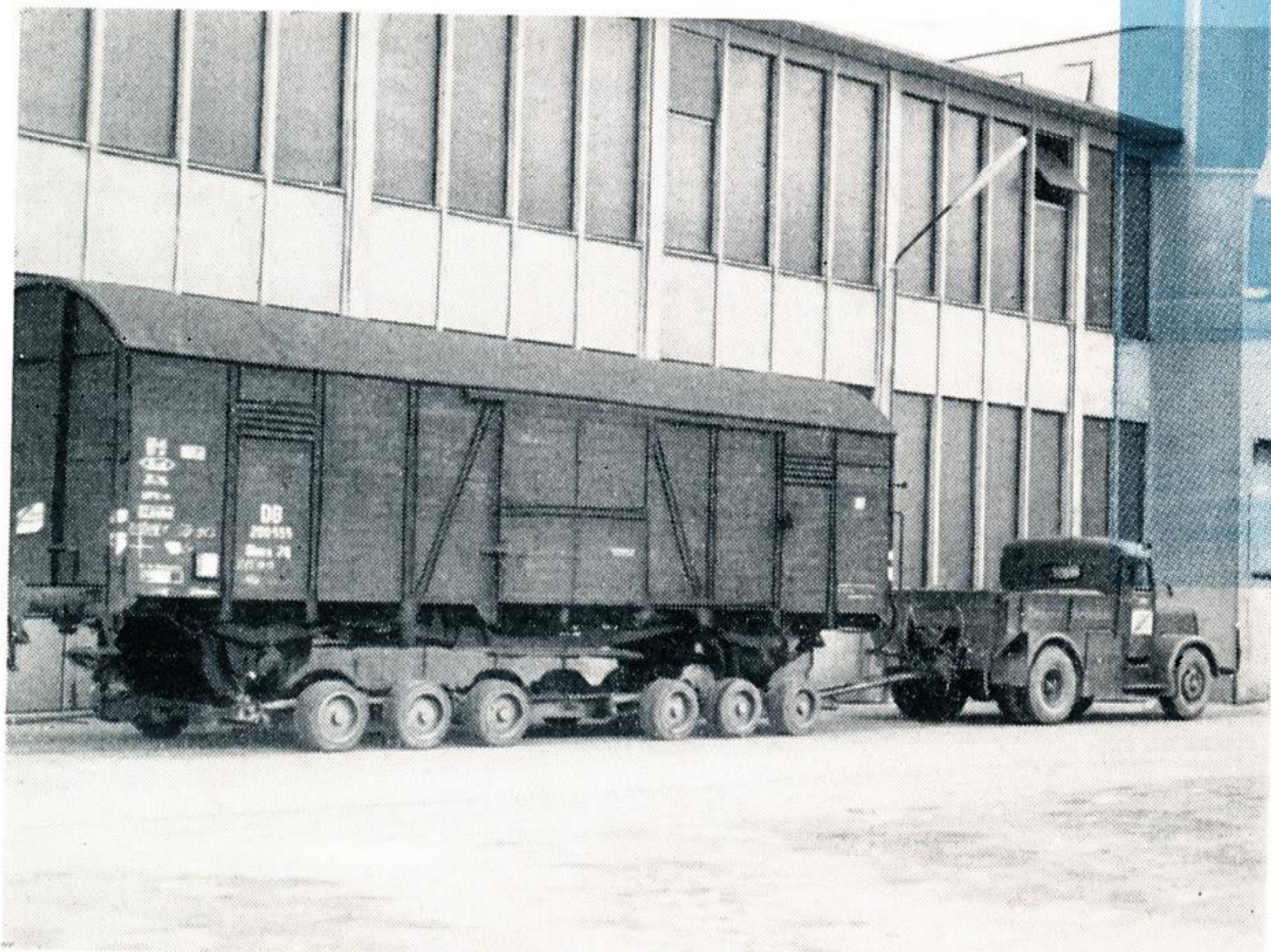
Die Farbdynamik spielt heute im Rahmen der Arbeitspsychologie eine bedeutende Rolle. Die MAHAG hat deshalb zur Verbesserung des Arbeitsablaufes in den Räumen ihres Zentral-Ersatzteile-Lagers der Frage der Farbaufteilung besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Color styling is an important factor in improved working conditions. Alert to the latest scientific discoveries in this field, MAHAG has given considerable thought to the color combination in their Parts Depot.

Sur les lieux de travail, les couleurs du décor ont de nos jours une grande importance car, si leur choix est heureux, le travailleur est mis dans une ambiance favorable pour l'accomplissement de sa tâche. Une attention toute spéciale a été donnée à cette question dans les magasins de la MAHAG.

La dinámica de los colores juega hoy en día un gran papel en la psicología del trabajo. Motivo por el cual la MAHAG ha dedicado especial atención a la repartición de colores en las naves del Almacén Central de Repuestos para mejora del sistema de trabajo.





Das Zentral-Ersatzteile-Lager ist in einem modernen, lichtdurchfluteten Gebäude untergebracht. Die zur Verfügung stehende Lagerfläche umfaßt ca. 4000 m<sup>2</sup>. Auf Straßenrollern werden die mit Original-VW-Ersatzteilen beladenen Waggons vom Bahnhof bis zum Betriebshof des Zentral-Ersatzteile-Lagers transportiert und dort auf die ebenerdig eingelassenen Gleise abgesetzt.

The parts are stored in a modern building that admits bright daylight. The available floor space amounts to 4,000 sq.m. (13,123 sq.ft.).

The railroad cars loaded with Genuine VW Spare Parts are hauled on special trucks from the station to the Spare Parts Depot where they are lowered onto level rails.



Le magasin central est situé dans un bâtiment moderne et bien éclairé. La surface des installations de stockage des pièces couvre 4.000 m<sup>2</sup>. Les wagons chargés de Pièces VW d'Origine sont transportés sur des remorques depuis la gare jusqu'au magasin, où ils sont replacés sur les rails.

El Almacen Central de Repuestos está instalado en un moderno y bien iluminado edificio. La superficie destinada a almacén abarca 4000 m<sup>2</sup> aprox.

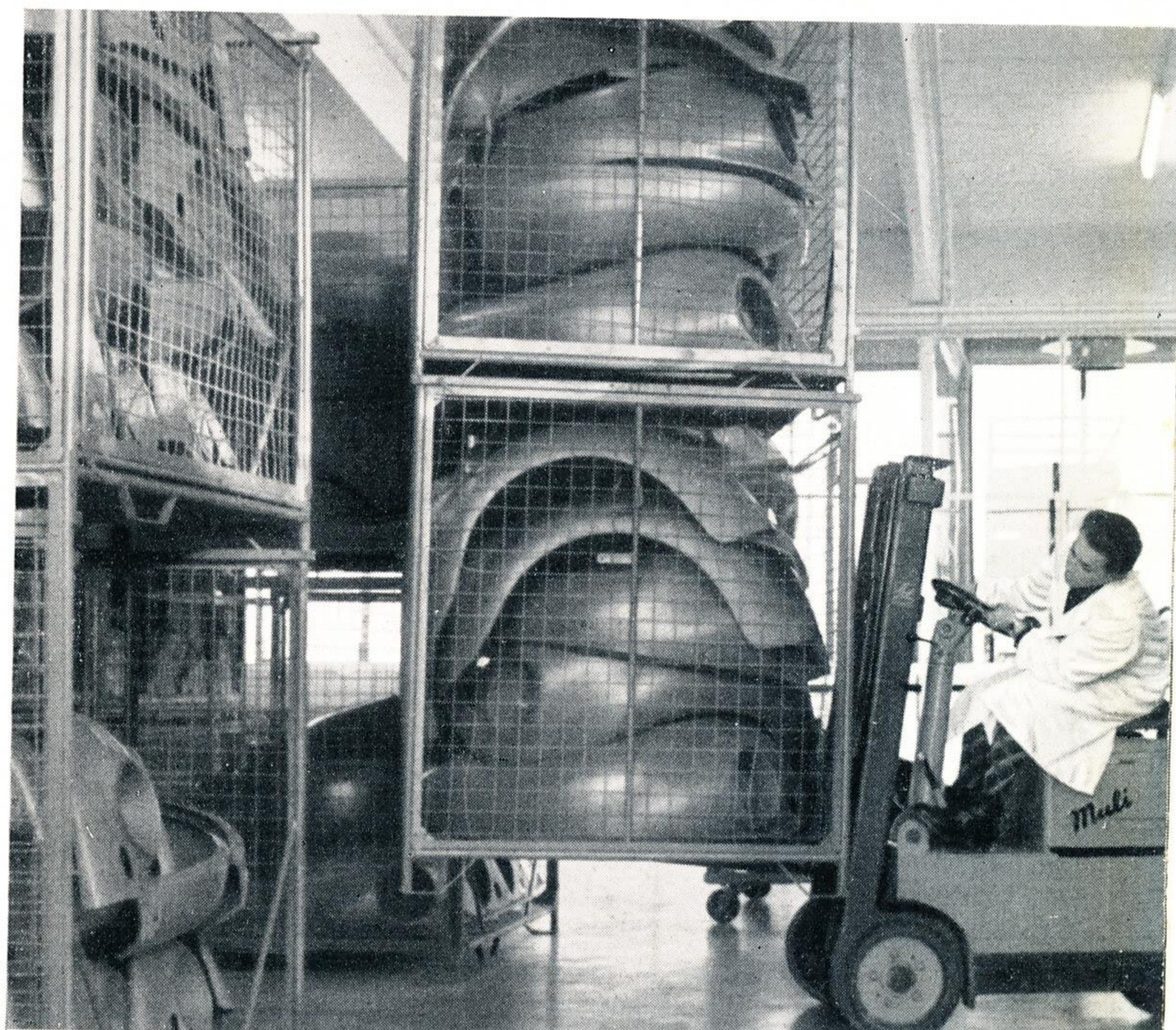
Las Piezas de Repuesto VW Legítimas son transportadas desde la estación hasta el patio del Almacen Central para ser colocadas junto a la vía rasante al suelo.

Direkt vom Waggon schaffen die Gabelstapler die Transportbehälter mit den Teilen zum zugeordneten Platz im Ersatzteile-Lager.

By means of fork trucks, the shipping containers are transported from the railroad cars directly to the proper place in the parts building.

Au moyen d'élévateurs, le transport des containers chargés de pièces s'effectue directement depuis les wagons jusqu'au magasin.

Directamente desde el vagón son transbordados los recipientes con las piezas al lugar destinado en el almacén de repuestos por medio de la horquilla estibadora.





Breite Lagerstraßen, gute Raumauflistung und Übersichtlichkeit zeichnen das Lager aus. Eine klare Beschilderung erleichtert das Auffinden der eingelagerten Ersatzteile.

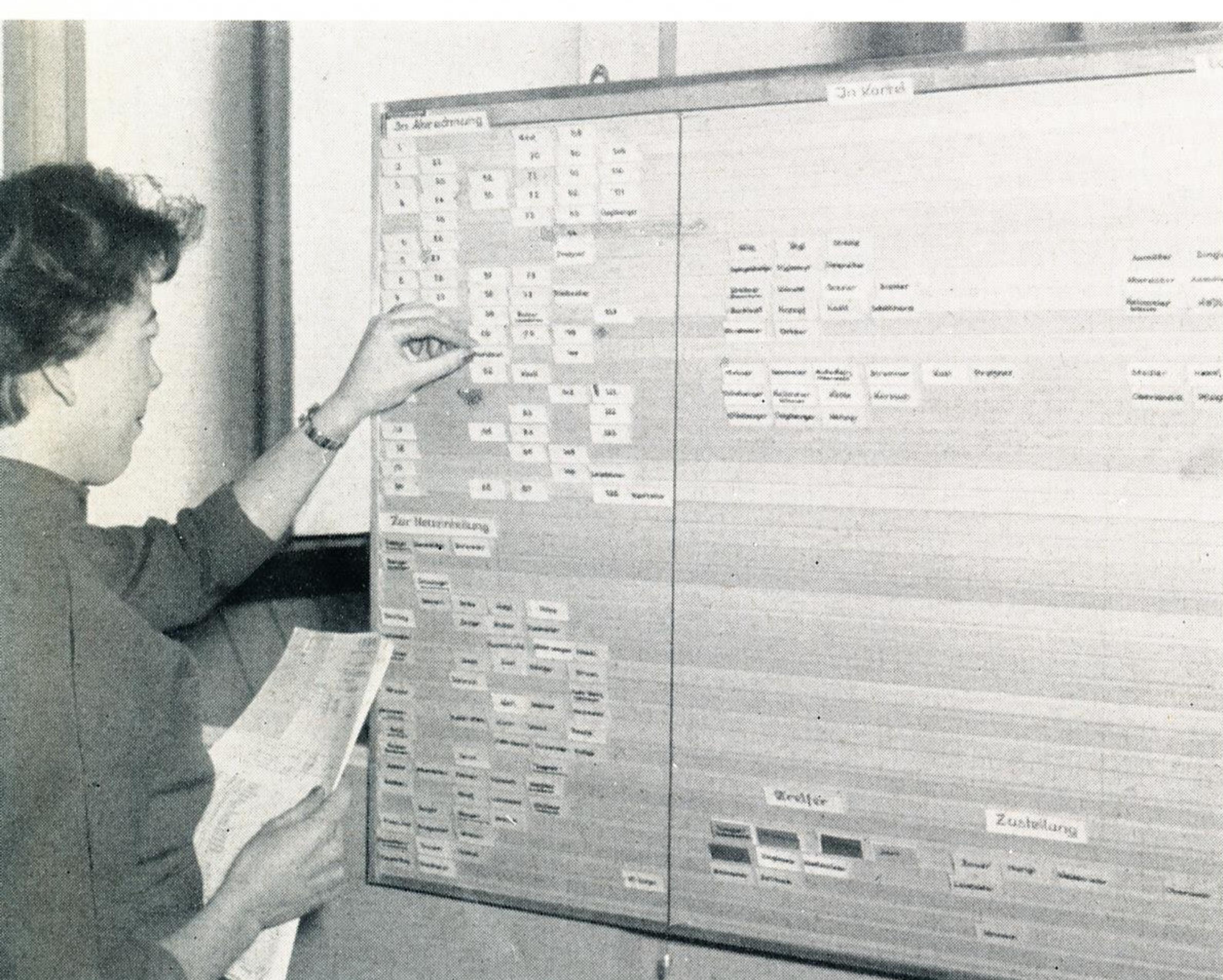
Wide aisles, a well balanced layout and good vision are the predominant features of the parts stockroom. Neatly arranged signs facilitate finding the desired parts.

Eine Hilfe des Versandleiters ist die Organisations-tafel. Sind an irgendeinem Ort des weitverzweigten Gebietes dringende zusätzliche Auslieferungen notwendig geworden, so kann sich der Versandleiter noch während des Telefongespräches durch einen Blick auf die Wandtafel überzeugen, in welchem Stadium sich die Abwicklung des Monats-Auftrages für den betreffenden Betrieb gerade befindet und ob eine Zuladung im Augenblick möglich ist.

De larges passages entre les étagères, une judicieuse utilisation de l'espace et une bonne visibilité, telles sont les caractéristiques de ce magasin modèle. Des pancartes indiquent clairement où se trouvent les groupes de pièces.

Anchos corredores, buena repartición de espacio y clara disposición son notas características del almacén. Los carteles facilitan la tarea de hallar las piezas de repuesto almacenadas.

The supply index board is a visual aid to the shipping manager. Should any dealer in the large territory urgently require an additional consignment of parts, a look at the supply index board will tell the shipping manager at once how far the monthly consignment for the particular dealer has been prepared for shipping and whether it is possible to immediately add any additional batch.



Le mentor du chef expéditeur: le tableau d'organisation.

Si quelque atelier éloigné réclame d'urgence des livraisons supplémentaires, le chef expéditeur peut se convaincre, en jetant un coup d'oeil sur son tableau pendant qu'il prend note de l'ordre au téléphone, jusqu'à quel point la commande mensuelle est en cours d'exécution et s'il est encore possible d'y ajouter des pièces.

El cuadro de organización constituye una valiosa ayuda para el jefe de expedición, pues, en caso de que sea necesario un suministro suplementario a cualquier lugar del amplio sector de aprovisionamiento, éste, ya durante la conversación telefónica, puede ver echando una ojeada al tablero en qué punto se halla el desarrollo para el pedido mensual del taller en cuestión y si es posible hacer un envío momentáneo.

Das Zentral-Ersatzteile-Lager der MAHAG versorgt z. Zt. 28 Händler und 77 Werkstätten im Bezirk. Täglich müssen Fahrzeuge aller Art mit Ersatzteilen beladen werden, um alle VW-Betriebe zu versorgen.

The MAHAG Parts Distribution Center supplies 28 dealers and 77 workshop in its territory. Day by day all kinds of vehicle are loaded with parts to keep each of the VW operations supplied with adequate quantities.

Le magasin central de la MAHAG approvisionne les 28 Agents et les 77 Ateliers du rayon. Chaque jour, plusieurs camions partent, chargés des pièces les plus diverses, pour fournir les distributeurs.

Al Almacén Central de Repuestos de la MAHAG abastece actualmente a 28 agentes y 77 talleres de su distrito. Diariamente son cargados vehículos de la más diversa especie para aprovisionar los distintos talleres VW.

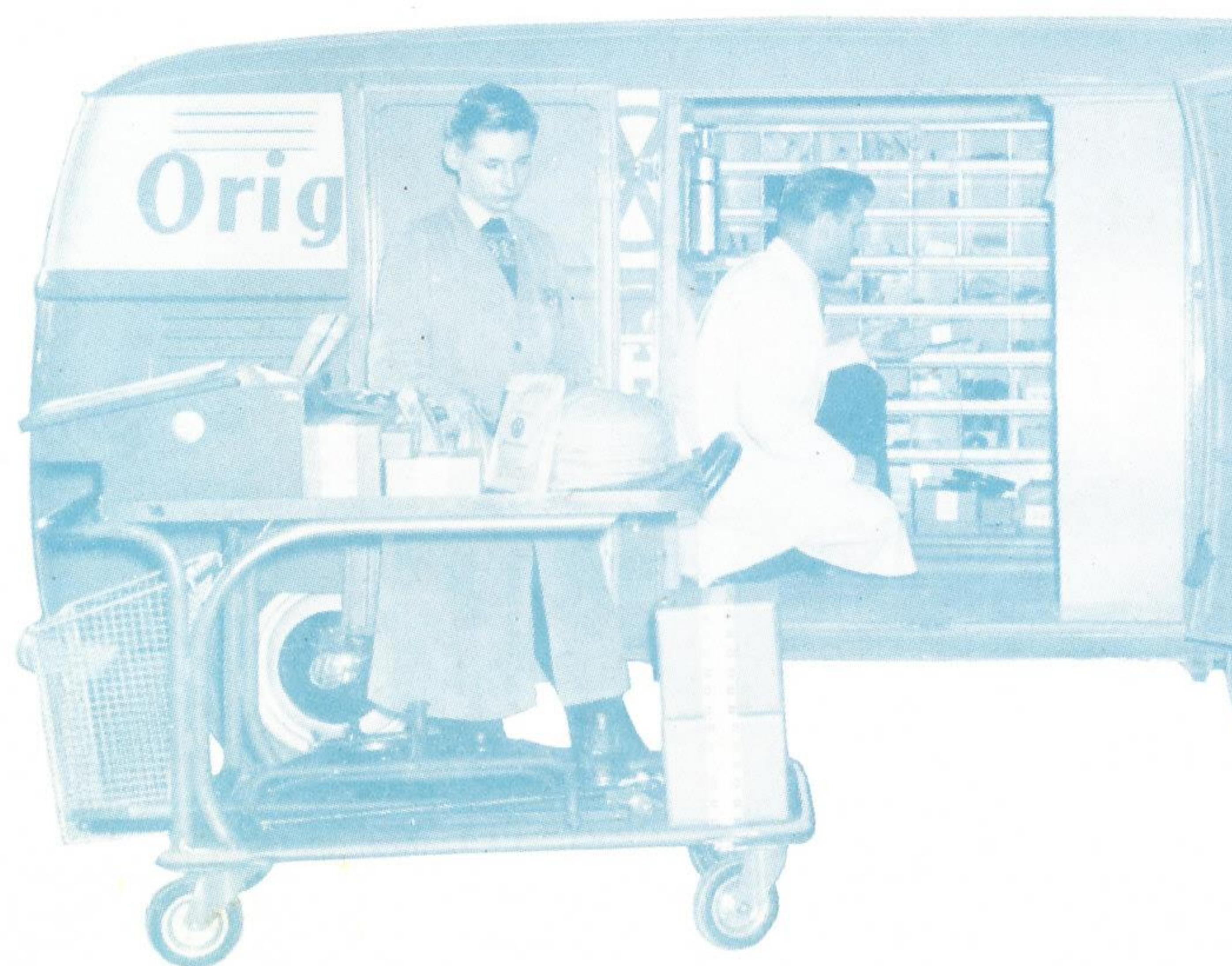
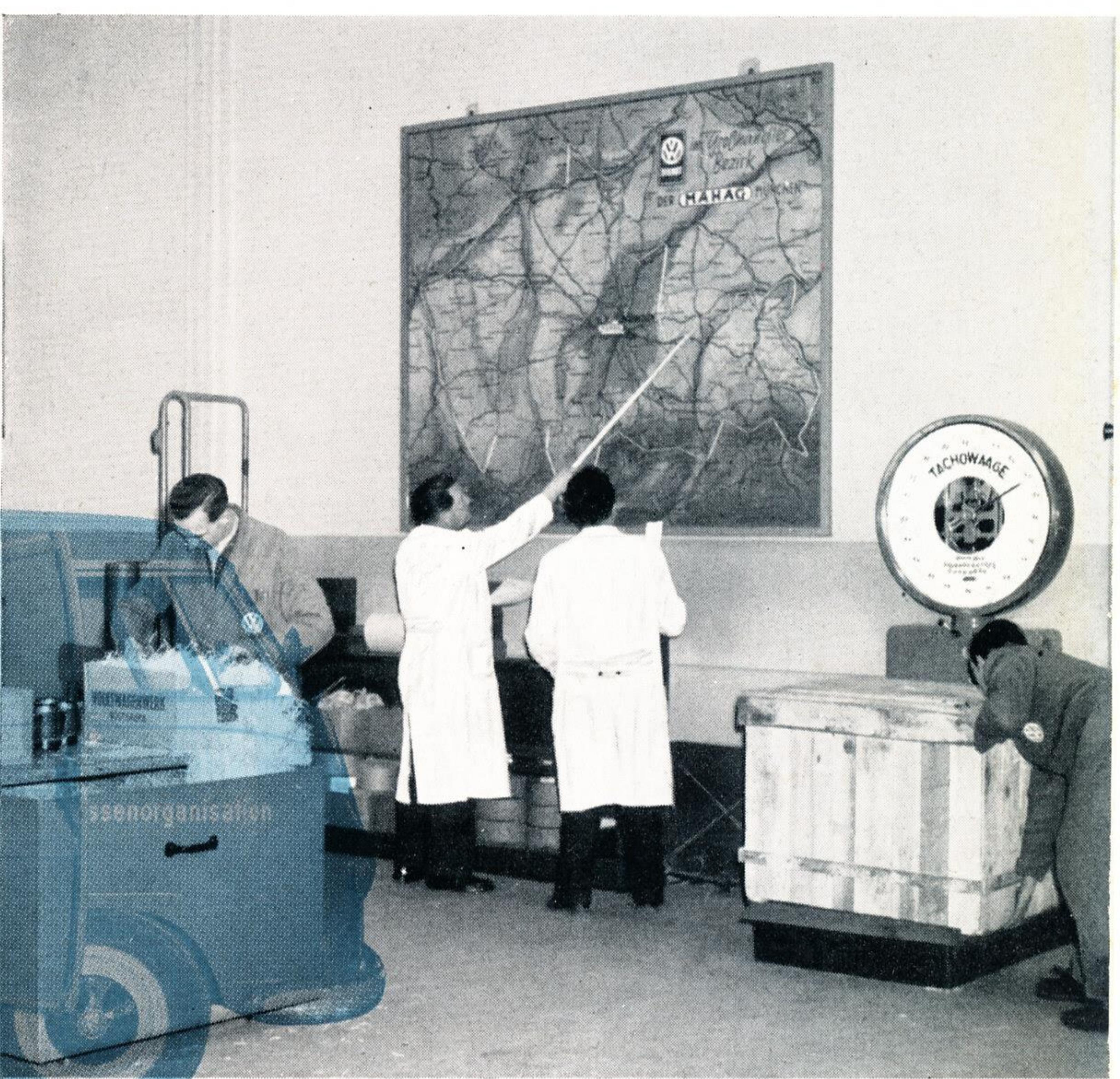
Die Teile - Express - Wagen, „Ersatzteile - Lager auf Rädern“, durchfahren das Großhändlergebiet der MAHAG und bringen sofort Hilfe, wenn durch besondere Umstände unvorhergesehener Bedarf entstanden ist.

Express delivery vans, "Mobile Parts Stockrooms", tour the MAHAG territory to offer immediate help should any unexpected demand for parts arise.

Des camionnettes parcourent le rayon de vente de la MAHAG et apportent une aide immédiate quand des pièces doivent être fournies d'urgence par suite de circonstances imprévues.



Los coches expreso, «almacén de repuestos sobre ruedas», recorren el sector de abastecimiento de la MAHAG y traen inmediata ayuda cuando por circunstancias imprevistas ha surgido una necesidad inaplazable.



## **Argumente für Original-VW-Ersatzteile**

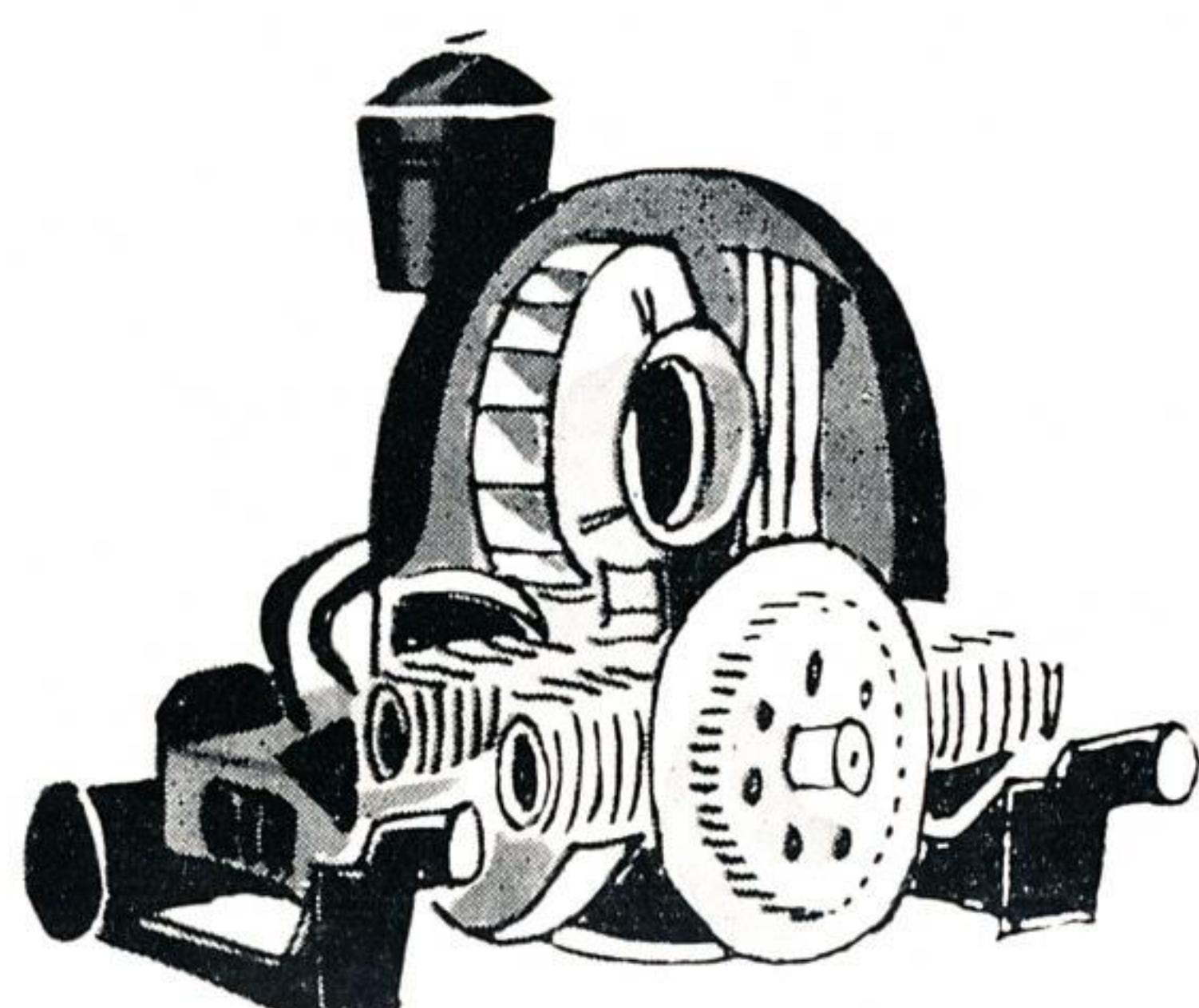
**„Ein Automobil, hinter dem nicht ein allzeit bereiter Kundendienst steht, ist geschenkt zu teuer!“**

**(Prof. Dr.-Ing. E. h. H. Nordhoff)**

Ohne Zweifel schätzt der Kunde am Volkswagen neben allen anderen guten Eigenschaften in erster Linie

Zuverlässigkeit,  
Wirtschaftlichkeit und  
lange Lebensdauer.

Darauf beruht auch das Vertrauen, das unser weltweiter Kunden- und Ersatzteiledienst jeden Tag stets neu festigt. Unser **Dienst am Kunden** ist erst dann vollwertig, wenn jede Reparatur nur mit Original-VW-Ersatzteilen ausgeführt wird.



### **Warum nur Original-VW-Ersatzteile?**

#### **Original-VW-Ersatzteile sind zuverlässig:**

- 1 - Sie werden ausschließlich aus hochwertigem Material gefertigt.
- 2 - Soweit es sich um Kaufteile handelt, stellen Spezial-Lieferfirmen sie nach den vom Volkswagenwerk festgelegten Bearbeitungs- und Gütebedingungen her.
- 3 - Alle Herstell- und Kaufteile werden einer peinlich genauen Inspektion mit modernsten Kontroll- und Meßeinrichtungen unterzogen, bevor sie das Werk verlassen.

#### **Original-VW-Ersatzteile sind wirtschaftlich:**

- 1 - Sie sind preisgünstig auf Grund der hohen Fertigungsziffern und rationellen Arbeitsverfahren.
- 2 - Ihre Preise sind weitgehend konstant gehalten bzw. sogar gesenkt worden durch eine straffe Kalkulation und eine dauernde technische Vervollkommenung des Produktionsablaufes, trotz Versteuerung der Rohstoffe!
- 3 - Werkgeschultes Fachpersonal baut sie in kurzer Zeit ein.
- 4 - Das Volkswagenwerk leistet Garantie bis zu 10 000 km Fahrtleistung bzw. 6 Monaten wie für Neuwagen.

#### **Original-VW-Ersatzteile erhöhen die Lebensdauer des Volkswagens:**

- 1 - Sie werden als Neuteile aus der Serienfabrikation entnommen und als Original-VW-Ersatzteile eingebaut.
- 2 - Gleiche Teile und gleiche Güte erhalten auch nach der Instandsetzung den Wert des Wagens.



## **Sales Facts about Genuine VW Spare Parts**

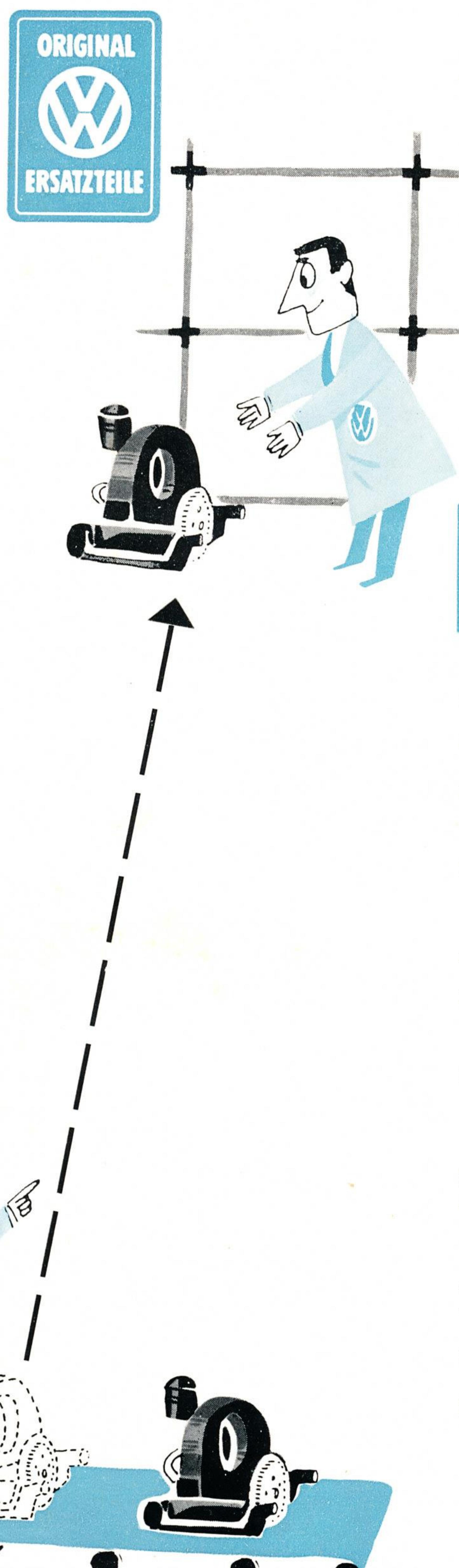
"Without a readily available service, an automobile is too expensive even as a gift!"

(Nordhoff, Prof. Dr.-Ing. h. c.)

Among the numerous qualities inherent in the Volkswagen, VW owners particularly appreciate

dependability,  
economy,  
and long life.

These are the key factors in gaining the customer's confidence in our world-wide service organisation. The service offered to the customers is of full value only if all necessary replacements of parts are made with Genuine VW Parts.



### **Why ONLY Genuine VW Spare Parts?**

#### **Genuine VW Spare Parts are dependable:**

- 1 - They are exclusively made of high quality material.
- 2 - The parts not manufactured by VW are subject to the high VW quality specifications to be met by the suppliers.
- 3 - All parts are rigidly factory-inspected with modern precision instruments.

#### **Genuine VW Spare Parts are economical:**

- 1 - They are inexpensive due to the high production figures and to the highly efficient production process.
- 2 - The price level is kept constant and as low as possible by elaborate calculations and a progressive technical refinement of the production procedures.
- 3 - Factory trained mechanics install them in a jiffy.
- 4 - The parts are guaranteed for 10,000 km (6,000 miles) or for a period of 6 months, as are new cars.

#### **Genuine VW Spare Parts prolong the life of the Volkswagen:**

- 1 - They are new parts taken from the production lines.
- 2 - The original investment in the vehicle will be protected by using parts of the original quality.

## **Arguments en faveur des Pièces VW d'Origine**

**"Une automobile pour laquelle il n'existe pas d'organisation d'après-vente toujours prête à servir coûte toujours trop cher, même si on vous en a fait cadeau."**  
**(Professeur Nordhoff)**

Indubitablement, ce que tout propriétaire de VW apprécie le plus sur sa voiture, outre ses qualités légendaires, ce sont les facteurs

qualité,  
économie,  
durée d'emploi.

C'est sur ces trois facteurs que repose la confiance du Client, confiance que renforcent chaque jour nos départements d'Après-Vente et de Pièces Détachées. Notre devise "assistance au client" ne conserve sa signification que si toutes les réparations sont effectuées au moyen de Pièces VW d'Origine.

### **Pourquoi exclusivement des Pièces VW d'Origine?**

**Les Pièces VW d'Origine sont des produits de confiance.**

- 1 - Seuls des matériaux de première qualité sont employés pour les façonnner.
- 2 - Les pièces non façonnées dans nos usines sont fabriquées par des firmes spécialisées qui travaillent scrupuleusement d'après nos données et nous fournissent la qualité que nous imposons.
- 3 - Toutes les pièces que nous utilisons pour le montage ou la distribution — qu'elles soient ou non fabriquées dans nos ateliers — sont soumises à un contrôle rigoureux, effectué suivant les procédés les plus récents et avec les appareils les plus modernes.

**Les Pièces VW d'Origine sont économiques**

- 1 - Elles sont bon marché parce que leur fabrication s'effectue en grande série et est rationalisée à l'extrême.
- 2 - Leur prix ne varient presque pas, ou subissent même des baisses rendues possibles grâce à un calcul très strict de la fabrication et à un perfectionnement continual de nos techniques, et ce même malgré l'augmentation des matières premières.
- 3 - Leur assemblage est effectué à une cadence rapide par des spécialistes formés dans nos usines.
- 4 - La Volkswagenwerk garantit les pièces dans les mêmes conditions que les véhicules neufs: pendant six mois ou pour un parcours de 10.000 kilomètres.

**Les Pièces VW d'Origine prolongent le temps de service des Volkswagen**

- 1 - Prélevées sur la fabrication en série, les pièces de rechange sont réellement des pièces neuves.
- 2 - Étant toutes identiques et de qualité égale, la réparation paie: la voiture garde sa valeur.

## **Argumentos para las Piezas de Repuesto VW Legítimas VW**

**¡Un automóvil que no está respaldado por un buen Servicio es un caro regalo!**

**(Prof. H. Nordhoff)**

Sin duda alguna, junto a las otras buenas cualidades, lo que más aprecia el cliente en el Volkswagen es su seguridad, economía y larga duración.

En ello consiste también que la confianza en nuestro Servicio y Organización de Piezas de Repuesto, de extensión mundial, aumente cada día. Nuestro servicio al cliente es convincente y digno de confianza sólo cuando la reparación se realiza exclusivamente con piezas de repuesto VW legítimas.

### **¿Porqué sólo piezas de Repuesto VW Legítimas?**

**Las Piezas de Repuesto VW Legítimas merecen su confianza porque:**

- 1 - se fabrican exclusivamente con material de la mejor calidad.
- 2 - siempre que se trata de piezas adquiridas de otros fabricantes éstas han de estar confeccionadas según las condiciones dadas por la fábrica Volkswagen a las firmas proveedoras.
- 3 - Todas las piezas son rigurosamente comprobadas en la fábrica (lo mismo se hace con las piezas recibidas de las otras firmas proveedoras) y sometidas a la más severa inspección con modernos aparatos de control.

**Las Piezas de Repuesto VW Legítimas son económicas porque:**

- 1 - tienen un precio accesible a causa de las elevadas cifras de producción y procedimiento racional de trabajo.
- 2 - su precio se mantiene constante e incluso llega a veces a ser reducido debido al continuo mejoramiento técnico del sistema de trabajo, a pesar del encarecimiento de las materias primas.
- 3 - el personal técnico especializado emplea un mínimo de tiempo para su montaje.
- 4 - la fábrica Volkswagen concede una garantía hasta 10.000 km de funcionamiento (o 6 meses) lo mismo que para un coche nuevo.

**Las Piezas de Repuesto VW Legítimas aumentan la duración del Volkswagen porque:**

- 1 - se toman como piezas nuevas de la producción en serie y se montan como Piezas de Repuesto VW Legítimas.
- 2 - Igualas piezas e iguales ventajas mantienen el valor del coche después de la reparación.